

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DW682**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	7
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	14
English ( <b>original instructions</b> )	22
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	29
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	37
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	45
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	53
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	61
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	68
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	75
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	82
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	89
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	96

---

Fig. A

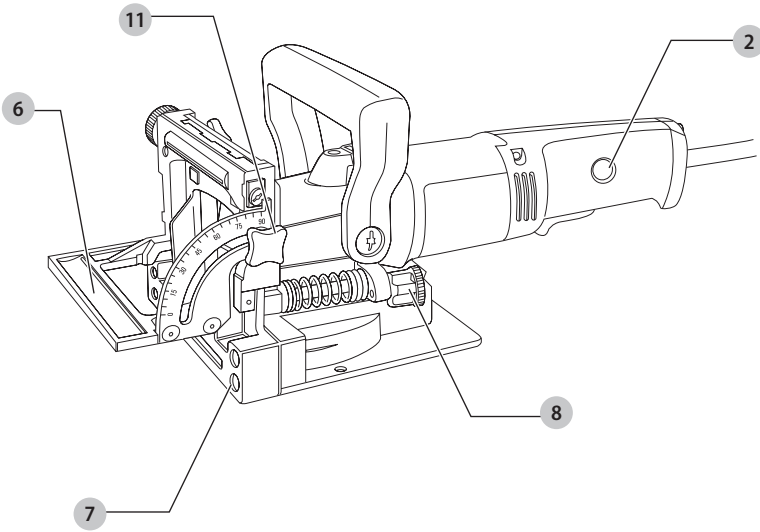
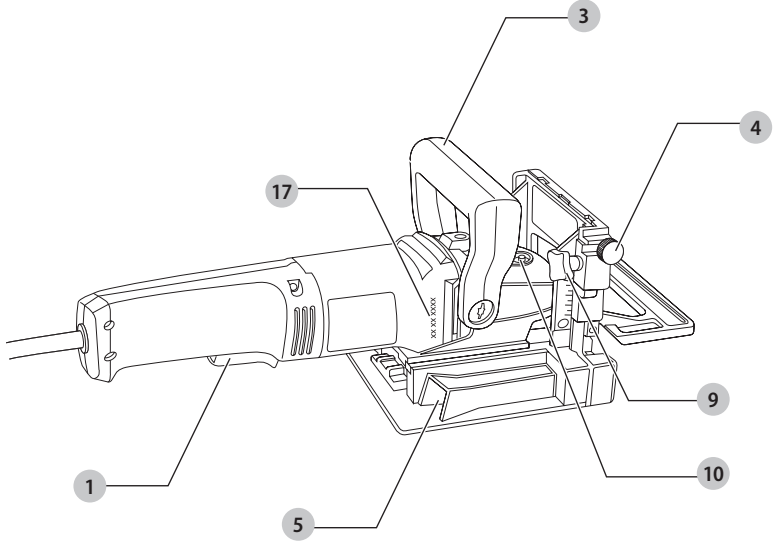


Fig. B

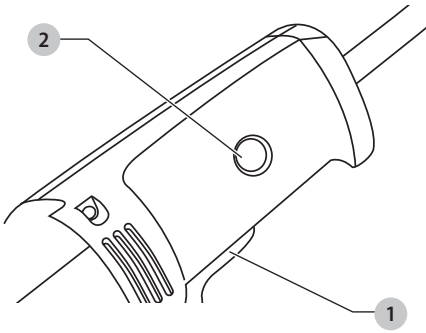


Fig. C1

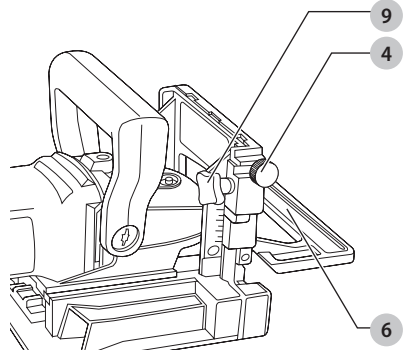


Fig. C2

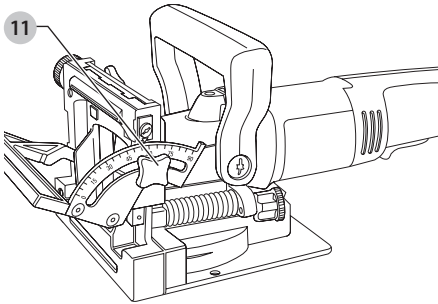


Fig. D

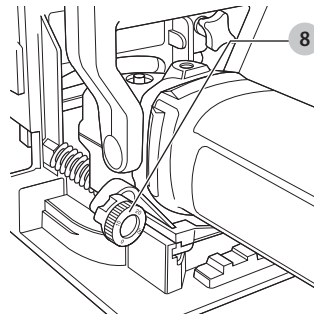


Fig. E

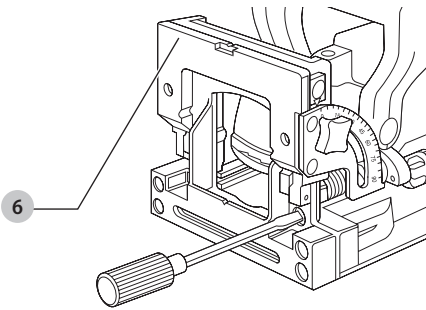


Fig. F

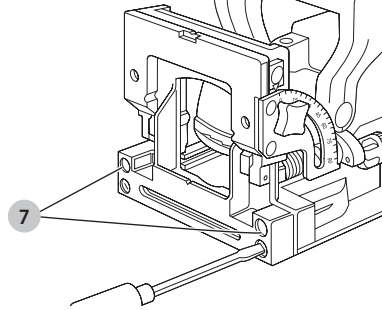


Fig. G

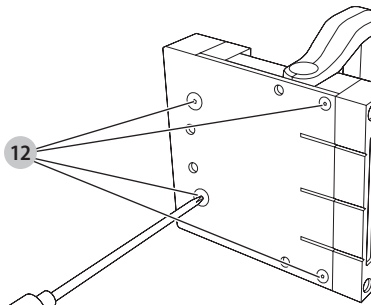


Fig. H

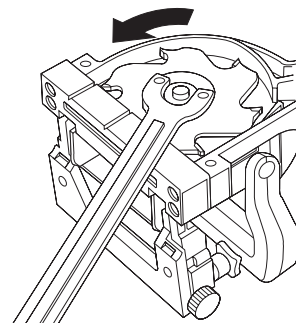


Fig. I

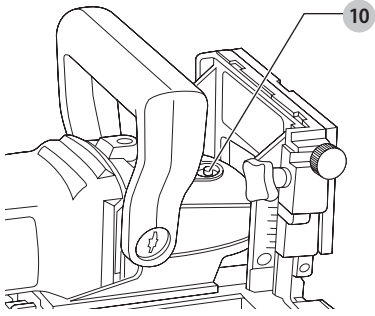


Fig. J1

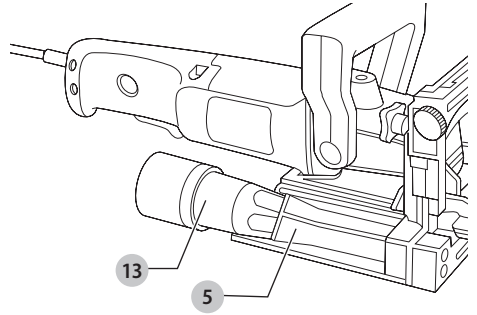


Fig. J2

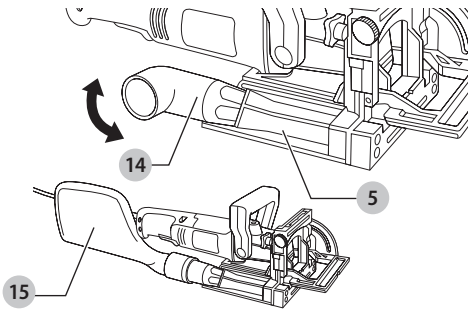


Fig. K

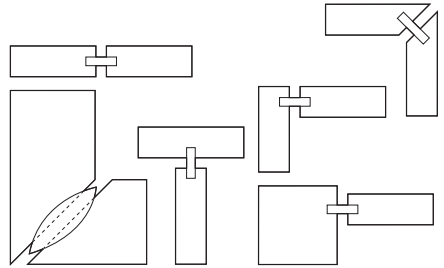


Fig. L

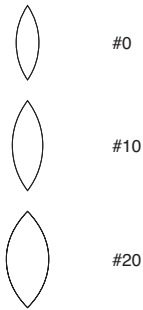


Fig. M1

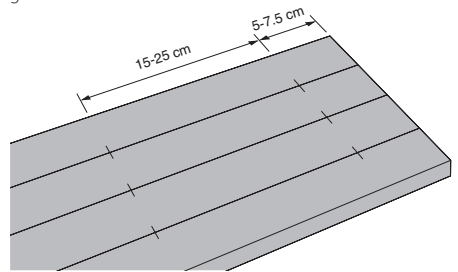


Fig. M2

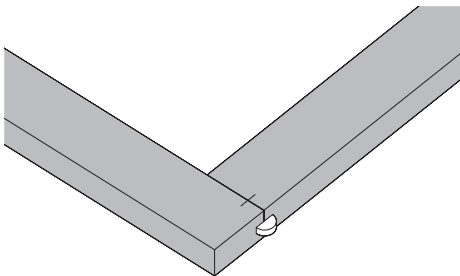


Fig. M3

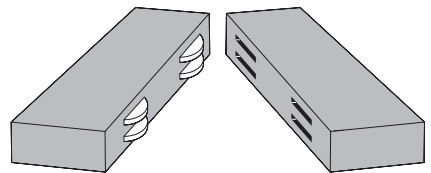


Fig. M4

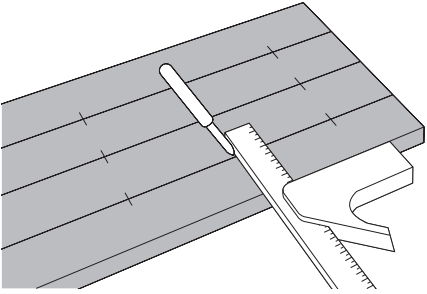


Fig. N

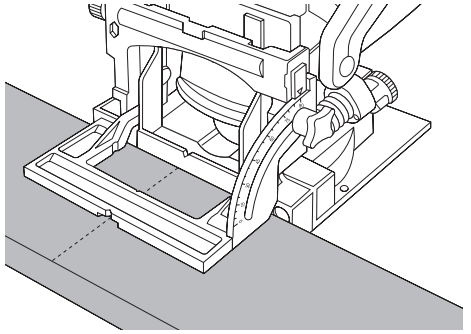


Fig. O1

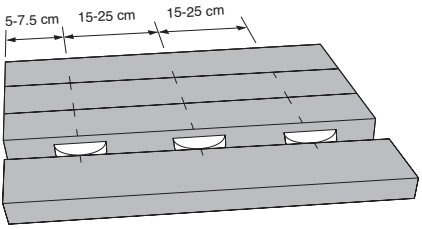


Fig. O2

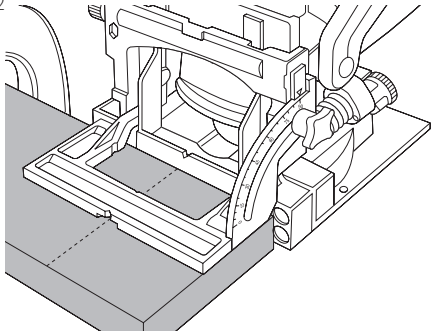


Fig. P1

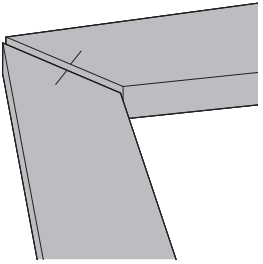


Fig. P2

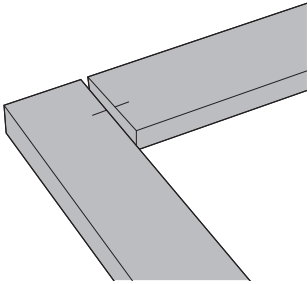


Fig. P3

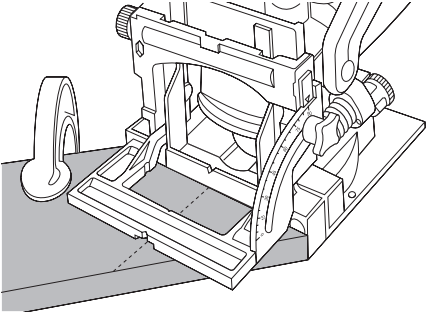


Fig. Q1

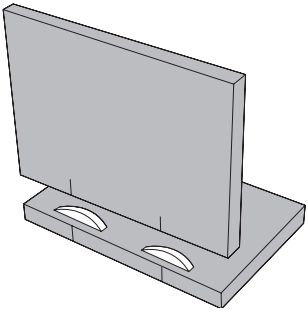


Fig. Q2

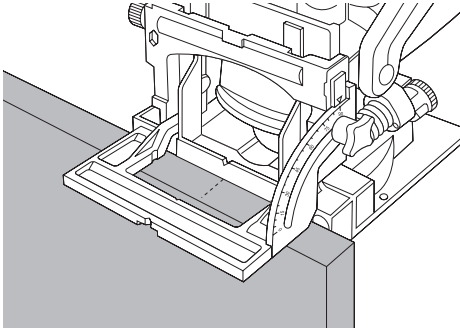


Fig. R

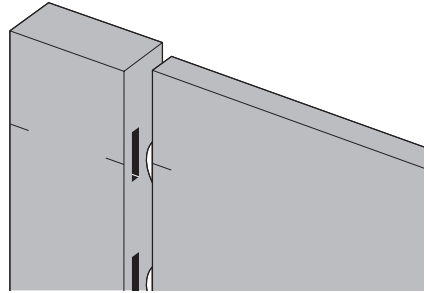


Fig. S1

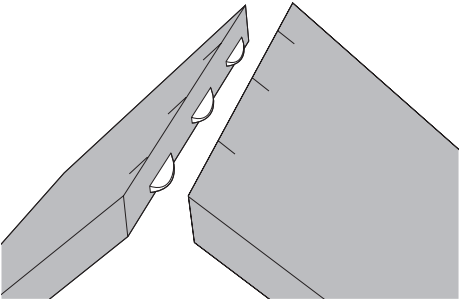


Fig. S2

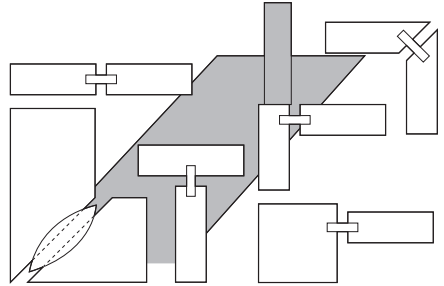


Fig. S3

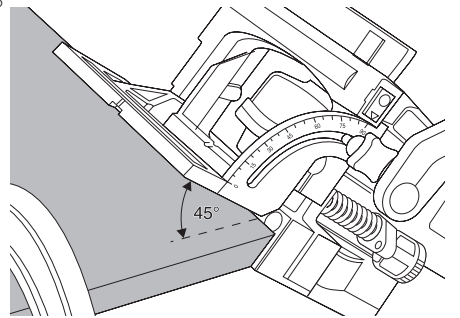


Fig. S4

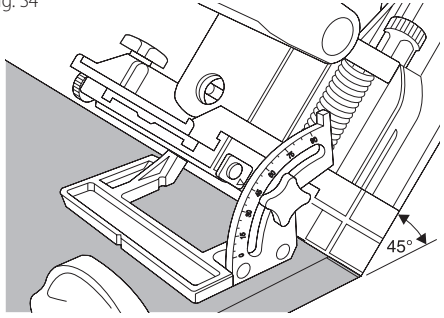


Fig. T1

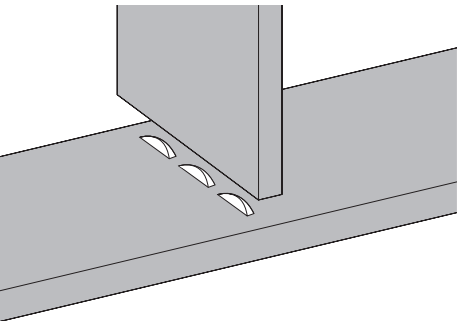


Fig. T2

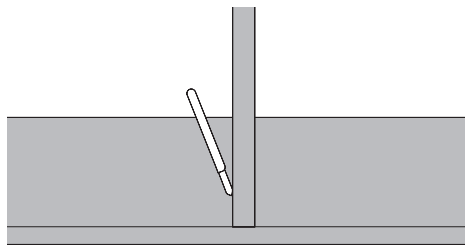


Fig. T3

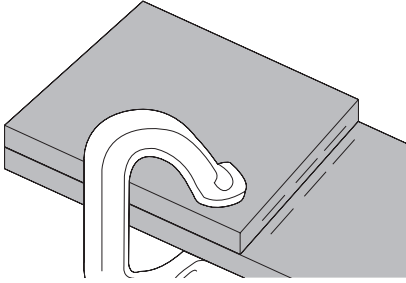


Fig. T4

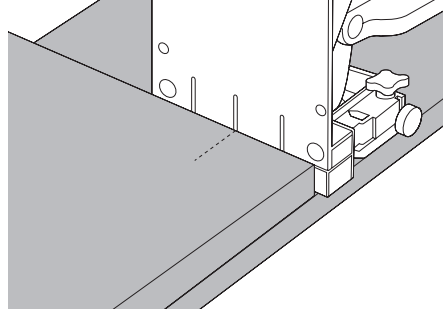


Fig. T5

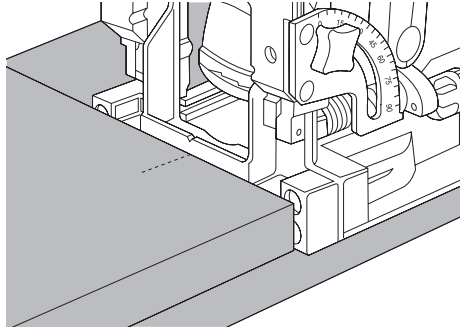
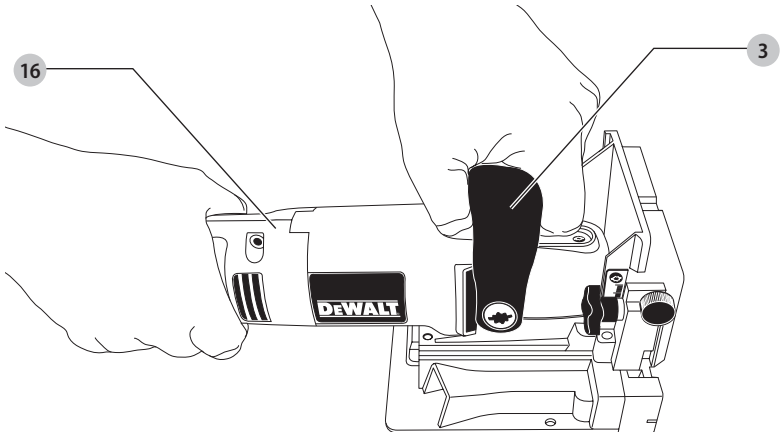


Fig. U





# LAMELFRÆSER

## DW682

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DW872
Spænding	V <sub>ac</sub>	230
Type		4
Indgangseffekt	W	600
Hastighed, ubelastet	min <sup>-1</sup>	10000
Skæredybde, maks.	mm	20
Justering af dykdybde	mm	8/10/12 (til lameller 0/10/20)
Skærediameter	mm	102
Skærebredde	mm	4
Vægt	kg	3

Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-19

L <sub>PA</sub> (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (lydeffektniveau)	dB(A)	100
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3,0
Hovedhåndtag		
Vibrations emissionsværdi a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmønstre.

### EF-Konformitetserklæring

#### Maskindirektiv



#### Lamelfræser

#### DW682

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009 +A1:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel  
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
30.02.2021



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk**

**værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj

er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

## 5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for lamelfræseren

- **Den nominelle hastighed for skivefræsere skal mindst være den hastighed, der er afmærket på værktøjet.** Skivefræsere, der kører over den nominelle hastighed, kan flyve fra hinanden og medføre skader.
- **Brug altid sikkerhedsskærmen.** Denne beskytter operatøren mod splintrede skivefræserfragmenter og utilsigtet kontakt med skivefræseren.
- **Hold det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis værktøjet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **MAKSIMUM** tilladt skiveskærediameter er 102 mm.
- **ANVEND IKKE** sløve eller odelagte skivefræsere.
- Kontrollér at beskyttelsesskærmens tilbagetrækningsystem fungerer korrekt før brug.
- **Bær en støvmaske.** Udsættelse for støvpartikler kan medføre åndedrætsbesvær og mulige skader.
- Kontrollér altid, at elværktøjet er slået fra, før det tilsluttes til hovedledningsnettet.
- Slå ikke strømmen fra, før klingens kører frit.
- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsområdet, før du starter med at arbejde.
- Forsøg aldrig efter strømmen er slået fra at stoppe klingens ved at trykke imod siden på klingens.

- Læg aldrig værktøjet ned på et bord eller arbejdsbænk, før strømmen er slået fra.
- Værktøjet må kun bruges til at skære i træ eller plastik.
- Kontrollér at alle enheder, der afskærmer klingens, er i perfekt tilstand.
- Læg aldrig værktøjet ned på et bord eller arbejdsbænk, før strømmen er slået fra.
- Der må kun anvendes klinger, som svarer til specifikationerne i disse driftsinstruktioner.
- Klinger lavet af højtelegeret stål (HSS stål) må ikke anvendes. De bedste resultater opnås ved at bruge karbid-stålskær eller CrV klinger.
- Der bør kun anvendes skarpe klinger i perfekt tilstand; revnede eller beskadigede klinger bør omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at klingens er korrekt fastgjort og roterer i den korrekte retning.
- Tilbageslag sker, hvis værktøjet begynder at standse hurtigt og driver tilbage imod operatøren. Udløs omgående kontakten, hvis klingens sætter sig fast, eller værktøjet stopper.
- Hold klingens skarpe.
- Understøt store paneler tæt ved skæreamrådet.
- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsområdet, mens der skæres med roterende klinge. Udløs tænd/sluk-kontakten og vent, indtil klingens stopper.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for skade ved udskiftning af skiven.
- Risiko for indånding af støv fra materialer, der kan være skadelige, når de skæres.

## Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltsikret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DEWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Lamelfræser
- 1 Støvpose
- 2 Støvadaptere

- 1 Stiftskruenøgle
  - 1 Sekskantnøgle
  - 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
  - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Klingediameter.

## Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **17**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2021 XX XX  
Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Spærreknop
- 3 Tophåndtag
- 4 Indstiller af anslagshøjde
- 5 Støvsamlingsudgang
- 6 Indstilleligt anslag
- 7 Anti-glidningsstifter
- 8 Indstillingsgreb til dyksnitdybde
- 9 Låsegreb
- 10 Spindellås
- 11 Stjernegreb

## Tilsigtet Brug

Din lamelfræser er designet til at lave flade samlingstappe i træ og træprodukter.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Lamelfræsere er en professionel værktøjsmaskine.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en

person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde værktøjet fra strømkilden eller inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser DEWALT

## Indstilleligt anslag (Fig. C1, C2)

Med det indstillelige anslag **6** kan du præcist indstille det punkt, hvor hullerne til lamellerne skal skæres. Du indstiller anslagshøjden ved at:

1. Slække låsegrebet **9**.
2. Indstille højdeindstilleren **4** som påkrævet. Med anslaget indstillet til 90° aflæser skalaen under låsegrebet afstanden mellem fræsereens centrum og overfladen på anslaget.
3. Fastgør låsegrebet.

## Indstilling af anslagsvinklen

1. Slæk stjernegrebet **11**.
2. Vip anslaget til den ønskede vinkel.
3. Stram stjernegrebet.

Finindstillingen bruges til at eliminere mulige tolerancer i lamelhullernes størrelse.

## Afmærkninger på fræsereens fundament

Når du arbejder uden anslag, fx når du laver T-samlinger, kan du bruge afmærkningerne på fræsereens fundament til korrekt opretning af værktøjet.

1. Indstil anslaget til 0° position som beskrevet ovenfor.
2. For arbejdsemner med en tykkelse på 19 mm, brug hjørnet af fundamentet som en reference til centring.
3. For andre arbejdsemner brug de røde centerlinjeafmærkninger til at rette værktøjet ind.
4. To af afmærkninger angiver skærelængden. For at undgå at brække igennem arbejdsemnet, kontrollér at arbejdsemnet rager uden for disse afmærkninger.

## Indstilling af dyksnitdybde (Fig. D)

Dyksnitdybden skal indstilles til at matche lamelstørrelsen. Tallene 0, 10 og 20 på dybdeindstillingsgrebet svarer til lamelstørrelsen. M repræsenterer den maksimale skæredybde på ca. 20 mm.

- Drej dybdeindstillingsgrebet **8** til den ønskede position, idet du retter det passende tal ind efter den røde afmærkning på værktøjet.

## Finindstilling af dyksnitdybde (Fig. E)

Finindstillingen bruges til at eliminere mulige tolerancer i størrelsen på lamelhuller.

1. Hæv anslag **6** til dens øverste position som beskrevet ovenfor.
2. Indsæt sekskantnøglen som vist og indstil dyksnitdybden som ønsket ved at dreje skruen (drej med uret for at formindske dyksnitdybden).

- Kontrollér indstillingen ved at lave et prøvesnit i et stykke affaldstræ.

**BEMÆRK:** Du kan kun opnå den maksimale skæredybde på 20 mm med en ny kling og ved at trække finjusteringskruen ud (se næste afsnit).

## Anti-glidningsstifter (Fig. F)

Anti-glidningsstifter **7** hjælper med til at reducere lamelfræsersens tendens til at glide mod højre under skæring. Når du arbejder på synlige dele af arbejdsområdet, kan du ønske at trække dem tilbage for at undgå ridser.

- Du trækker stifterne tilbage ved at dreje dem lidt med uret ved hjælp af en flad skruetrækker.
- Du bruger stifterne igen ved at dreje dem lidt mod uret.

## Udskiftning af kling (Fig. G, H, I)

- ADVARSEL:**
- Kontrollér at fræsersens tænder peger i retning mod uret som vist (Fig. H).
  - Efter udskiftning af klingens kontrollér altid skæredybden og indstil den om nødvendigt.
  - Anvend ikke klinger med længere eller mindre diameter end anbefalet. For korrekt vurdering af klingen, se de **tekniske data**.
  - Brug kun de klinger, der er angivet i denne manual, der opfylder EN847-1.

- Fjern de fire sekskantskruer **12** fra fundamentalspladen og tag dækslet af.
- Tryk spindellåsen **10** ned og fjern flangen ved at dreje den mod uret.
- Udskift klingens.
- Spænd klingens godt fast ved at dreje den med uret, mens du holder spindellåsen nede.
- Montér dækselpladen og spænd sekskantskruerne.



## Støvopsamling (Fig. J1, J2)

Ved hjælp af den passende adapter kan du tilslutte enten en støvpose eller en støvsamler.

### Støvopsamler

- Indsæt den passende adapter **13** eller **14** i støvopsamlingsudgangen **5**.
- Tilslut støvopsamlerens slange til adapteren.

### Støvpose

- Indsæt den lige adapter **13** i støvopsamlingsudgangen **5**.
- Fastgør støvposen **15** til adapteren.
- Tilslut, hver gang det er muligt, en støvopsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.

## BETJENING

### Brugsvejledning

- ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.
- ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. U)

- ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, skal der som vist **ALTID** anvendes korrekt håndposition.
- ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, skal der **ALTID** holdes ordentligt fast for at modvirke pludselige reaktioner.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det øverste håndtag **3** og den anden hånd på hovedgrebet **16**.

### Tænde og slukke (Fig. B)

- ADVARSEL:** Slå ikke værktøjet til eller fra, når klingens rører ved arbejdsområdet eller andre materialer.

- Tryk på tænd/sluk-kontakten **1** for at starte værktøjet.
- Om nødvendigt tryk på spærreknappen **2** for fortsat drift og udløs kontakten.
- Slip kontakten for at stoppe værktøjet.
- For at stoppe værktøjet, når en funktion anvendes vedvarende, skal der trykkes hurtigt på kontakten, og den skal slippes igen. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

### Fremstilling af lamelsamlinger (Fig. K–N)

- ADVARSEL:** Lav altid et prøvesnit i et stykke affaldstræ for at kontrollere dyksnitdybden. Udfør om nødvendigt en finindstilling som beskrevet i **Montering & indstillinger**.

Du kan anvende forskellige teknikker til at lave stærke og nøjagtige lamelsamlinger. I denne manual vil de vigtigste teknikker blive mere detaljeret omtalt (Fig. K).

### Valg af lamelstørrelse (Fig. L)

De tre lamelstørrelser er #0, #10 og #20. Normalt skal du bruge den største lamel, som vil passe ind i arbejdsområdet. Efter valg af den lamelstørrelse, der skal bruges, skal du indstille dyksnitdybden tilsvarende som beskrevet **Indstilling af dyksnitdybde**.

### Placering af lamellerne (Fig. M1–M4)

For hjørnesamlinger skal lamellerne normalt placeres med intervaller på 15–25 cm. De udvendige lameller skal placeres 5–7,5 cm fra enderne på arbejdsområdet (Fig. M1).

Ved samling af små arbejdsområder som fx billedrammer vil selv de mindste lameller være for store til sammenføjes. I dette tilfælde skal den udsatte spids på lamellen afpudses, efter samlingen er blevet limet (Fig. M2).

Ved samling af arbejdsemner, der er tykkere end ca. 2,5 cm, kan lamelpar anvendes til at give ekstra styrke (Fig. M3).

Du afmærker tilpassede stykker ved først at placere dem, som de skal samles. Brug en indstillet firkant til at tegne markeringslinjen tværs over emnerne (Fig. M4).

### Skæring af lamelhuller (Fig. N)

1. Indstil værktøjsindstillingerne som beskrevet ovenfor.
2. Ret midtermarkeringen på værktøjets fundament ind efter markeringslinjen som vist.
3. Slå strømmen til og vent et sekund, indtil fræseren har opnået fuld hastighed.
4. Skub anslaget mod arbejdsemnet og neddyk fræseren, indtil stoppet nås.
5. Lad værktøjet trække klingens tilbage fra arbejdsemnet.
6. Slå strømmen fra.

### Samling af arbejdsemner

1. Prøv at samle arbejdsemnerne for at kontrollere, om samlingerne passer korrekt.
2. Spred et jævnt lag af passende lim i lamelhullerne og på samlingens tilpassede overflader.
3. Indsæt lamellerne i hullerne og sørg for, at de kommer i kontakt med limen.
4. Saml arbejdsemnerne og klem dem fast, inden limen har tørret.

### Hjørne til hjørnesamlinger (Fig. 01, 02)

1. Anbring arbejdsemnerne på en flad overflade på den måde, de skal samles.
2. Markér lamelmidterpunkterne. Lamellerne skal placeres med 15–25 cm intervaller; de udvendige lameller skal placeres 5–7,5 cm fra enderne på arbejdsemnet (Fig. 01).
3. Indstil anslaget til 90 °.
4. Indstil højdeindstilleren til at placere lamellen midt på arbejdsemnet.
5. Indstil de øvrige værktøjsindstillinger som beskrevet ovenfor.
6. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor (Fig. 15b).

### Rammesamlinger (Fig. P1–P3)

1. Anbring arbejdsemnerne på en flad overflade på den måde, de skal samles (Fig. P1, P2).
2. Vælg den passende lamelstørrelse.
3. Markér lamelmidterpunkterne.
4. Indstil værktøjsindstillingerne som beskrevet ovenfor.
5. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor (Fig. P3).

### Hjørnesamlinger (Fig. Q1, Q2)

1. Anbring arbejdsemnerne på den måde, som de skal samles på (Fig. Q1).
2. Vælg den passende lamelstørrelse.
3. Markér lamelmidterpunkterne.
4. Til skæring af snitfladen, fastspænd arbejdsemnet og ret værktøjet ind som vist (Fig. Q2).
5. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor.

### Vinkelsamlinger (Fig. R)

Ved samling af to arbejdsemner af forskellig tykkelse er fremgangsmåden som følger:

1. Anbring arbejdsemnerne på den måde, som de skal samles på.
2. Vælg den passende lamelstørrelse.
3. Markér lamelmidterpunkterne.
4. Vælg det arbejdsemne, der skal sidde bagerst.
5. Indstil højdeindstilleren til at placere lamellen midt på arbejdsemnet.
6. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor.
7. Indstil anslaget til en afstand, der svarer til den ønskede vinkel. Brug skalaen til at aflæse indstillingen.
8. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor.

### Hjørnegeringssamlinger (Fig. S1–S4)

#### Udvendige overflader oprettet

1. Anbring arbejdsemnerne på den måde, som de skal samles på.
2. Markér lamelmidterpunkterne udvendigt på samlingen.
3. Indstil vinklen til 90 °.
4. Indstil anslaget til at placere lamellen imod indersiden af samlingen, hvor arbejdsemnet er tykkest. Vælg den passende lamelstørrelse (Fig. S2).
5. Fastspænd arbejdsemnet og opret værktøjet som vist (Fig. S3).
6. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor.

#### Indvendige overflader oprettet

1. Anbring arbejdsemnerne på den måde, som de skal samles på.
2. Markér lamelmidterpunkterne indvendigt på samlingen.
3. Indstil vinklen til 45 °.
4. Indstil anslaget til at placere lamellen imod indersiden af samlingen, hvor arbejdsemnet er tykkest. Vælg den passende lamelstørrelse.
5. Fastspænd arbejdsemnet og opret værktøjet som vist (Fig. S4).
6. Skær lamelhullerne som beskrevet ovenfor.

### T-samlinger (Fig. T1–T5)

Denne type samlinger anvendes normalt til at fastgøre hylder til sidepaneler (Fig. T1).

1. Anbring arbejdsemnerne på en flad overflade på den måde, de skal samles (som et T med bunden i vejret).
2. Markér lamelmidterpunkterne på hyldestykket.
3. Markér let det øverste af hylden på sidepanelet (Fig. T2).
4. Fastspænd anslaget øverst på sidepanelet, ret enden på hylden ind efter linjen (Fig. T3).
5. Vælg den passende lamelstørrelse.
6. Indstil anslaget til 0 °.

7. Ret værktøjet ind efter lamelmærkerne ved hjælp af afmærkningerne på værktøjets fundament.
8. Lav et vertikalt (Fig. T4) og et horisontalt (Fig. T5) snit ved hver lamelplacering.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.**

*Utilsiget start kan medføre kvæstelser.*



### Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



### Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af PROTODEWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af PROTODEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMELENDÜBELFRÄSE

## DW682

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DW872
Spannung	$V_{WS}$	230
Typ		4
Eingangsleistung	W	600
Leerlaufdrehzahl	$\text{min}^{-1}$	10000
Maximale Frästiefe	mm	20
Eintauchtiefeneinstellung	mm	8/10/12 (für Lamellen 0/10/20)
Fräserdurchmesser	mm	102
Fräserbreite	mm	4
Gewicht	kg	3
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-19:		
$L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	89
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)	100
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3,0
Haupthandgriff		
Bewertete Vibrationsemissionen $a_h$	$\text{m/s}^2$	< 2,5
Unsicherheitsfaktor K	$\text{m/s}^2$	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen zu schützen, wie: Erhalt des

Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Lamellendübelfräse DW682

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel  
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
65510 Idstein, Deutschland  
30.02.2021



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**VORSICHT:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen wird.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **tödlichen oder schweren Verletzungen** führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen** führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen** zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu **Sachschäden** führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.





Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung ungemächlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

#### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Lamellendübelfräsen

- **Scheibenfräser müssen mindestens für die Geschwindigkeit ausgelegt sein, die auf dem Werkzeug angegeben ist.** Scheibenfräser, die oberhalb der angegebenen Drehzahl betrieben werden, können auseinanderbrechen und zu Verletzungen führen.

- **Verwenden Sie immer die Schutzvorrichtung.** Hierdurch wird der Bediener vor Fragmenten eines zerbrochenen Scheibenfräasers und dem unbeabsichtigten Kontakt mit dem Scheibenfräser geschützt.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da der Fräser das eigene Kabel durchschneiden könnte.** Wenn ein "spannungsführendes" Kabel durchgeschnitten wird, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs "spannungsführend" werden und der Benutzer kann einen Stromschlag erleiden.
- **MAXIMAL** zulässiger Fräserdurchmesser ist 102 mm.
- **VERWENDEN SIE KEINE** stumpfen oder beschädigten Nutfräser.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Rückzug der Schutzvorrichtung korrekt funktioniert.
- **Tragen Sie eine Staubmaske.** Staubteilchen können zu Atemproblemen und eventuellen Verletzungen führen.
- Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position "AUS" befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ab, bevor sich der Nutfräser frei dreht.
- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Nach dem Ausschalten darf der Nutfräser niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Legen Sie die Säbelsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Vorrichtungen, die den Nutfräser abdecken, einwandfrei funktionieren.
- Legen Sie die Säbelsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab.
- Es dürfen grundsätzlich nur Nutfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Nutfräser (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Nutfräsern und mit CrV-Nutfräsern.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Nutfräser verwendet werden; rissige oder verbogene Nutfräser sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, dass der Nutfräser fest montiert ist und sich in die richtige Richtung dreht.
- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Fräse sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Fräse führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn der Nutfräser sich verklemmt oder die Fräse sich festfährt.
- Halten Sie die Nutfräser scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Fräsbereich ausreichend abgestützt werden.
- Während des Arbeitens darf die Fräse nicht mit drehendem Nutfräser aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUSSchalter los und warten Sie, bis der Nutfräser stillsteht.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr beim Austausch der Nutfräser.*
- *Bei der Arbeit eingatmeter Staub einiger Materialien kann schädlich sein.*



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Fräserdurchmesser.

## Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Datumscod **17**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2021 XX XX

Herstelljahr

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



*Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.*

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.



*Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.*

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



*Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.*

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Lamellendübelfräse
- 1 Staubsack
- 2 Staubadapter
- 1 Stiftschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Betriebsanleitung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Oberer Griff
- 4 Höheneinstellbarer Anschlag
- 5 Staubabsaugauslass
- 6 Justierbarer Anschlag
- 7 Anti-Rutsch-Pins
- 8 Tiefeneinstellknopf
- 9 Feststellknopf
- 10 Spindelarretierung
- 11 Sternknopf

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre Lamellendübelfräse wurde zum Herstellen von Flachdübelverbindungen in Holz und Holzprodukten entwickelt. **NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Lamellendübelfräse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör

**anbringen oder entfernen.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen **DEWALT**

## Höheneinstellbarer Anschlag (Abb. C1, C2)

Mit Hilfe des höheneinstellbaren Anschlags **6** können Sie genau bestimmen, wo die Nut gefräst wird. Um die Anschlaghöhe einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lockern Sie den Feststellknopf **9**.
2. Justieren Sie die Höhenverstellung **4**. Bei einem Anschlagwinkel von 90 ° zeigt die Skala unter dem Feststellknopf den Abstand zwischen der Mitte des Nutfräasers und der Oberfläche des Anschlags an.
3. Ziehen Sie den Feststellknopf fest.

### Um den Anschlagwinkel einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor

1. Lockern Sie den Sternknopf **11**.
2. Schwenken Sie den Anschlag in den gewünschten Winkel.
3. Ziehen Sie den Sternknopf fest.

Die Feineinstellung erlaubt es, mögliche Abweichungen in der Größe der Dübelnuten auszugleichen.

### Markierungen auf dem Frässchuh

Wenn Sie ohne den Anschlag arbeiten, z.B. beim Herstellen von T-Verbindungen, können Sie die Markierungen auf dem Frässchuh verwenden, um das Werkzeug richtig zu positionieren.

1. Stellen Sie den Anschlag wie oben beschrieben auf einen Winkel von 0 ° ein.
2. Bei Werkstücken mit einer Stärke von 19 mm verwenden Sie den Rand des Frässchuhs, um den Fräser in der Mitte zu positionieren.
3. Bei anderen Werkstückstärken verwenden Sie die rote Mittelmarkierung, um das Werkzeug richtig zu positionieren.
4. Zwei weitere Markierungen geben die Schnittlänge an. Um ein seitliches Durchfräsen zu verhindern, stellen Sie sicher, dass diese Markierungen nicht über die Werkstückkanten hinausragen.

### Einstellen der Frästiefe (Abb. D)

Die Frästiefe, die eingestellt werden soll, hängt von der Dübelgröße ab. Die Zahlen 0, 10 und 20 auf dem Tiefeneinstellknopf stimmen mit der Dübelgröße überein. Das M entspricht der maximalen Frästiefe von ca. 20 mm.

- Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf **8** in die richtige Position, indem Sie die entsprechende Zahl mit der roten Markierung ausrichten.

### Feineinstellung der Frästiefe (Abb. E)

Die Feineinstellung erlaubt es, mögliche Abweichungen in der Größe der Dübelnuten auszugleichen.

1. Bringen Sie den Anschlag **6** wie oben beschrieben in die obere Position.
2. Setzen Sie den Innensechskantschlüssel wie abgebildet auf die Einstellschraube und justieren Sie die Frästiefe, indem Sie die Schraube drehen (drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Frästiefe zu verringern).

3. Überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie einen Probeschnitt in einem Stück Abfallholz machen.

**HINWEIS:** Die maximale Frästiefe von 20mm ist nur mit einem neuen Messer erreichbar und wenn zugleich die Feineinstellungsschraube herausgedreht wird (siehe nächster Abschnitt).

### Anti-Rutsch-Pins (Abb. F)

Lamellendübelfräsen haben die Neigung, beim Eintauchen des Fräasers nach rechts zu rutschen. Die Anti-Rutsch-Pins **7** tragen dazu bei, diesen Effekt zu verringern. Wenn Sie auf sichtbaren bzw. empfindlichen Oberflächen arbeiten, können Sie die Pins versenken.

1. Um die Pins zu versenken, drehen Sie sie mit Hilfe eines Schraubenziehers ein wenig im Uhrzeigersinn.
2. Um die Pins wieder zu verwenden, drehen Sie sie ein wenig entgegen dem Uhrzeigersinn.

### Wechseln des Nutfräasers (Abb. G, H, I)



#### WARNUNG:

- *Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Nutfräasers wie abgebildet entgegen dem Uhrzeigersinn zeigen (Abb. H).*
- *Nach dem Wechseln des Nutfräasers sollten Sie immer die Frästiefe überprüfen und bei Bedarf justieren.*
- *Verwenden Sie keine Blätter mit einem größeren oder kleineren Durchmesser als empfohlen. Angaben über die richtigen Sägeblätter sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.*
- *Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN847-1.*

1. Lösen Sie die vier Innensechskantschrauben **12** im Frässchuh und nehmen Sie den Deckel ab.
2. Drücken Sie die Spindelarreterierung **10** und entfernen Sie den Flansch, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Wechseln Sie den Nutfräser.
4. Ziehen Sie den Flansch fest an, indem Sie ihn bei gedrückter Spindelarreterierung im Uhrzeigersinn drehen.
5. Ziehen Sie den Deckel an und ziehen Sie die Innensechskantschrauben fest.



### Staubabsaugung (Abb. J1, J2)

Mit Hilfe eines der Adapter können Sie entweder einen Staub sack oder einen Staubsauger anschließen.

#### Staubsauger

1. Stecken Sie einen der Adapter **13** oder **14** in den Staubabsauganschluss **5**.
2. Schließen Sie den Staubsauger an den Adapter an.


#### Staubbeutel


1. Stecken Sie den geraden Adapter **13** in den Staubabsauganschluss **5**.

2. Bringen Sie den Staubsack **15** am Adapter an.
3. Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

## BETRIEB


### Betriebsanweisungen

 **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.


### Richtige Haltung der Hände (Abb. U)

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem oberen Griff **3** und die andere auf dem Hauptgriff **16**.


### Ein- und Ausschalten (Abb. B)

 **WARNUNG:** Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1**.
2. Bei Bedarf drücken Sie den Verriegelungsknopf **2** für Dauerbetrieb und lassen den Schalter los.
3. Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Schalter los.
4. Zum Stoppen des Werkzeuges bei Dauerbetrieb drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter kurz und lassen ihn anschließend wieder los. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer auf AUS-Position. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

### Herstellen von Dübelverbindungen

#### (Abb. K–N)

 **WARNUNG:** Machen Sie immer einen Probeschnitt in einem Stück Abfallholz, um die Frästiefe zu überprüfen. Bei Bedarf nehmen Sie eine Feineinstellung vor, wie oben beschrieben. **Verbindungen & Justierung.**

Zum Herstellen von genauen und starken Verbindungen werden verschiedene Methoden verwendet. In dieser Anleitung werden die wichtigsten Techniken näher erörtert (Abb. K).

#### Bestimmen der Dübelgröße (Abb. L)

Die drei Dübelgrößen sind #0, #10 und #20. Im Allgemeinen sollten Sie den größten Dübel wählen, der noch in das Werkstück passt.

Wenn Sie die Dübelgröße bestimmt haben, stellen Sie die Frästiefe entsprechend ein, wie **Einstellen der Frästiefe** beschrieben.

#### Verteilen der Dübel (Abb. M1–M4)

Bei Eckverbindungen sollten die Dübel im Allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. M1).

Bei Rahmenverbindungen (z.B. Bilderrahmen) kann es sein, dass sogar der kleinste Dübel noch zu groß ist. In diesem Fall schneiden Sie den herausragenden Teil des Dübels nach dem Verleimen und Trocknen der Verbindung ab (Abb. M2).

Bei Materialstärken über ca. 2,5 cm können Dübelpaare verwendet werden, um noch solidere Verbindungen herzustellen (Abb. M3).

Um die Werkstückteile zu markieren, legen Sie sie so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen. Verwenden Sie ein Winkelmaß, um die Werkstückteile zu markieren (Abb. M4).

#### Fräsen der Nuten (Abb. N)

1. Machen Sie die im vorigen beschriebenen Einstellungen.
2. Richten Sie die Markierung in der Mitte des Frässchuhs wie abgebildet mit der Markierungslinie aus.
3. Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und warten Sie eine Sekunde, bis der Nutfräser die volle Drehzahl erreicht hat.
4. Drücken Sie den Anschlag fest auf das Werkstück und tauchen Sie den Nutfräser bis zur Raste in das Werkstück ein.
5. Lassen Sie den Nutfräser zurückfahren.
6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.

### Verbinden der Werkstückteile

1. Überprüfen Sie, ob die Werkstückteile genau zusammenpassen.
2. Bringen Sie gleichmäßig einen geeigneten Leim in den Dübelnuten und auf den Verbindungsflächen an.
3. Stecken Sie die Dübel in die Nuten. Stellen Sie sicher, dass die Dübel mit dem Leim in Kontakt kommen.
4. Verbinden Sie die Werkstückteile und spannen Sie sie ein, bis der Leim getrocknet ist.

### Flachverbindungen (Abb. O1, O2)

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
2. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen. Die Dübel sollten im Allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. O1).
3. Stellen Sie den Anschlag auf 90° ein.
4. Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, dass der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
5. Nehmen Sie die anderen Einstellungen vor, wie oben beschrieben.
6. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. Ob).

## Rahmenverbindungen (Abb. P1–P3)

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. P1, P2).
2. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
3. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
4. Machen Sie die im vorigen beschriebenen Einstellungen.
5. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. P3).

## Eckverbindungen (Abb. Q1, Q2)

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. Q1).
2. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
3. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
4. Für die Nuten auf der flachen Seite spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. Q2).
5. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

## Verbindungen bei unterschiedlichen

### Materialstärken (Abb. R)

Für die Verbindung von Werkstückteilen mit unterschiedlicher Stärke gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
2. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
3. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
4. Bestimmen Sie, welches Werkstückteil zurückliegen soll.
5. Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, dass der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
6. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.
7. Vergrößern Sie die Anschlaghöhe um den Abstand, um den das erste Werkstückteil zurückgesetzt werden soll. Die Einstellung wird auf der Skala angezeigt.
8. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

## Winkelverbindungen (Abb. S1–S4)

### Ausrichtung der Außenseiten

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
2. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Außenseite der Werkstückteile.
3. Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 90 ° ein.
4. Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, dass der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße (Abb. S2).
5. Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. S3).
6. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

### Ausrichtung der Innenseiten

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
2. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Innenseite der Werkstückteile.
3. Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 45 ° ein.
4. Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, dass der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
5. Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. S4).
6. Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

## T-Verbindungen (Abb. T1–T5)

Diese Verbindung wird oft für Regale verwendet (Abb. T1).

1. Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (wie ein umgekehrtes T).
2. Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf dem Regalbrett.
3. Markieren Sie die Oberseite des Regalbretts leicht auf dem Seitenbrett (Abb. T2).
4. Legen Sie das Regalbrett auf das Seitenbrett und richten Sie das Ende des Regalbretts mit der Markierungslinie aus (Abb. T3).
5. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
6. Stellen Sie den Anschlag auf 0 ° ein.
7. Richten Sie das Elektrowerkzeug anhand der Markierungen auf dem Frässhuh mit den Dübelmarkierungen aus.
8. Fräsen Sie jeweils eine vertikale (Abb. T4) und eine horizontale (Abb. T5) Nut an jeder Dübelstelle.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.**



## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Optionales Zubehör




**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von PROTODEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von PROTODEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte enthalten Materialien, die zurückgewonnen  oder recycelt werden können und die Nachfrage nach Rohstoffen reduzieren. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# BISCUIT JOINTER

## DW682

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

	DW872	
Voltage	V <sub>AC</sub>	230
UK & Ireland	V <sub>AC</sub>	230/115
Type		4
Power Input	W	600
No-load speed	min <sup>-1</sup>	10,000
Depth of cut, max.	mm	20
Plunge depth adjustment	mm	8/10/12 (for biscuits 0/10/20)
Cutter diameter	mm	102
Cutter width	mm	4
Weight	kg	3

Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745-2-19:

L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	100
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3.0
Main handle		
Vibration emission value a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2.5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Biscuit Jointer DW682

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
30.02.2021

### DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008



#### BISCUIT JOINTER DW682

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended),  
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

These products conform to the following UK Regulations:  
Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.



The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS  
DEWALT UK, 270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
England  
30.02.2021



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional Specific Safety Rules for the Biscuit Jointer

- **Disc cutters must be rated for at least the speed marked on the tool.** Disc cutters running over rated speed can fly apart and cause injury.
- **Always use the guard.** The guard protects the operator from broken disc cutter fragments and unintentional contact with the disc cutter.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire

may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **MAXIMUM** allowed disc cutter diameter is 102 mm.
- **DO NOT** use blunt or damaged disc cutters.
- Check the proper function of the guard retracting system before use.
- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- Always ensure that the power tool is switched off before plugging into the mains.
- Do not switch off before the blade is running freely.
- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- After switching off, never attempt to stop the blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched off.
- The tool must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the blade are in perfect working order.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched off.
- Only blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.
- Blades made of high alloy, high-speed steel (HSS steel) should not be used. Best results are achieved using carbide-tipped or CrV blades.
- Only sharp blades in perfect working order should be used; cracked or bent blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the blade is securely fixed and rotates in the correct direction.
- Kickback occurs when the tool begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the tool stalls.
- Keep the blades sharp.
- Support large panels near the cutting area.
- Do not remove the tool from the workpiece while making a cut with the blade rotating. Release the on/off switch and wait for the blade to come to a halt.

### Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of injury when changing the disc.
- Risk of dust inhalation from materials that when cut, can be harmful.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Biscuit jointer
- 1 Dust bag
- 2 Dust adapters
- 1 Pin spanner
- 1 Hex screwdriver
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Blade diameter

## Date Code Position (Fig. A)

The date code **17**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2021 XX XX

Year and Week of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/Off switch
- 2 Lock-on button
- 3 Top handle
- 4 Fence height adjuster
- 5 Dust extraction outlet
- 6 Adjustable fence
- 7 Anti-slipping pins
- 8 Plunge depth adjusting knob
- 9 Locking knob
- 10 Spindle lock
- 11 Star knob

## Intended Use

Your biscuit jointer has been designed for making flat dowel joints in wood and wood products.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The biscuit jointer is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury DEWALT

## Adjustable Fence (Fig. C1, C2)

The adjustable fence **6** allows you to precisely set the point where the slots for the biscuits are cut. To set the fence height:

1. Slacken the locking knob **9**.

- Set the height adjuster **4** as required. With the fence set to 90°, the scale under the locking knob reads the distance between the centre of cutter and the surface of the fence.
- Tighten the locking knob.

### To Set the Fence Angle

- Slacken the star knob **11**.
- Tilt the fence into the required angle.
- Tighten the star knob.

The fine adjustment is used to eliminate possible tolerances in the size of the biscuit slots.

### Jointer Base Markings

When working without the fence, for example when making T-joints, you can use the markings on the jointer base for proper alignment of the tool.

- Set the fence to the 0° position as described above.
- For workpieces with a thickness of 19 mm, use the edge of the base as a reference for centring.
- For other workpieces, use the red centreline markings to align the tool.
- Two of the markings indicate the length of the cut. In order to prevent breaking through the workpiece, make sure that the workpiece extends beyond these markings.

### Plunge Depth Adjustment (Fig. D)

The plunge depth must be set to match the biscuit size. The numbers 0, 10 and 20 on the depth adjusting knob correspond with the biscuit size. The M represents the maximum cutting depth of approx. 20 mm.

- Turn the depth adjusting knob **8** into the required position, aligning the appropriate number with the red marking on the tool.

### Plunge Depth Fine Adjustment (Fig. E)

The fine adjustment is used to eliminate possible tolerances in the size of the biscuit slots.

- Raise the fence **6** to its upper position as described above.
- Insert the hex screwdriver as shown and adjust the plunge depth as required by turning the screw (turn clockwise to decrease the plunge depth).
- Check the setting by making a trial cut in a piece of scrap wood.

**NOTE:** The maximum cutting depth of 20mm is obtainable only with a new blade and by backing out the fine adjustment screw (see next section).

### Anti-Slipping Pins (Fig. F)

The anti-slipping pins **7** help to reduce the tendency of the biscuit jointer to slide to the right when cutting. When working on visible parts of the workpiece, you may want to retract them in order to avoid scratching.

- To retract the pins, rotate them slightly clockwise using a flat screwdriver.
- To use the pins again, rotate them slightly counterclockwise.

## Replacing the Blade (Fig. G, H, I)



### WARNING:

- Make sure that the teeth of the cutter point in counterclockwise direction as shown (Fig. H).
- After replacing the blade, always check the cutting depth and adjust if necessary.
- Do not use blades or larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data.
- Use only blades specified in this manual complying with EN847-1.

- Remove the four hex screws **12** from the base plate and take off the cover.
- Depress the spindle lock **10** and remove the flange by turning it counterclockwise.
- Change the blade.
- Tighten the flange securely by turning it clockwise while keeping the spindle lock depressed.
- Mount the cover plate and tighten the hex screws.



## Dust Extraction (Fig. J1, J2)

Using the appropriate adapter, you can connect either a dustbag or a dust extractor.

### Dust Extractor

- Insert the appropriate adapter **13** or **14** into the dust extraction outlet **5**.
- Connect the dust extractor hose to the adapter.

### Dustbag

- Insert the straight adapter **13** into the dust extraction outlet **5**.
- Attach the dustbag **15** to the adapter.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.




**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. U)




**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.


Proper hand position requires one hand on the top handle **3**, with the other hand on the main grip **16**.

## Switching On and Off (Fig. B)

 **WARNING:** Do not switch the tool on or off when the blade touches the workpiece or other materials.

1. To run the tool, press the On/Off switch **1**.
2. If necessary, press the lock-on button **2** for continuous operation and release the switch.
3. To stop the tool, release the switch.
4. To stop the tool in continuous operation, press the switch briefly and release it. Always switch the tool off when work is finished and before unplugging.

## Making Biscuit Joints (Fig. K–N)

 **WARNING:** Always make a trial cut in a piece of scrap wood to check the plunge depth. If necessary, perform a fine adjustment as described in **Assembly & Adjustments**.

Various techniques can be used to make strong and accurate biscuit joints. In this manual, the most important techniques will be discussed in more detail (Fig. K).

### Selecting the Biscuit Size (Fig. L)

The three biscuit sizes are #0, #10 and #20. Normally, you should use the largest biscuit that will fit in the workpiece.

After selecting the size of biscuit to be used, adjust the plunge depth accordingly as described under **Plunge Depth Adjustment**.

### Locating the Biscuits (Fig. M1–M4)

For edge joints, biscuits should normally be located at 15–25 cm intervals. The outer biscuits should be located 5–7.5 cm from the ends of the workpiece (Fig. M1).

When joining narrow workpieces such as picture frames, even the smallest biscuits may be too large for the joint. In this case, the exposed tip of the biscuit should be trimmed off after the joint has been glued (Fig. M2).

When joining workpieces thicker than approx. 2.5 cm, pairs of biscuits may be used for additional strength (Fig. M3).

To mark mating pieces, first position them as they will be assembled. Use a set square to draw the marking line across the pieces (Fig. M4).

### Cutting Biscuit Slots (Fig. N)

1. Adjust the tool settings as described above.
2. Align the centre marking on the tool base with the marking line as shown.
3. Switch the tool on and wait a second for the cutter attain full speed.
4. Firmly push the fence against the workpiece and plunge the cutter until the stop is reached.
5. Allow the tool to retract the blade from the workpiece.
6. Turn the tool off.

## Assembling the Workpieces

1. Try assembling the workpieces together to check that the joints fit correctly.
2. Evenly spread a suitable glue in the biscuit slots and on the mating surfaces of the joint.
3. Insert the biscuits into the slots, ensuring that they come into contact with the glue.
4. Assemble the workpieces and clamp them until the glue has dried.

## Edge to Edge Joints (Fig. 01, 02)

1. Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled.
2. Mark the biscuit centres. The biscuits should be located at 15–25 cm intervals; the outer biscuits should be located 5–7.5 cm from the ends of the workpiece (Fig. 01).
3. Set the fence to 90°.
4. Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
5. Adjust the other tool settings as described above.
6. Cut the biscuit slots as described above (Fig. 02).

## Frame Joints (Fig. P1–P3)

1. Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (Fig. P1, P2).
2. Select the appropriate biscuit size.
3. Mark the biscuit centres.
4. Adjust the tool settings as described above.
5. Cut the biscuit slots as described above (Fig. P3).

## Corner Joints (Fig. Q1, Q2)

1. Arrange the workpieces as they are to be assembled (Fig. Q1).
2. Select the appropriate biscuit size.
3. Mark the biscuit centres.
4. For the face cut, clamp the workpiece and align the tool as shown (Fig. Q2)
5. Cut the biscuit slots as described above.

## Offset Joints (Fig. R)

When joining two workpieces of different thickness, proceed as follows:

1. Arrange the workpieces as they are to be assembled.
2. Select the appropriate biscuit size.
3. Mark the biscuit centres.
4. Select the workpiece that will be set back.
5. Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
6. Cut the biscuit slots as described above.
7. Adjust the fence up by a distance equal to the desired offset. Use the scale to read the setting.
8. Cut the biscuit slots as described above.

## Edge Mitre Joints (Fig. S1–S4)

### Outside surfaces aligned

1. Arrange the workpieces as they are to be assembled.
2. Mark the biscuit centres on the outside of the joint.
3. Set the fence angle to 90 °.
4. Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size (Fig. S2).
5. Clamp the workpiece and align the tool as shown (Fig. S3).
6. Cut the biscuit slots as described above.

### Inside Surfaces Aligned

1. Arrange the workpieces as they are to be assembled.
2. Mark the biscuit centres on the inside of the joint.
3. Set the fence angle to 45 °.
4. Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size.
5. Clamp the workpiece and align the tool as shown (Fig. S4).
6. Cut the biscuit slots as described above.

## T-Joints (Fig. T1–T5)

This type of joints is commonly used to attach shelves to side panels (Fig. T1).

1. Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (as an upside down T).
2. Mark the biscuit centres on the shelf piece.
3. Lightly mark the top of the shelf on the side panel (Fig. T2).
4. Clamp the fence on top of the side panel, aligning the end of the shelf with the line (Fig. T3).
5. Select the appropriate biscuit size.
6. Set the fence to 0 °.
7. Align the tool with the biscuit marks using the markings on the tool base.
8. Make a vertical (Fig. T4) and a horizontal (Fig. T5) cut at each of the biscuit locations.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by PROTODEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PROTODEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# RANURADORA

## DW682

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DW872
Voltaje	V <sub>AC</sub>	230
Tipo		4
Potencia de entrada	W	600
Velocidad sin carga	min <sup>-1</sup>	10000
Profundidad máxima de corte	mm	20
Ajuste profundidad inmersión	mm	8/10/12 (para ranuras 0/10/20)
Diámetro cortadora	mm	102
Ancho cortadora	mm	4
Peso	kg	3

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-19:

L <sub>PA</sub> (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora)	dB(A)	100
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3,0
Empuñadura principal		
Valor de emisión de vibraciones a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN60745 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como por ejemplo: efectuar el mantenimiento

de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

## Declaración de Conformidad CE

### Directriz de la Maquinaria



### Ranuradora DW682

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Alemania  
30.02.2021



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el nivel de gravedad correspondiente a cada término de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, **causará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



**PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso**

**en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- #### 3) Seguridad Personal
- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
  - Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
  - Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
  - Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
  - No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
  - Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
  - No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.



#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### 5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Normas específicas de seguridad adicionales para la ranuradora

- **Las cortadoras de discos deben utilizarse por lo menos a la velocidad indicada en la herramienta.** Las cuchillas de disco que funcionen a velocidad mayor podrán dispararse y provocar daños.
- **Utilice siempre el protector.** De este modo, protegerá al usuario ante los fragmentos rotos de la cuchilla de disco y del contacto imprevisto con la cuchilla de disco.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas porque el cortador puede entrar en contacto con su propio cable.** Cortar un cable con tensión puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen y produzcan una descarga eléctrica al operador.
- El diámetro **MÁXIMO** autorizado para la cuchilla de corte es de 102 mm.
- **NO** utilice cuchillas de disco dañadas o dobladas.
- Compruebe si el sistema de retirada del protector funciona bien antes de utilizar la herramienta.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.** La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.
- Compruebe siempre que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la red.
- No la apague antes de que la hoja gire libremente.
- Retire todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.
- Tras apagarla, no intente nunca detener la cuchilla haciendo presión en uno de los lados de la misma.
- No ponga nunca boca abajo la herramienta en una mesa o un banco de trabajo a menos que esté apagada.
- La herramienta sólo debe utilizarse para cortar madera o plástico.
- Compruebe que todos los dispositivos que acompañan la cuchilla están en perfecto estado.
- No ponga nunca boca abajo la herramienta en una mesa o un banco de trabajo a menos que esté apagada.
- Sólo las cuchillas conformes a las especificaciones incluidas en las presentes instrucciones de funcionamiento pueden utilizarse.
- No deberán utilizarse las cuchillas de alta aleación y de acero de alta velocidad (acero HSS). Los mejores resultados se consiguen con el uso de cuchillas de punta de carbono o cuchillas CrV.
- Tan sólo se deberán utilizar las cuchillas afiladas en perfecto estado; las cuchillas rotas o dobladas deberán eliminarse y sustituirse por otras.
- Compruebe que la cuchilla está fijada con seguridad y gira en la dirección adecuada.
- El rebote se produce cuando la herramienta empieza a atascarse rápidamente y se dirige hacia el operador. Suelte

el interruptor de inmediato si la cuchilla se clava o si la herramienta se atasca.

- Mantenga las cuchillas afiladas.
- Sostenga los paneles amplios junto a la zona de corte.
- No retire la herramienta de la pieza de trabajo mientras realiza un corte con la cuchilla girando. Suelte el interruptor de encendido/apagado y espere a que la cuchilla se detenga.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones cuando se cambia el disco.
- El riesgo de inhalación de polvo al cortar los materiales puede ser peligroso.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.

## Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Ranuradora
  - 1 Bolsa de extracción de polvo
  - 2 Adaptadores de extracción de polvo
  - 1 Separador de clavija
  - 1 Destornillador hexagonal
  - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
  - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Diámetro de la hoja.

## Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **17**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2021 XX XX

Año de fabricación

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Empuñadura superior
- 4 Ajustador de la altura de hendidura
- 5 Salida de extracción de polvo
- 6 Hendidura ajustable
- 7 Clavijas anti-deslizamiento
- 8 Botón de ajuste de profundidad de hendidura
- 9 Botón de bloqueo
- 10 Bloqueo del eje
- 11 Botón de arranque

## Uso Previsto

Su ranuradora ha sido diseñada para realizar juntas de centrado planas en madera y en productos de madera.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta ranuradora es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o de quitar/poner acoplamiento o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones DEWALT.

## Hendidura ajustable (Fig. C1, C2)

La hendidura ajustable **6** le permite fijar con precisión el punto en el que se cortarán las ranuras de la galleta. Para fijar la altura de la hendidura:

1. Afloje la rueda de bloqueo **9**.
2. Fije el ajustador de altura **4** tal y como sea necesario.  
Cuando la hendidura esté en un ángulo de 90°, la escala bajo la tuerca de bloqueo leerá la distancia entre el centro de la cuchilla y la superficie de la hendidura.
3. Apriete la tuerca de bloqueo.

### Para fijar el ángulo de hendidura

1. Afloje la tuerca de arranque **11**.
2. Inclíne la hendidura en el ángulo deseado.
3. Apriete la tuerca de arranque.

El ajuste preciso se utiliza para eliminar las posibles tolerancias en el tamaño de las ranuras de galleta.

### Señalización de la base de la ensambladora

Cuando trabaje sin la hendidura, por ejemplo, al realizar juntas en T, podrá utilizar las marcas de la base de la ensambladora para alinear correctamente la herramienta.

1. Fije la hendidura en una posición de 0° tal y como se describió anteriormente.
2. Para las piezas de trabajo con un grosor de 19 mm, utilice el borde de la base como referencia para el centrado.
3. Para otras piezas de trabajo, utilice las marcas de la línea central roja para alinear la herramienta.
4. Dos marcas indican el largo de corte. Para evitar roturas en la pieza de trabajo, compruebe que la pieza de trabajo se extiende más allá de dichas marcas.

## Ajuste de la profundidad de penetración (Fig. D)

La profundidad de penetración debe fijarse para corresponder al tamaño de la galleta. Los números 0, 10 y 20 en la tuerca de ajuste de profundidad corresponden al tamaño de la galleta. La M representa la profundidad máxima de corte de aproximadamente 20 mm.

- Gire la tuerca de ajuste de profundidad **8** hasta la posición adecuada, alineando el número adecuado con la marca roja de la herramienta.

### Ajuste preciso de la profundidad de penetración (Fig. E)

El ajuste preciso se utiliza para eliminar las posibles tolerancias en el tamaño de las ranuras de galleta.

1. Eleve la hendidura **6** hasta su posición más alta tal y como se indicó previamente.
2. Introduzca el destornillador hexagonal tal y como se ilustra y ajuste la profundidad de corte como sea necesario girando el tornillo (gire en sentido de las agujas del reloj para reducir la profundidad de penetración).
3. Compruebe la fijación realizando un corte de prueba en un resto de madera.

**NOTA:** La profundidad máxima de corte de 20 mm se puede obtener solo con una hoja nueva y retirando el tornillo de ajuste fino (consulte el apartado siguiente).

## Clavijas anti-deslizamiento (Fig. F)

Las clavijas anti-deslizamiento **7** le ayudan a reducir la tendencia de la ranuradora a desplazarse de su trayectoria adecuada durante el corte. Cuando trabaje en partes visibles de la pieza de trabajo, quizás necesite retraerlas para evitar el aplaste.

1. Para retroceder las clavijas, gírelas ligeramente en el sentido de las agujas del reloj utilizando un destornillador plano.
2. Para utilizar de nuevo las clavijas, gírelas ligeramente en sentido contrario al de las agujas del reloj.

## Cambiar la cuchilla (Fig. G, H, I)



### ADVERTENCIA:

- Compruebe que los dientes del punto de la cuchilla giran en sentido contrario al de las agujas del reloj tal y como se indica en la ilustración (Fig. H).
- Tras cambiar una cuchilla, compruebe siempre la profundidad de corte y ajústela si es necesario.
- No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las **especificaciones técnicas**.
- Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la norma EN847-1.

1. Retire los cuatro tornillos hexagonales **12** del plato de base y saque la cubierta.
2. Pulse el botón de bloqueo del eje **10** y retire la pestaña girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Cambie la cuchilla.
4. Apriete la pestaña con seguridad girándola en sentido de las agujas del reloj mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo del eje.
5. Monte la placa de la cubierta y apriete los tornillos hexagonales.



## Extracción de polvo (Fig. J1, J2)

Si utiliza el adaptador adecuado, podrá conectar una bolsa de extracción o un extractor de polvo.

### Extractor de polvo

1. Introduzca el adaptador adecuado **13** o **14** en la salida de extracción de polvo **5**.
2. Conecte el tubo del extractor de polvo al adaptador.

### Colector de polvo

1. Introduzca el adaptador recto **13** en la salida de extracción de polvo **5**.
2. Una la bolsa de polvo **15** al adaptador.
3. Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

### Posición adecuada de las manos

#### (Fig. U)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, utilice **SIEMPRE** una posición adecuada de las manos, tal y como se muestra en la figura.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, mantenga, **SIEMPRE** con firmeza para anticipar reacciones repentinas.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura superior ③ y la otra en la empuñadura principal ⑩.

### Encendido y apagado (Fig. B)



**ADVERTENCIA:** No encienda ni apague la herramienta cuando la cuchilla toque la pieza de trabajo u otros materiales.

1. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado ①.
2. Si es necesario, pulse el botón de bloqueo ② para un funcionamiento continuo y suelte el interruptor.
3. Para detener la herramienta, suelte el interruptor.
4. Para interrumpir la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor y suéltelo. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

### Realizar juntas de galleta (Fig. K–N)



**ADVERTENCIA:** Realice siempre un corte de prueba en un resto de madera para comprobar la profundidad de corte. Si es necesario, realice un ajuste preciso tal y como se describe en **Ensamblaje y ajustes**.

Pueden utilizarse varias técnicas para realizar juntas de galletas sólidas y precisas. En este manual, las técnicas más importantes se describen en con más detalle (Fig. K).

#### Selección del tamaño de la galleta (Fig. L)

Los tres tamaños de galleta son #0, #10 y #20. Normalmente, deberá utilizar la galleta más grande que se ajuste a la pieza de trabajo.

Tras seleccionar el tamaño de la galleta que va a utilizar, ajuste la profundidad de corte según lo indicado **Ajuste de la profundidad de penetración**.

#### Ubicación de las galletas (Fig. M1–M4)

Para las juntas de bordes, las galletas deberán ubicarse normalmente en intervalos de 15–25 cm. Las galletas exteriores deberán ubicarse a unos 5–7.5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (Fig. M1).

Cuando una piezas de trabajo estrechas como los marcos de los cuadros, puede que las galletas más pequeñas sean demasiado grandes para la junta. En dicho caso, la punta expuesta de la galleta deberá reducirse una vez que se haya pegado la junta (Fig. M2).

Cuando una piezas de trabajo cuyo grosor sea superior a 2.5 cm, se utilizarán pares de galletas para dar una mayor solidez adicional (Fig. M3).

Para marcar las piezas de unión, colóquelas primeramente tal y como serán unidas. Utilice una escuadra para dibujar la línea a través de las piezas (Fig. M4).

#### Corte de ranuras de galleta (Fig. N)

1. Ajuste los parámetros de la herramienta tal y como se ha indicado previamente.
2. Alinee la marca central de la herramienta con la línea marcada tal y como se ilustra.
3. Encienda la herramienta y espere un segundo para que la cuchilla alcance la velocidad máxima.
4. Empuje con firmeza la hendidura contra la pieza de trabajo e introduzca el cortador hasta que se alcance el tope.
5. Deje que la herramienta saque la cuchilla de la pieza de trabajo.
6. Apague la herramienta.

### Ensamblaje de piezas de trabajo

1. Intente unir las piezas de trabajo juntas para comprobar que las juntas se ajustan correctamente.
2. Aplique uniformemente un pegamento adecuado en las ranuras de galleta y en las superficies de unión de la junta.
3. Introduzca las galletas en las ranuras, comprobando que entran en contacto con el pegamento.
4. Una las piezas de trabajo y fjelas hasta que se seque el pegamento.

### Juntas de borde a borde (Fig. 01, 02)

1. Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana como si fuesen a ensamblarse.
2. Marque los centros de galleta. Las galletas deberán ubicarse a intervalos de 15–25 cm; las galletas exteriores deberán ubicarse a una distancia de 5–7.5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (Fig. 01).
3. Fije la hendidura en 90°.
4. Fije el ajustador de altura en posición de forma que la galleta se encuentre en el centro de la pieza de trabajo.
5. Ajuste los demás parámetros de la herramienta tal y como se ha indicado previamente.
6. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente (Fig. 02).

## Juntas de marco (Fig. P1–P3)

1. Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana como si fuesen a ensamblarse (Fig. P1, P2).
2. Seleccione el tamaño adecuado de galleta.
3. Marque los centros de galleta.
4. Ajuste los parámetros de la herramienta tal y como se ha indicado previamente.
5. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente (Fig. P3).

## Juntas de esquina (Fig. Q1, Q2)

1. Disponga las piezas de trabajo tal y como si fuesen a ensamblarse (Fig. Q1)
2. Seleccione el tamaño adecuado de galleta.
3. Marque los centros de galleta.
4. Para el corte frontal, fije la pieza de trabajo y alinee la herramienta tal y como se indica en la ilustración (Fig. Q2)
5. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente.

## Juntas de compensación (Fig. R)

Cuando una dos piezas de trabajo de distinto grosor, proceda del siguiente modo:

1. Disponga las piezas de trabajo tal y como si fuesen a ensamblarse.
2. Seleccione el tamaño adecuado de galleta.
3. Marque los centros de galleta.
4. Seleccione la pieza de trabajo que se fijará atrás.
5. Fije el ajustador de altura en posición de forma que la galleta se encuentre en el centro de la pieza de trabajo.
6. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente.
7. Ajuste la hendidura hacia arriba en una distancia correspondiente a la compensación deseada. Utilice la escala para leer el parámetro.
8. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente.

## Juntas de ingletes de bordes (Fig. S1–S4)

### Superficies exteriores alineadas

1. Disponga las piezas de trabajo tal y como si fuesen a ensamblarse.
2. Marque los centros de galleta en la parte exterior de la junta.
3. Fije el ángulo de la hendidura en 90°.
4. Ajuste la hendidura para colocar la galleta hacia el interior de la junta en donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño adecuado de galleta (Fig. S2).
5. Fije la pieza de trabajo y alinee la herramienta tal y como se indica en la ilustración (Fig. S3).
6. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente.

### Superficies internas alineadas

1. Disponga las piezas de trabajo tal y como si fuesen a ensamblarse.
2. Marque los centros de galleta en la parte interior de la junta.
3. Fije el ángulo de la hendidura en 45°.
4. Ajuste la hendidura para colocar la galleta hacia el interior de la junta en donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño adecuado de galleta.
5. Fije la pieza de trabajo y alinee la herramienta tal y como se indica en la ilustración (Fig. S4).
6. Corte las ranuras de galleta tal y como se indicó previamente.

## Juntas en T (Fig. T1–T5)

Este tipo de juntas se utiliza mucho para unir estanterías a paneles laterales (Fig. T1).

1. Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana como si fuesen a ensamblarse (como un T boca abajo).
2. Marque los centros de galleta en la estantería.
3. Marque suavemente la parte superior de la estantería en el panel lateral (Fig. T2).
4. Fije la hendidura en la parte superior el panel lateral, alineando el extremo de la estantería con la línea (Fig. T3).
5. Seleccione el tamaño adecuado de galleta.
6. Fije la hendidura en 0°.
7. Alinee la herramienta con las marcas de galleta utilizando las marcas en la base de la herramienta.
8. Realice un corte vertical (Fig. T4) y horizontal (Fig. T5) en cada ubicación de galleta.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por PROTO DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por PROTO DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Proteger el medioambiente



Recogida selectiva. Los productos marcados con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FRAISEUSE À LAMELLES

## DW682

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DW872
Tension	V <sub>AC</sub>	230
Type		4
Puissance absorbée	W	600
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	10000
Profondeur de coupe maxi	mm	20
Réglage de la profondeur de plongée	mm	8/10/12 (pour assemblages lamello 0/10/20)
Diamètre de la fraise	mm	102
Largeur de la fraise	mm	4
Poids	kg	3
Valeurs sonores et valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-19:		
L <sub>PA</sub> (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	100
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3,0
Poignée principale		
Valeur des vibrations émises a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN60745 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des

effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Certificat de Conformité CE

#### Directives Machines



#### Fraiseuse à lamelles DW682

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Allemagne  
30.02.2021



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'utilisation.

### Définitions : Directives liées à la sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mention d'avertissement. Veuillez à lire la notice et à porter une attention particulière à ces symboles.



**DANGER :** indique une situation de risque imminent qui engendre, si elle n'est pas évitée, la mort ou de graves blessures.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation de risque potentiel qui pourrait engendrer, si elle n'est pas évitée, la mort ou de graves blessures.



**ATTENTION :** indique une situation de risque potentiel qui peut engendrer, si elle n'est pas évitée, des blessures bénignes ou modérées.

**REMARQUE :** indique une pratique n'entraînant aucun risque de blessures mais qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Indique un risque de décharge électrique.



Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT** : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un**

**dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un**



**accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

## 5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## Consignes de sécurité additionnelles pour fraise à lamelles

- **La vitesse nominale des molettes de coupe doit être au moins égale à la vitesse marquée sur l'outil.** Les fraises à disque dont la vitesse est inadaptée peuvent être éjectées et causer des blessures.
- **Utilisez toujours le carter de protection.** Il protège l'opérateur contre les fragments de fraise à disque cassée et le contact involontaire avec la fraise à disque.
- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de saisie isolées, car l'appareil peut entrer en contact avec son cordon.** La découpe d'un fil sous tension peut transmettre la tension aux parties métalliques exposées de l'outil électrique et procurer un choc électrique à l'utilisateur.
- Le diamètre **MAXIMUM** admis pour la fraise à disque est de 102 mm.

- **NE PAS** utiliser les fraises à disque émoussées ou endommagées.
- Vérifiez le fonctionnement correct du système de retrait du carter de protection avant l'utilisation.
- **Portez un masque anti-poussière.** L'exposition aux particules de poussière peut causer des difficultés respiratoires et d'éventuelles blessures.
- Assurez-vous toujours que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au secteur.
- Ne l'éteignez pas avant que la lame soit complètement dégagée.
- Retirez tous les clous et les objets métalliques de l'ouvrage avant de commencer le travail.
- Après l'extinction, ne tentez jamais d'arrêter la lame en exerçant une pression latérale.
- Ne posez jamais l'outil sur une table ou un établi s'il n'est pas éteint.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour la coupe du bois ou du plastique.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection de la lame sont en parfait état de marche.
- Ne posez jamais l'outil sur une table ou un établi s'il n'est pas éteint.
- Utilisez uniquement des lames dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Ne pas utiliser des lames en acier spécial ou en acier rapide (HSS). Les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant des lames à pointe au carbure ou CrV.
- Utiliser uniquement des lames aiguisées et en parfait état. Les lames fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Assurez-vous que la lame est bien fixée et tourne dans le sens correct.
- Quand l'outil se bloque rapidement et revient vers l'opérateur, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur quand la lame se bloque ou l'outil cale.
- Maintenir les lames bien affûtées.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Ne pas enlever l'outil de la coupe tant que la lame tourne. Relâcher l'interrupteur marche/arrêt et attendre que la lame s'immobilise.

## Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de blessure lors du remplacement du disque.
- Risque d'inhalation de poussière pouvant être dangereuse selon les matériaux découpés.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner à une tension unique. Assurez-vous toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT dispose d'une double isolation, conformément à la norme EN60745. Il ne nécessite donc aucune liaison à la terre.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par DEWALT ou l'un de leur prestataire de service agréé.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utiliser une rallonge

Si une rallonge est nécessaire, utilisez une rallonge à trois conducteurs adaptée à la puissance absorbée de cet outil (consultez les **Caractéristiques techniques**). La taille minimum du conducteur doit être de 1,5 mm<sup>2</sup> ; la longueur maximum est de 30 m.

Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez toujours le câble complètement.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Fraiseuse à lamelles
- 1 Sac à poussières
- 2 Adaptateurs pour poussière
- 1 Clé à tétons
- 1 Tournevis Torx
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Diamètre de lame.

## Emplacement du code date (Fig. A)

Le code date **17**, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur le corps de l'outil.

Exemple :

2021 XX XX

Année de fabrication

## Description (Fig. A)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Poignée supérieure
- 4 Bouton de réglage de hauteur du guide
- 5 Orifice d'aspiration des poussières
- 6 Guide réglable
- 7 Ergots anti-glissement
- 8 Bouton de réglage de la profondeur de plongée
- 9 Bouton de blocage
- 10 Blocage de l'arbre
- 11 Bouton en étoile

## Usage Prévu

Votre fraiseuse à lamelles a été conçue pour réaliser des assemblages à chevilles plates dans le bois et les produits en bois.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette fraiseuse à lamelles est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation électrique, avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures DEWALT.

## Guide réglable (Fig. C1, C2)

Le guide réglable **6** vous permet de régler avec précision le point où les rainures destinées aux lamelles sont fraisées. Pour régler la hauteur du guide :

1. Desserrez le bouton de blocage **9**.
2. Ajustez le bouton de réglage de la hauteur **4** comme il se doit. Le guide étant positionné à 90°, l'échelle graduée

située sous le bouton de blocage vous permet de lire la distance entre le centre de la fraise et la surface du guide.

- Serrez le bouton de blocage.

### Pour régler l'angle du guide

- Desserrez le bouton en étoile **11**.
- Inclinez le guide pour le positionner à l'angle requis.
- Serrez le bouton en étoile.

Le réglage fin sert à éliminer les éventuelles tolérances dans la taille des rainures de lamelle.

### Repères de la base de la fraiseuse

Si vous travaillez sans guide, pour faire des assemblages en T par exemple, vous pouvez utiliser les repères présents sur la base de la fraiseuse afin d'aligner correctement votre outil.

- Positionnez le guide à 0° position comme décrit ci-dessus.
- Pour les pièces ayant une épaisseur de 19 mm, utilisez l'arête de la base en guise de référence pour le centrage.
- Pour d'autres pièces, utilisez les repères axiaux rouges pour aligner l'outil.
- Deux des repères indiquent la longueur du fraisage. Afin d'éviter que la pièce se casse, assurez-vous qu'elle s'étend au-delà de ces repères.

### Réglage de profondeur de plongée (Fig. D)

La profondeur de plongée doit être réglée de manière à ce qu'elle concorde avec la taille de la lamelle. Les numéros 0, 10 et 20 situés sur le bouton de réglage de la profondeur correspondent à la taille de la lamelle. Le M représente la profondeur maximale du fraisage, soit 20 mm environ.

Tournez le bouton de réglage de la profondeur **8** dans la position requise, en alignant le numéro approprié sur le repère rouge de l'outil.

### Réglage fin de la profondeur de plongée (Fig. E)

Le réglage fin sert à éliminer les éventuelles tolérances dans la taille des rainures de lamelle.

- Soulevez le guide **6** jusqu'à sa position supérieure comme décrit ci-dessus.
- Insérez le tournevis Torx comme indiqué et ajustez la profondeur de plongée comme il se doit en tournant la vis (tournez dans le sens des aiguilles d'un montre pour réduire la profondeur de plongée).
- Vérifiez le réglage en faisant un fraisage d'essai sur un morceau de bois de rebut.

**REMARQUE :** La profondeur de coupe maximum de 20mm ne peut être obtenue qu'avec une lame neuve et après avoir ajusté la vis de réglage de précision (consultez la section suivante).

### Ergots anti-glissement (Fig. F)

Les ergots anti-glissement **7** vous aident à réduire la tendance de la fraiseuse à lamelles à glisser vers la droite pendant le fraisage. Lorsque vous travaillez sur les parties visibles de la pièce, il arrive qu'il soit nécessaire de les faire rentrer afin d'éviter les rayures.

- Pour faire rentrer les ergots, tournez-les légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre, au moyen d'un tournevis à tête plate.
- Pour réutiliser les ergots, tournez-les légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Changement de lame (Fig. G, H, I)



#### AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous que les dents de la fraise sont dirigées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué (Fig. H).
- Après avoir changé la lame, vérifiez toujours la profondeur de plongée et ajustez-la si nécessaire.
- N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Référez-vous aux **données techniques** pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames.
- Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN847-1.

- Retirez les quatre vis hexagonales **12** de la plaque de base et enlevez le couvercle.
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre **10** et retirez la bride en las tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Changez la lame.
- Serrez la bride fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant le bouton de blocage de l'arbre enfoncé.
- Montez la plaque couvrante et serrez les vis hexagonales.



### Aspiration des poussières (Fig. J1, J2)

En employant l'adaptateur approprié, vous pouvez raccorder soit un sac à poussières soit un aspirateur de poussières.

#### Aspirateur de poussières

- Insérez l'adaptateur approprié **13** ou **14** dans l'orifice d'aspiration de poussières **5**.
- Raccordez le flexible de l'aspirateur de poussières à l'adaptateur.

#### Sac à poussière

- Insérez l'adaptateur droit **13** dans l'orifice d'aspiration de poussières **5**.
- Attachez le sac à poussières **15** à l'adaptateur.
- Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation



**AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

## Position correcte des mains (Fig. U)



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter SYSTÉMATIQUEMENT la position correcte des mains illustrée.**



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et SYSTÉMATIQUEMENT l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.**

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée supérieure ③ et l'autre main sur la poignée principale ①6.

## Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. B)

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ① pour mettre l'outil en marche.
2. Si nécessaire, appuyez sur le bouton de verrouillage ② pour activer le fonctionnement en continu et relâchez le bouton.
3. Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
4. Pour arrêter l'outil en fonctionnement continu, appuyer brièvement sur l'interrupteur et le relâcher immédiatement. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.



**AVERTISSEMENT : ne manipulez pas l'interrupteur marche/arrêt si la lame est en contact avec la pièce ou d'autres matériaux.**

## Réalisation de assemblages de lamelles (Fig. K–N)



**AVERTISSEMENT : faites toujours un fraisage d'essai dans un morceau de bois de rebut afin de vérifier la profondeur de plongée. Si nécessaire, effectuez un réglage fin comme décrit dans Assemblage et réglages.**

On peut appliquer diverses techniques pour réaliser des assemblages de lamelles solides et précises. Dans ce manuel, les techniques les plus importantes seront abordées avec plus de détails (Fig. K).

### Choix de la taille de la lamelle (Fig. L)

Les trois tailles des lamelles are #0, #10 et #20. Normalement, vous devez utiliser la lamelle la plus large qui rentrera la pièce.

Après avoir choisi la taille de la lamelle à utiliser, réglez la profondeur de plongée en conséquence, comme décrit plus **Réglage de profondeur de plongée.**

### Disposition des lamelles (Fig. M1–M4)

Pour les assemblages bord à bord, les lamelles doivent normalement être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm. Les lamelles extérieures lamelles doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (Fig. M1).

Lors d'assemblage de pièces étroites, comme les cadres de tableaux, même les plus petites lamelles peuvent être trop grandes pour l'assemblage. Dans ce cas, le bout nu de la lamelle doit être rogné après que l'assemblage a été enduit encollé (Fig. M2).

Lors d'assemblage de pièces dont l'épaisseur dépasse 2,5 cm, environ, on doit utiliser des paires de lamelles pour en accroître la force (Fig. M3).

Pour repérer des pièces d'accouplement, disposez-les d'abord telles qu'elles seront assemblées. Utilisez une équerre pour tracer la ligne de repère à travers les pièces (Fig. M4).

## Fraisage des rainures des lamelles (Fig. N)

1. Ajustez les réglages de l'outil comme décrit plus haut.
2. Alignez le repère axial présent sur la base de l'outil sur la ligne repère comme indiqué.
3. Allumez l'outil et attendez une seconde, temps que met la fraise pour atteindre sa vitesse maximale.
4. Poussez fermement le guide contre la pièce et faites plonger la fraise jusqu'à ce qu'elle atteigne la butée.
5. Laissez l'outil ramener la lame hors de la pièce.
6. Eteignez l'outil.

## Assemblage des pièces

1. Essayez d'assembler les pièces afin de vérifier si elles se joignent correctement.
2. Etaler uniformément une colle appropriée dans les rainures des lamelles et sur les surfaces d'accouplement de l'assemblage.
3. Insérez les lamelles dans les rainures, en vous assurant qu'elles viennent au contact de la colle.
4. Assemblez les pièces et serrez-les jusqu'à ce que la colle sèche.

## Assemblages bord à bord (Fig. O1, O2)

1. Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
2. Repérez les centres des lamelles. Les lamelles doivent être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm; les lamelles extérieures doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (Fig. O1).
3. Positionnez le guide à 90 °.
4. Réglez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle dans le au milieu de la pièce.
5. Ajustez les autres réglages de l'outil comme décrit plus haut.
6. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (Fig. O2).

## Assemblages de cadres (Fig. P1–P3)

1. Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (Fig. P1, P2).
2. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
3. Repérez les centres des lamelles.
4. Ajustez les réglages de l'outil comme décrit plus haut.
5. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (Fig. P3).

## Assemblages en équerre (Fig. Q1, Q2)

1. Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées (Fig. Q1).
2. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
3. Repérez les centres des lamelles.
4. Pour le fraisage de la tranche, serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (Fig. Q2)
5. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

## Assemblages décalés (Fig. R)

Si vous allez assembler deux pièces d'épaisseur différente, procédez comme suit :

1. Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées.
2. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
3. Repérez les centres des lamelles.
4. Choisissez la pièce qui sera en retrait.
5. Réglez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle dans le au milieu de la pièce.
6. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.
7. Ajustez le guide à une distance égale au décalage désiré. Utilisez l'échelle graduée pour lire le réglage.
8. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

## Assemblages d'onglet (Fig. S1–S4)

### Alignement à l'extérieur des surfaces alignées

1. Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées.
2. Repérez les centres des lamelles à l'extérieur de l'assemblage.
3. Réglez l'angle du guide à 90 °.
4. Ajuster le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle (Fig. S2).
5. Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (Fig. S3).
6. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

### Alignement à l'intérieur des surfaces

1. Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées.
2. Repérez les centres des lamelles à l'intérieur de l'assemblage.
3. Réglez l'angle du guide à 45 °.
4. Ajuster le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
5. Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (Fig. S4).
6. Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

## Assemblages en T (Fig. T1–T5)

Ce type d'assemblage est couramment utilisé pour fixer des rayonnages à des panneaux latéraux (Fig. T1).

1. Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (comme un T renversé).
2. Repérez les centres des lamelles sur l'élément de rayonnage.
3. Marquez légèrement le haut du rayonnage sur le panneau latéral (Fig. T2).

4. Serrez l'élément de rayonnage en haut du panneau latéral, en alignant le bout du rayonnage sur la ligne (Fig. T3).
5. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
6. Positionnez le guide à 0 °.
7. Alignez l'outil sur les repères de la lamelle en utilisant les repères de présents sur la base de l'outil.
8. Faites une rainure verticale (Fig. T4) et une rainure horizontale (Fig. T5) sur chacun des emplacements des lamelles.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option




**AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par PROTODEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires PROTODEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



*Tri sélectif. Les produits et marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.*

Les produits et contiennent des matières qui  peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez à recycler les produits électriques conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FRESATRICE PER LINGUETTE

## DW682

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DW872
Tensione	V <sub>AC</sub>	230
Tipo		4
Potenza assorbita	W	600
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	10000
Profondità di taglio, max.	mm	20
Regolazione della profondità	mm	8/10/12 (per linguette 0/10/20)
Diametro del tagliere	mm	102
Larghezza del tagliere	mm	4
Peso	kg	3

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo la normativa EN60745-2-19:

L <sub>PA</sub> (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (livello potenza sonora)	dB(A)	100
K (incertezza per il livellosonoro dato)	dB(A)	3,0
Impugnatura principale		
Valore emissioni di vibrazioni a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incetezza K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN60745 e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrotensili diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre

lo strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione di conformità CE

#### Direttiva Macchine



#### Fresatrice per linguette DW682

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel  
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germania  
30.02.2021



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, leggere il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni personali gravi o addirittura letali.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe causare lesioni personali gravi o addirittura letali.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni personali di gravità lieve o media.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scosse elettriche.



Evidenzia il rischio d'incendio.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli**



**accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

## 5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

## Norme di sicurezza aggiuntive specifiche per fresatrici per linguette

- **Le frese a disco devono avere una capacità corrispondente almeno alla velocità contrassegnata sull'apparato.** Le fresatrici a disco utilizzate ad una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e provocare lesioni.
- **Utilizzare sempre la protezione.** Questa protegge l'operatore dai frammenti delle fresatrici a disco rotte e dal contatto accidentale con la fresatrice a disco.
- **Sostenere l'apparato con supporti venti superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'apparato stesso.** In caso di contatto con una linea sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrostrumento vengono sottoposte a tensione provocando una scossa elettrica.

- Il diametro **MASSIMO** consentito della fresatrice a disco è 102 mm.
- **NON** utilizzare fresatrici a disco smussate o danneggiate.
- Verificare il funzionamento corretto del sistema di retrazione della protezione prima dell'uso.
- **Indossare una maschera anti-polvere.** L'esposizione alle particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.
- Assicurarsi sempre che l'apparato elettrico sia spento prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Non disattivare l'apparato prima che la lama possa ruotare liberamente.
- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo da lavorare.
- Non tentare mai di fermare la lama, dopo avere spento l'apparato, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riporre mai l'utensile su un tavolo o un banco di lavoro senza averlo precedentemente spento.
- L'apparato deve essere utilizzato esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.
- Non riporre mai l'utensile su un tavolo o un banco di lavoro senza averlo precedentemente spento.
- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Non utilizzare lame in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS). L'impiego di lame in cromo-vanadio o con inserti al carburo garantisce buoni risultati.
- Utilizzare solo lame affilate e in perfette condizioni di funzionamento; le lame rotte o piegate devono essere scartate e sostituite immediatamente.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.
- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o l'apparato si pianta, rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Mantenere le lame affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Non allontanare l'apparato dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione. Rilasciare l'interruttore acceso/spento ed attendere l'arresto della lama.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni durante la sostituzione del disco.
- Rischio di inalazione delle polveri provenienti da materiali che, quando vengono tagliati, possono risultare dannosi.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



*L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.*

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.

**(CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**(CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 aname, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Fresatrice per linguette
- 1 Sacchetto raccogli-polvere
- 2 Adattatori per aspiratore
- 1 Chiave piatta a dente
- 1 Cacciavite esagonale
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Diametro lama.

## Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **17**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2021 XX XX

Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Pulsante di bloccaggio interruttore
- 3 Impugnatura superiore
- 4 Regolatore altezza squadra
- 5 Bocchetta per l'aspirazione delle polveri
- 6 Squadra regolabile
- 7 Perni antiscivolamento
- 8 Nottolo per la regolazione della profondità di fresatura
- 9 Pomello di bloccaggio
- 10 Blocca-albero
- 11 Pomello a stella

## Destinazione d'uso

La fresatrice per linguette è stata progettata per realizzare giunzioni piane mediante contrassegni di riferimento sul legno e sui derivati del legno.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La fresatrice per linguette è un apparato elettrico professionale.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo dal pacco batteria di prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone DEWALT

## Squadra regolabile (Fig. C1, C2)

La squadra regolabile **6** consente di stabilire in modo preciso il punto nel quale realizzare le incisioni per le linguette. Per regolare l'altezza della squadra:

1. Allentare il pomello di bloccaggio **9**.
2. Impostare il regolatore di altezza **4** al livello richiesto. Con la squadra a 90°, la scala sotto il pomello di bloccaggio determina la distanza tra il centro della lama e la superficie della squadra.
3. Serrare il pomello di bloccaggio.

## Per determinare l'angolazione della squadra

1. Allentare il pomello a stella **11**.
2. Inclinare la squadra all'angolazione prevista.
3. Serrare il pomello a stella.

La regolazione micrometrica viene utilizzata per eliminare eventuali giochi nelle scanalature delle linguette.

## Contrassegni alla base della fresatrice

Quando si lavora senza squadra, per esempio nella realizzazione delle giunzioni a T, è possibile fare riferimento ai contrassegni alla base della fresatrice per allineare correttamente l'utensile.

1. Portare la squadra a 0° come descritto sopra.
2. Per pezzi da lavorare dello spessore di 19 mm, utilizzare il bordo della base come riferimento per il centraggio.
3. Per gli altri pezzi, utilizzare i contrassegni sulla linea di centraggio rossa per allineare l'utensile.
4. Due dei contrassegni indicano la lunghezza di taglio. Per evitare di rompere il pezzo, assicurarsi che questo si estenda oltre detti contrassegni.

## Regolazione della profondità di fresatura (Fig. D)

La profondità di fresatura deve essere impostata in modo da corrispondere alle dimensioni delle linguette. I numeri 0, 10 e 20 sul pomello di regolazione profondità corrispondono alle dimensioni delle linguette. La M rappresenta la massima profondità di taglio di circa 20 mm.

- Ruotare il pomello di regolazione profondità **8** nella posizione richiesta, allineando il numero corrispondente al contrassegno rosso sull'apparato.

## Regolazione micrometrica della profondità di fresatura (Fig. E)

La regolazione micrometrica viene utilizzata per eliminare eventuali giochi nelle scanalature delle linguette.

1. Riportare la squadra **6** nella posizione più elevata come descritto sopra.
2. Inserire il cacciavite esagonale come indicato in figura e regolare la manopola di regolazione profondità al livello richiesto ruotando la vite (ruotarla in senso orario per diminuire la profondità).
3. Controllare la regolazione effettuando alcuni tagli di prova su un pezzo di scarto.

**NOTA:** la profondità di taglio massima di 20 mm è ottenibile solo con una lama nuova e svitando la vite di regolazione fine (vedere la sezione successiva).

## Perni antiscivolamento (Fig. F)

I perni antiscivolamento **7** consentono di ridurre la tendenza della fresatrice per linguette a slittare verso destra durante l'operazione di taglio. Durante la lavorazione delle parti esterne del pezzo, potrebbe essere necessario ritrarre i perni per evitare di graffiarlo.

1. Per ritrarre i perni, ruotarli leggermente in senso orario mediante un cacciavite piano.

2. Per riutilizzare nuovamente i perni, ruotarli leggermente in senso antiorario.

## Sostituzione della lama (Fig. G, H, I)



### AVVERTENZA:

- Assicurarsi che i denti della punta di taglio ruotino in senso antiorario come indicato in figura (Fig. H).
- Dopo aver sostituito la lama, controllare sempre la profondità di taglio e regolarla, se necessario.
- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato. Fare riferimento ai dati **tecnici** per le corrette capacità di taglio.
- Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN847-1.

1. Rimuovere le quattro viti esagonali **12** dalla base della piastra di attacco e togliere il coperchio.
2. Premere il dispositivo di bloccaggio del mandrino **10** e rimuovere la flangia ruotandola in senso antiorario.
3. Cambiare la lama.
4. Serrare la flangia ruotandola in senso orario tenendo contemporaneamente premuto il dispositivo di bloccaggio del mandrino.
5. Montare la piastra di attacco e serrare le viti a testa esagonale.



## Aspirazione polveri (Fig. J1, J2)

Utilizzando l'adattatore appropriato, è possibile collegare sia un sacchetto raccogli-polvere che un aspiratore.

### Aspiratore

1. Inserire l'adattatore appropriato **13** o **14** nella bocchetta dell'aspiratore **5**.
2. Collegare il tubo dell'aspiratore all'adattatore.

### Sacca di raccolta della polvere

1. Inserire l'adattatore diritto **13** nella bocchetta dell'aspiratore **5**.
2. Collegare il sacchetto raccogli-polvere **15** all'adattatore.
3. Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

## Corretto posizionamento delle mani (Fig. U)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura superiore **3**, e l'altra mano sull'impugnatura principale **16**.

## Accensione e spegnimento (Fig. B)



**AVVERTENZA:** non accendere o spegnere l'apparato quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.

1. Per accendere l'apparato premere l'interruttore acceso/spento **1**.
2. Se necessario, premere il pulsante di bloccaggio **2** per il funzionamento in continuo e rilasciare l'interruttore.
3. Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore.
4. Per fermare l'apparato nel funzionamento in continuo, premere brevemente e rilasciare l'interruttore. Spegnere sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

## Realizzazione di giunzioni con linguette (Fig. K–N)



**AVVERTENZA:** eseguire sempre un'incisione di prova su un pezzo di scarto per verificare la profondità di fresatura. Se necessario, eseguire una regolazione micrometrica, come indicato in **Assemblaggio & Regolazioni**.

Per la realizzazione di giunzioni con linguette resistenti e precise possono essere utilizzate varie tecniche. Nel presente manuale, verranno trattate nel dettaglio le tecniche più importanti (Fig. K).

### Selezione della misura delle linguette (Fig. L)

Le tre misure di linguette disponibili sono la #0, la #10 e la #20. Generalmente, si consiglia di utilizzare la misura di linguette più larga che possa adattarsi al pezzo da lavorare.

Dopo aver selezionato la misura della linguetta da utilizzare, regolare la profondità di fresatura al livello corrispondente, come descritto **Regolazione della profondità di fresatura**.

### Disposizione delle linguette (Fig. M1–M4)

Per le giunzioni di bordi, è buona norma disporre le linguette ogni 15 - 25 cm. Le linguette esterne devono essere disposte a 5 - 7,5 cm dalle estremità del pezzo da lavorare (Fig. M1).

Quando si realizzano giunzioni di pezzi stretti come le cornici per quadri, anche le linguette più piccole possono risultare troppo grandi per la giunzione. In tal caso, la punta sporgente della linguetta deve essere rifilata via dopo l'operazione di incollaggio (Fig. M2).

Quando si lavora con materiale di spessore superiore a circa 2,5 cm, si consiglia di utilizzare un paio di linguette per aumentare la tenuta (Fig. M3).

Per contrassegnare i pezzi da combaciare, posizionarli prima così come devono essere assemblati. Utilizzare un angolo retto per tracciare una linea di riferimento sui pezzi (Fig. M4).

## Esecuzione delle incisioni (Fig. N)

1. Regolare le impostazioni dell'apparato come sopra descritto.
2. Allineare il contrassegno centrale alla base dell'apparato con la vostra linea di riferimento, come indicato.
3. Avviare l'apparato e aspettare che la lama raggiunga piena velocità.
4. Posizionare la squadra contro il pezzo da lavorare e affondare la lama fino a che non si arresta contro il fermo.
5. Consentire all'apparato di ritrarre la lama dal pezzo da lavorare.
6. Spegnere l'apparato.

## Assemblaggio delle giunzioni

1. Cercare di assemblare i pezzi per verificare che le giunzioni siano corrette.
2. Distribuire uniformemente una colla adeguata nelle incisioni, nonché sulle superfici di combaciamento della giunzione.
3. Inserire le linguette nelle incisioni, assicurandosi che siano a contatto con la colla.
4. Assemblare le giunzioni e bloccarle con dei morsetti fino a quando la colla non si è asciugata.

## Giunzioni bordo con bordo (Fig. O1, O2)

1. Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana nel modo in cui devono essere assemblati.
2. Contrassegnare i centri delle linguette. Queste ultime devono essere disposte ad una distanza di 15 - 25 cm; le linguette esterne devono essere disposte a 5 - 7,5 cm dalle estremità del pezzo (Fig. O1).
3. Posizionare la squadra a 90°.
4. Impostare il regolatore di altezza per posizionare la linguetta al centro del pezzo da lavorare.
5. Regolare le impostazioni dell'apparato come sopra descritto.
6. Praticare le incisioni delle linguette seguendo le istruzioni di cui sopra (Fig. O2).

## Giunzioni per telai (Fig. P1–P3)

1. Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana nel modo in cui devono essere assemblati (Fig. P1, P2).
2. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
3. Contrassegnare i centri delle linguette.
4. Regolare le impostazioni dell'apparato come sopra descritto.
5. Praticare le incisioni delle linguette seguendo le istruzioni di cui sopra (Fig. P3).

## Giunzioni ad angolo (Fig. Q1, Q2)

1. Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati (Fig. Q1).
2. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.

3. Contrassegnare i centri delle linguette.
4. Per l'incisione anteriore, fissare il pezzo da lavorare e allineare l'utensile come indicato (Fig. Q2).
5. Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.

## Giunzioni disassate (Fig. R)

Per effettuare la giunzione di due pezzi di diverso spessore, procedere come segue:

1. Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati.
2. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
3. Contrassegnare i centri delle linguette.
4. Selezionare il pezzo da lavorare che verrà montato posteriormente.
5. Impostare il regolatore di altezza per posizionare la linguetta al centro del pezzo da lavorare.
6. Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.
7. Regolare la squadra all'altezza corrispondente al disassamento desiderato. Determinare l'impostazione con la scala.
8. Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.

## Giunzioni del bordo ad angolo (Fig. S1–S4)

### Superfici esterne allineate

1. Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati.
2. Contrassegnare i centri delle linguette sul lato esterno delle giunzioni.
3. Portare la squadra a 90°.
4. Regolare la squadra in modo da posizionare la linguetta verso l'interno della giunzione, dove il pezzo da lavorare è più spesso. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate (Fig. S2).
5. Bloccare il pezzo con dei morsetti e allineare l'apparato come indicato (Fig. S3).
6. Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.

### Superfici interne allineate

1. Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati.
2. Contrassegnare i centri delle linguette sul lato interno delle giunzioni.
3. Portare la squadra a 45°.
4. Regolare la squadra in modo da posizionare la linguetta verso l'interno della giunzione, dove il pezzo da lavorare è più spesso. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
5. Bloccare il pezzo con dei morsetti e allineare l'apparato come indicato (Fig. S4).

6. Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.

## Giunzioni a T (Fig. T1–T5)

Questo tipo di giunzioni viene generalmente usato per applicare gli scaffali ai pannelli laterali (Fig. T1).

1. Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana nel modo in cui devono essere assemblati (come una T rovesciata).
2. Contrassegnare i centri delle linguette sullo scaffale.
3. Praticare un lieve segno sulla parte superiore dello scaffale sul pannello laterale. (Fig. T2).
4. Con un morsetto, fissare la squadra sulla parte superiore del pannello laterale, allineando l'estremità dello scaffale al segno praticato (Fig. T3).
5. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
6. Posizionare la squadra a 0°.
7. Allineare l'apparato ai contrassegni delle linguette utilizzando quelli alla base dell'apparato.
8. Praticare un taglio verticale (Fig. T4) e uno orizzontale (Fig. T5) per ciascuna disposizione delle linguette.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



### Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



### Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da PROTODEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da PROTODEWALT con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

■ I prodotti contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime.

Riciclare i prodotti elettrici attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# LAMELLENFREES

## DW682

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische gegevens

		DW872
Spanning	$V_{AC}$	230
Type		4
Vermogen	W	600
Onbelaste snelheid	$min^{-1}$	10000
Freesdiepte, max.	mm	20
Afstelling invalzaagdiepte	mm	8/10/12 (voor messing en groef 0/10/20)
Freesdiameter	mm	102
Freesbreedte	mm	4
Gewicht	kg	3

Geluidswaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-19:

$L_{PA}$ (niveau emissie geluidsdruk)	dB(A)	89
$L_{WA}$ (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	100
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3,0
Hoofdhandgreep		
Waarde trillingsemissie $a_h$	$m/s^2$	< 2,5
Onzekerheid K	$m/s^2$	1,5

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN60745 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

**!** **WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten of vibratie en/of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de

*accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.*

### EG-conformiteitsverklaring

#### Richtlijn Voor Machines



#### LamelLENfrees DW682

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
30.02.2021



**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van letsel, lees de instructiehandleiding.*

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** *Geeft een dreigend gevaar aan dat, als het niet wordt voorkomen, leidt tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel.*



**WAARSCHUWING:** *Geeft een mogelijk gevaar aan dat, als het niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstig letsel.*



**LET OP:** *Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als het niet wordt kan leiden tot licht tot middelzwaar letsel.*

**KENNISGEVING:** *Geeft een handeling aan waarbij zich geen persoonlijk letsel voordoet maar die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.*



*Wijst op het gevaar voor elektrische schok.*



Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een

verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.



#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

#### 5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

#### Aanvullende speciale veiligheidsregels voor de lamellenfrees

- **Schijffrezen moeten geschikt zijn voor ten minste de snelheid die op het gereedschap staat vermeld.** Zaagschijven die worden gebruikt bij een hogere dan de nominale snelheid kunnen uit elkaar vliegen en letsel veroorzaken.
- **Gebruik altijd de beschermkap.** Deze beschermt de gebruiker tegen de delen van een eventuele gebroken zaagschijf en onbedoeld contact met de zaagschijf.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast op de geïsoleerde handgrepen, omdat de frees in contact kan komen met het eigen snoer.** Wanneer een draad waar spanning op staat wordt doorgesneden, kunnen onbedekte metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **MAXIMAAL** toegestane zaagschijfdiameter is 102 mm.
- Gebruik **GEEN** botte of beschadigde zaagschijven.
- Controleer vóór gebruik dat het terugtreksysteem van de beschermkap goed werkt.
- **Draag een stofmasker.** Blootstelling aan stofdeeltjes kan ademhalingsproblemen en mogelijk letsel veroorzaken.
- Controleer altijd dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Schakel het gereedschap niet uit voordat het zaagblad vrij kan draaien.
- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u met de werkzaamheden begint.
- Probeer nooit, wanneer u het gereedschap hebt uitgeschakeld, het zaagblad te stoppen door tegen de zijkant ervan te drukken.
- Leg het gereedschap nooit neer op een tafel of werkbank als het niet is uitgeschakeld.
- Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het zagen van hout of kunststof.
- Controleer dat alle voorzieningen voor het afschermen van het zaagblad in perfecte staat zijn.
- Leg het gereedschap nooit neer op een tafel of werkbank als het niet is uitgeschakeld.
- Alleen zaagbladen die voldoen aan de specificaties die in deze bedieningsinstructies worden gegeven, mogen worden gebruikt.
- U kunt beter niet zaagbladen van een hoge legering van HS-staal (High-Speed Steel - HSS) gebruiken. De beste resultaten worden bereikt met zaagbladen met een carbide-tip of CrV-zaagbladen.
- U kunt beter alleen scherpe bladen in een perfecte staat gebruiken; gescheurde of gebogen zaagbladen kunt u beter vervangen en af danken.
- Controleer dat het zaagblad stevig is vastgezet en in de juiste richting draait.
- **Terugslag** doet zich voor wanneer het gereedschap snel gaat vastlopen en naar achteren wordt gedreven naar de gebruiker.

*Laat de schakelaar onmiddellijk los als het blad vastloopt of het gereedschap tot stilstand komt.*

- *Houd de zaagbladen scherp.*
- *Ondersteun grote panelen dicht bij het zaaggebied.*
- *Verwijder het gereedschap niet uit het werkstuk tijdens het maken van een zaagsnede, terwijl het zaagblad draait. Laat de aan/uit-schakelaar los en wacht tot het zaagblad tot stilstand komt.*

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico van letsel bij het verwisselen van de schijf.*
- *Risico van het inademen van schadelijk stof van materialen die worden gezaagd.*

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



*Uw DEWALT gereedschap s dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60745; daarom is geen aarding nodig.*

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

## Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m. Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Lamellenfrees
- 1 Stofzak
- 2 Stofadapters
- 1 Pensteek sleutel
- 1 Inbusschroevendraaier
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zaagbladdiameter.

## Positie Datumcode (Afb. A)

De datumcode **17**, die ook het jaar van fabricage omvat, is in de behuizing afgedrukt.

Voorbeeld:

2021 XX XX

Productiejaar en -week

## Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

- 1 Aan/Uit-schakelaar
- 2 Vergrendelingsknop
- 3 Bovenhandgreep
- 4 Afstelling hoogte langsgleiding
- 5 Stofafzuigpoort
- 6 Verstelbare langsgleiding
- 7 Anti-slippenen
- 8 Stelknop invalzaagdiepte
- 9 Vergrendelknop
- 10 Spindelvergrendeling
- 11 Sterknop

## Gebruiksdoel

Uw lamellenfrees is ontworpen voor het maken van vlakke pen-en-gatverbindingen in hout en in houtproducten.

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze lamellenfrees is professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel het los van de stroomvoorziening of voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst of verwijderd. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel DEWALT*

## Verstelbare langsgleiding (Afb. C1, C2)

Met de verstelbare langsgleiding **6** kunt u nauwkeurig het punt instellen waar de sleuven voor de verbinding worden gezaagd. Zo stelt u de hoogte van de langsgleiding in:

1. Draai de vergrendelknop los **9**.
2. Stel de hoogteafstelling **4** in de gewenste stand. Wanneer de langsgleiding is ingesteld op 90°, geeft de schaalverdeling onder de vergrendelknop de afstand weer van het midden van de frees tot het oppervlak van de langsgleiding.
3. Maak de vergrendelknop vast.

## Zo stelt u de hoek van de langsgleiding in

1. Draai de sterknop **11** los.
2. Kantel de langsgleiding in de gewenste hoek.
3. Maak de sterknop vast.

Met een geschikte adapter kunt u een stofzuiger of een systeem voor stofafzuiging aansluiten.

## Markeringen grondplaat lamellenfrees

Wanneer u werkt zonder de langsgleiding, bijvoorbeeld voor het maken van T-verbindingen, kunt u de markeringen op de grondplaat gebruiken voor de juiste uitlijning van het gereedschap.

1. Stel de langsgleiding in op de stand voor 0° zoals hierboven wordt beschreven.
2. Gebruik voor werkstukken met een dikte van 19 mm de rand van de grondplaat als referentie voor het centreren.
3. Gebruik voor andere werkstukken de rode centreerlijnmakeringen voor het uitlijnen van het gereedschap.
4. Twee van de markeringen geven de lengte van de zaagsnede aan. Het is belangrijk dat het werkstuk uitsteekt buiten deze markeringen, omdat u anders door het werkstuk zou kunnen breken.

## Afstelling invalzaagdiepte (Afb. D)

De invalzaagdiepte moet worden ingesteld op de grootte van de lamellen. De getallen 0, 10 en 20 op de diepteafstellingsknop komen overeen met de grootte van de lamellen. De M geeft de maximale zaagdiepte van ongeveer 20 mm weer.

- Draai de diepteafstellingsknop **8** in de gewenste stand, waarbij u het juiste nummer uitlijnt met de rode markering op het gereedschap.

## Fijnafstelling invalzaagdiepte (Afb. E)

De fijnafstelling wordt gebruikt voor het elimineren van mogelijke toleranties in het formaat van de lamellensleuven.

1. Breng de langsgleiding **6** in de hoogste stand, zoals hierboven wordt beschreven.
2. Plaats de inbuschroevendraaier, zoals wordt getoond, en pas de invalzaagdiepte naar wens aan door de schroef te draaien (draai naar rechts als u de invalzaagdiepte wilt verminderen).
3. Controleer de instelling door een proefzaagsnede te maken in een stuk afvalhout.

**OPMERKING:** De maximale zaagdiepte van 20 mm kan alleen bereikt worden met een nieuw zaagblad en door de schroef voor de fijnafstelling terug te draaien (zie volgende paragraaf).

## Anti-slippennen (Afb. F)

De anti-slippennen **7** helpen voorkomen dat de lamellenfrees naar rechts glijdt tijdens het zagen, wat meestal gebeurt. Wanneer u op zichtbare gedeelten van het werkstuk werkt, zult u ze misschien liever intrekken zodat krassen worden voorkomen.

1. U kunt de pennen intrekken door ze wat naar rechts te draaien met een vlakke schroevendraaier.
2. U kunt de pennen weer gebruiken als u ze wat naar links draait.

## Het zaagblad vervangen (Afb. G, H, I)



### WAARSCHUWING:

- *Het is belangrijk dat de tanden van de frees in de linker richting wijzen (Afb. H).*
- *Controleer na het vervangen van het zaagblad altijd de freesdiepte en pas deze aan als dat nodig is.*
- *Gebruik geen zaagbladen met een grotere of kleinere diameter dan wordt aanbevolen. Raadpleeg de technische gegevens voor de juiste maten van het zaagblad.*
- *Gebruik alleen zaagbladen die worden opgegeven in deze handleiding, en die voldoen aan EN847-1.*

1. Verwijder de vier inbuschroeven **12** uit de grondplaat en neem de afdekking eraf.
2. Druk de spindelvergrendeling **10** in en verwijder de flens door deze naar links te draaien.
3. Vervang het zaagblad.
4. Zet de flens stevig vast door deze naar rechts te draaien terwijl u de spindelvergrendeling ingedrukt houdt.
5. Plaats de dekplaat en zet de inbuschroeven vast.



## Stofafzuiging (Afb. J1, J2)

De fijnafstelling wordt gebruikt voor het elimineren van mogelijke toleranties in het formaat van de lamellensleuven.

### Systeem voor stofafzuiging

1. Plaats de geschikte adapter **13** of **14** in de stofafzuigingspoort **5**.
2. Sluit de slang van de stofafzuiging aan op de adapter.

### Stofzak

1. Plaats de rechte adapter **13** in de stofafzuigingspoort **5**.
2. Bevestig de stofzak **15** op de adapter.
3. Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste handpositie (Afb. U)



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd **ALTIJD** uw handen in de juiste stand, zoals wordt getoond.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast en wees voorbereid op een plotselinge reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de bovenhandgreep **3** en de andere op de hoofdgreep **16**.

### In- en uitschakelen (Afb. B)



**WAARSCHUWING:** Schakel het gereedschap niet in of uit wanneer het blad het werkstuk of andere materialen raakt.

1. U kunt de machine in werking zetten door op de Aan/Uit-schakelaar te drukken **1**.
2. Druk, als dat nodig is, op de vergrendelknop **2** zodat de machine blijft werken en laat de schakelaar los.
3. Om het gereedschap te stoppen, laat u de schakelaar los.
4. U kunt het gereedschap dat ononderbroken werkt, laten stoppen door kort op de schakelaar te drukken en deze los te laten. Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

### Lamellenvoegen maken (Afb. K–N)



**WAARSCHUWING:** Maak altijd een proefzaagsnede in een stuk afvalhout zodat u de inzaagdiepte kunt controleren. Voer, als dat nodig is, een fijnafstelling uit zoals wordt beschreven in **Montage & Aanpassingen**.

Er kunnen diverse technieken worden gebruikt voor het maken van sterke en nauwkeurige lamellenvoegen. In deze handleiding worden de belangrijkste technieken nader besproken (Afb. K).

### De grootte van de lamel selecteren (Afb. L)

De drie formaten van lamellen zijn #0, #10 and #20. Normaal gebruikt u de grootste lamel die in het werkstuk past.

Nadat u de grootte van de te gebruiken lamel hebt geselecteerd, past u de inzaagdiepte daaraan aan, zoals **Afstelling invalzaagdiepte** wordt beschreven.

### De Lamellen Plaatsen (Afb. M1–M4)

Bij randvoegen moeten lamellen gewoonlijk om de 15–25 cm worden geplaatst. De buitenste lamellen moeten op 5–7,5 cm van de uiteinden van het werkstuk worden geplaatst (Afb. M1).

Bij het voegen van de smalle werkstukken zoals schilderijlijstjes, zullen misschien zelfs de kleinste lamellen te groot zijn voor de voeg. Als dat het geval is, moet de uitstekende punt van de lamel worden afgezaagd nadat de voeg is gelijmd (Afb. M2).

Bij het samenvoegen van de werkstukken dikker dan ongev. 2,5 cm, kunnen lamellen twee aan twee worden gebruikt zodat een grotere sterkte ontstaat (Afb. M3).

Plaats, als u de stukken die bij elkaar horen, wilt markeren, deze stukken eerst zoals zij zullen worden samengevoegd. Tekenen met een rechte haak de markeerlijn over de stukken heen (Afb. M4).

### Sleuven voor lamellen frezen (Afb. N)

1. Pas de instellingen van het gereedschap aan, zoals hierboven wordt beschreven.
2. Breng de middenmarkering op de grondplaat van het gereedschap op één lijn met de markeerlijn, zoals wordt getoond.
3. Schakel het gereedschap in en de wacht een seconde totdat de frees volledig op snelheid is.
4. Duw de langsgleiding stevig tegen het werkstuk en laat de frees de sleuf zagen totdat de stop is bereikt.
5. Geef het gereedschap de gelegenheid het zaagblad uit het werkstuk terug te trekken.
6. Zet het gereedschap uit.

### De werkstukken monteren

1. Probeer de werkstukken samen te voegen zodat u kunt controleren dat de voegen goed passen.
2. Verspreid een geschikte lijm in de lamelsleuf en over het tegenover liggende oppervlak van de voeg.
3. Steek de lamellen in de sleuven, let er daarbij op dat zij in contact komen met de lijm.
4. Voeg de werkstukken samen en klem ze vast totdat de lijm is gedroogd.

### Rand-op-randvoegen (Afb. O1, O2)

1. Plaats de werkstukken op een vlak oppervlak zoals zij moeten worden samengevoegd.
2. Markeer de middelpunten van de lamellen. De lamellen moeten worden geplaatst om de 15–25 cm; de buitenste lamellen moeten op 5–7,5 cm worden geplaatst van de uiteinden van het werkstuk (Afb. O1).
3. Stel de langsgleiding in op 90°.
4. Stel de hoogtafstelling zo in dat de lamel zich in het midden van het werkstuk bevindt.
5. Pas de andere instellingen van het gereedschap aan, zoals hierboven wordt beschreven.
6. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven (Afb. O2).

## Lijsten samenvoegen (Afb. P1–P3)

1. Plaats de werkstukken op een vlak oppervlak zoals zij moeten worden samengevoegd (Afb. P1, P2).
2. Selecteer de juiste lamelgrootte.
3. Markeer de middelpunten van de lamellen.
4. Pas de instellingen van het gereedschap aan, zoals hierboven wordt beschreven.
5. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven (Afb. P3).

## Hoeken samenvoegen (Afb. Q1, Q2)

1. Leg de werkstukken neer zoals zij moeten worden samengevoegd (Afb. Q1).
2. Selecteer de juiste lamelgrootte.
3. Markeer de middelpunten van de lamellen.
4. Klem voor de zaagsnede het werkstuk vast en lijn het gereedschap uit, zoals wordt getoond (Afb. Q2)
5. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven.

## Verspringende voegen (Afb. R)

Ga als volgt te werk als u werkstukken van verschillende dikte samenvoegt:

1. Leg de werkstukken neer zoals zij moeten worden samengevoegd.
2. Selecteer de juiste lamelgrootte.
3. Markeer de middelpunten van de lamellen.
4. Selecteer het werkstuk dat moet terugvallen.
5. Stel de hoogteafstelling zo in dat de lamel zich in het midden van het werkstuk bevindt.
6. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven.
7. Pas de langsgeleiding naar boven aan met de afstand die gelijk is aan de gewenste verspringing. Lees de instelling af van de schaalverdeling.
8. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven.

## Verstekzagen van voegen aan de randen (Afb. S1–S4)

### Buitenste oppervlakken uitgelijnd

1. Leg de werkstukken neer zoals zij moeten worden samengevoegd.
2. Markeer de middelpunten van de lamellen aan de buitenzijde van de voeg.
3. Stel de langsgeleiding in op 90°.
4. Pas de langsgeleiding zo aan dat de lamel uitkomt aan de binnenzijde van de voeg waar het werkstuk dikker is. Selecteer de juiste lamelgrootte (Afb. S2).
5. Klem het werkstuk vast en lijn het gereedschap uit, zoals wordt getoond (Afb. S3).
6. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven.

## Binnenste oppervlakken uitgelijnd

1. Leg de werkstukken neer zoals zij moeten worden samengevoegd.
2. Markeer de middelpunten van de lamellen aan de binnenzijde van de voeg.
3. Stel de langsgeleiding in op 45°.
4. Pas de langsgeleiding zo aan dat de lamel uitkomt aan de binnenzijde van de voeg waar het werkstuk dikker is. Selecteer de juiste lamelgrootte.
5. Klem het werkstuk vast en lijn het gereedschap uit, zoals wordt getoond (Afb. S4).
6. Frees de lamelsleuven zoals hierboven wordt beschreven.

## T-voegen (Afb. T1–T5)

Dit type voegen wordt meestal gebruikt voor het bevestigen van planken aan zijpanelen (Afb. T1).

1. Plaats de werkstukken op een vlak oppervlak zoals zij moeten worden samengevoegd (als een omgekeerde T).
2. Markeer de middelpunten op het plankgedeelte.
3. Breng een lichte markering van de bovenzijde van de plank aan op het zijpaneel (Afb. T2).
4. Klem de langsgeleiding boven op het zijpaneel, lijn het uiteinde van de plank uit met de lijn (Afb. T3).
5. Selecteer de juiste lamelgrootte.
6. Stel de langsgeleiding in op 0°.
7. Lijn met behulp van de markeringen op de grondplaat van het gereedschap het gereedschap uit met de lamelmarkeringen.
8. Maak een verticale (Afb. T4) en een horizontale (Afb. T5) zaagsnede bij elk van de lamellocaties.

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.**



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Als optie verkrijgbare accessoires



**WAARSCHUWING:** Omdat accessoires die niet worden aangeboden door PROTODEWALT, niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door PROTODEWALT aanbevolen accessoires met dit product.

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMELLFRES

## DW682

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DW872
Spenning	V <sub>ac</sub>	230
Type		4
Inngangseffekt	W	600
Ubelastet hastighet	min <sup>-1</sup>	10000
Kuttdybde, maks.	mm	20
Dykkdybde	mm	8/10/12 (for lameller 0/10/20)
Kutterdiameter	mm	102
Kuttebredde	mm	4
Vekt	kg	3
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN60745-2-19:		
L <sub>PA</sub> (avgitt lydtrykksnivå)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	100
K (usikkerhet for avgitt lyddivå)	dB(A)	3,0
Hovedhåndtak		
Avgitt vibrasjonsnivå a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.

**⚠ ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstre.

### Overensstemmelseserklæring Med EU

#### Maskineridirektiv



#### Lamellfres

#### DW682

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510 Idstein, Tyskland

30.02.2021



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les bruksanvisningen og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.**

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.**



Betegner fare for elektrisk støt.



Betegner fare for brann.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskaade.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskaader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskaade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskaade på brøkdelen av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet,**



**få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

## 5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sin sikkerhet blir ivarettatt.

## Ekstra sikkerhetsregler spesielt for lamellfresen

- **Kappeskiver må være klassifisert for minst samme hastighet som angitt på verktøyet.** Skivefreser som overstiger godkjent hastighet kan dele seg og forårsake skade.
- **Bruk alltid beskyttelsen.** Dette beskytter operatøren fra fragmenter fra knuste skivefreser og utilsiktet kontakt med skivefresen.
- **Hold det elektriske verktøyet i de isolerte overflatene, da verktøyet kan risikere å kappe sin egen ledning.** Å kappe en strømførende ledning kan gjøre de eksponerte delene av det elektriske verktøyet strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- **MAKSIMUM** tillatt skivefresediameter er 102 mm.
- **BRUK IKKE** sløve eller skadede skivefreser.
- Kontroller at systemet som trekker tilbake beskyttelsen fungerer riktig før bruk.
- **Bruk en støvmaske.** Å bli utsatt for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.
- Sørg for at elektroverktøyet er skrudd av før tilkopling av strømmen.
- Ikke skru av før bladet løper fritt.
- Fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsstykket før du begynner arbeidet.
- Etter å ha skrudd av verktøyet må du aldri forsøke å stoppe bladet ved å trykke på siden av bladet.
- Sett aldri verktøyet fra deg på et bord eller arbeidsbenk med mindre det er skrudd av.
- Verktøyet må kun brukes til kapping av treverk eller plast.
- Påse at alle enheter som skjermer bladet fungerer riktig.
- Sett aldri verktøyet fra deg på et bord eller arbeidsbenk med mindre det er skrudd av.
- Kun blad i samsvar med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen skal brukes.

- Blader laget av høylegert hurtigstål (HSS stål) skal ikke brukes. Du oppnår de beste resultater ved bruk av blader med karbidtenner eller CrV blader.
- Bruk kun skarpe blader som fungerer perfekt; sprukkede eller bøyde blader skal kastes og byttes ut med en gang.
- Sørg for at bladet er sikkert festet og roterer i riktig retning.
- Tilbakeslag forekommer når verktøyet raskt begynner å kjøre seg fast og tvinges bakover mot operatøren. Slipp bryteren umiddelbart dersom bladet setter seg fast eller verktøyet stanser.
- Hold bladene skarpe.
- Støtt opp under store paneler nær kappeområdet.
- Ikke fjern verktøyet fra arbeidsstykket mens du kapper med roterende blad. Slipp av/på bryteren og vent til bladet stopper helt.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Risiko for skade ved skifting av skive.
- Risiko for innånding av støv fra materialer som kan være skadelig ved kapping.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DeWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

## Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet sin strømforsyning (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på ledere er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Lamellfres
- 1 Støvpose
- 2 Støvadaptere
- 1 Pinnenøkkel
- 1 Sekskant skrutrekker
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.

- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bladdiameter.

## Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **17**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2021 XX XX  
Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 På/av bryter
- 2 Låseknapp
- 3 Toppåhåndtak
- 4 Anleggshøydejustering
- 5 Støvsugeruttak
- 6 Justerbart anlegg
- 7 Anti-skli pinner
- 8 Fresedybde justeringsknott
- 9 Låseknott
- 10 Spindellås
- 11 Stjerneknott

## Bruksområde

Lamellfresen er designet for å lage flate dyvelskjøter i tre og treprodukter.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Lamellfresen er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader DEWALT

## Justerbart anlegg (Fig. C1, C2)

Det justerbare anlegget **6** lar deg nøyaktig setter punktet der lamellene skal freses. For å stille inn anleggshøyden:

1. Løse låseknotten **9**.
2. Still inn høydereguleringen **4** etter ønske. Med anlegget satt til 90°, angir skalaen under låseknotten avstanden mellom fresens senter og anleggsoverflaten.
3. Stram låseknotten.

## Innstilling av anleggsvinkel

1. Løse stjerneknotten **11**.
2. Vipp anlegget til ønsket vinkel.
3. Stram stjerneknotten.

Ved bruk av egnet adapter kan du kople til en støvpose eller støvsuger.

## Basismarkeringer på fresen

Når du arbeider uten anlegg, for eksempel når du laget T-skjøter, kan du bruke merkene på basen av fresen for riktig innstilling av verktøyet.

1. Sett anlegget til 0° posisjonen som beskrevet ovenfor.
2. For arbeidsstykker med en tykkelse på 19 mm, bruk kanten av basen som referanse for sentering.
3. For andre arbeidsstykker, bruk de røde senterlinjmerkene for innstilling av verktøyet.
4. To av merkene indikerer freselengden. Sørg for at arbeidsstykket stikker utenfor disse merkene for å hindre at du bryter gjennom arbeidsstykket.

## Fresedybdejustering (Fig. D)

Fresedybden skal passe til lamell-størrelsen. Tallene 0, 10 og 20 på dybdejusteringsknotten tilsvarer lamell-størrelsen. M representerer den maksimale fresedybden på ca. 20 mm.

- Vri dybdejusteringsknotten **8** til ønsket posisjon ved å rette inn aktuelt tall med det røde merke på verktøyet.

## Fresedybde finjustering (Fig. E)

Finjusteringen brukes for å fjerne mulige toleranser i størrelsen på lamell-notene.

1. Løft anlegget **6** til øvre stilling som beskrevet ovenfor.
2. Stikk inn den sekskantede skrutrekkeren som anvist og juster fresedybden som ønsket ved å vri skruen (vris med klokken for å minske fresedybden).
3. Kontroller innstillingen ved å prøve på en kassert trebit.

**MERK:** Maksimal fresedybde på 20 mm kan bare oppnås med et nytt blad og ved å skru ut finjusteringsskruen (se neste avsnitt).

## Anti-skli pinner (Fig. F)

Anti-skli pinnene 7 hjelper deg å redusere tendensen av fresen til å skli mot høyre ved fresing. Når du jobber på synlige deler av arbeidsstykket vil du kanskje trekke dem tilbake for å unngå skrapping.

1. For å trekke tilbake pinnene, roter dem litt med klokka med en vanlig skrutrekker.
2. For å bruke pinnene igjen, roter dem litt mot klokka.

## Utskifting av bladet (Fig. G, H, I)



### ADVARSEL:

- Påse at fresens tenner peker mot klokken som vist (Fig. H).
- Etter bytting av bladet kontrollerer alltid fresedybden og juster dersom nødvendig.
- Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn anbefalt. For opplysninger om riktig skjærekapasitet henvises du til de **tekniske dataene**.
- Bruk kun blader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN847-1.

1. Fjern de fire sekskantskruene 12 fra baseplaten og fjern dekslet.
2. Trykk ned spindellåsen 10 og fjern flensen ved å vri den mot klokken.
3. Bytt bladet.
4. Stram flensen ordentlig ved å vri den med klokken mens spindellåsen holdes nede.
5. Monter dekselplaten og stram sekskantskruene.



## Støvsuging (Fig. J1, J2)

Finjusteringen brukes for å fjerne mulige toleranser i størrelsen på lamell-notene.

### Støvavsuger

1. Sett egnet adapter 13 eller 14 inn i støvsugeruttaket 5.
2. Koble støvsugerslangen til adapteren.

### Støvpøse

1. Sett den rette adapteren 13 inn i støvsugeruttaket 5.
2. Koble støvpøsen 15 til adapteren.
3. Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Korrekt plassering av hendene

### (Fig. U)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på øvre håndtaket 3 og den andre på hovedhåndtaket 16.

## Slå på og av (Fig. B)



**ADVARSEL:** Ikke skru verktøyet på eller av når sagbladet berører arbeidsstykket eller andre materialer.

1. For å bruke verktøyet, trykk på/av-bryteren 1.
2. Dersom nødvendig, trykk låseknappen 2 for kontinuerlig bruk og slipp bryteren.
3. For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.
4. For å stoppe et verktøy satt til kontinuerlig drift, trykk bryteren kort inn og slipp den. Verktøyet skal alltid skrus av når arbeidet er ferdig og før du kopler fra strømmen.

## Lage lamellskjøter (Fig. K–N)



**ADVARSEL:** Gjør alltid et prøvekutt på en kassert trebit for å sjekke fresedybden. Foreta en finjustering dersom nødvendig som beskrevet i **Montering og justeringer**.

Forskjellige teknikker kan brukes for å lage sterke og nøyaktige lamellskjøter. Denne manualen omhandler de viktigste teknikker i detalj (Fig. K).

## Velg lamellstørrelsen (Fig. L)

De tre lamellstørrelsene er #0, #10 og #20. Normalt bruker du den største lamellen som passer i arbeidsstykket.

Etter å ha valgt størrelsen på lamellen du skal bruke, juster fresedybden som beskrevet **Fresedybdejustering**.

## Plassering av lamellene (Fig. M1–M4)

For kantskjøter bør lamellene normalt plasseres med 15–25 cm intervaller. De ytre lamellene skal være 5–7,5 cm fra endene av arbeidsstykket (Fig. M1).

Ved skjøting av smale arbeidsstykker som bilderammer kan selv de minste lamellene være for store for skjøten. I dette tilfelle skal den utsatte tuppen av lamellen beskjæres etter at skjøten er limt (Fig. M2).

Når du skjøter sammen arbeidsstykker tykkere enn ca. 2,5 cm, kan parvise lameller brukes for å gi mer styrke (Fig. M3).

For å markere sammenpassende stykker, plasser de første slik som de skal monteres. Bruk en vinkelhake for å tegne markeringslinjen over stykkene (Fig. M4).

## Skjæring av lamellspor (Fig. N)

1. Juster verktøyinnstillingene som beskrevet ovenfor.
2. Rett inn sentermarkeringen på verktøybasen med markeringslinjen som anvist.
3. Skru på verktøyet og vent et sekund på at fresen kommer opp i full hastighet.

- Trykk anlegget godt mot arbeidsstykket og senk fresen til den stopper.
- La verktøyet trekk bladet tilbake fra arbeidsstykket.
- Skru verktøyet av.

## Montering av arbeidsstykkene

- Prøve-monter arbeidsstykkene for å sjekke at skjøtene passer.
- Spre et egnet lim jevnt i lamellsporene og på anleggsflater i skjøten.
- Sett lamellene i sporene og påse at de kommer i kontakt med limet.
- Monter arbeidsstykkene og bruk tvinger/klemmer til limet har tørket.

## Kant-til-kant skjøter (Fig. 01, 02)

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik som de skal monteres.
- Marker midten av lamellene. Lamellene skal plasseres med 15–25 cm intervaller; de ytre lamellene skal plasseres 5–7,5 cm fra endene av arbeidsstykket (Fig. 01).
- Still inn anlegget på 90 °.
- Still inn høydejusteringen slik at lamellsporet posisjoneres i midten av arbeidsstykket.
- Juster de andre verktøynstillingene som beskrevet ovenfor.
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor (Fig. 02).

## Rammeskjøter (Fig. P1–P3)

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik som de skal monteres (Fig. P1, P2).
- Velg egnet lamellstørrelse.
- Marker midten av lamellene.
- Juster verktøynstillingene som beskrevet ovenfor.
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor (Fig. P3).

## Hjørneskjøter (Fig. Q1, Q2)

- Plasser arbeidsstykkene slik som de skal monteres (Fig. Q1).
- Velg egnet lamellstørrelse.
- Marker midten av lamellene.
- For flatefresingen, tving fast arbeidsstykket og rett inn verktøyet som vist (Fig. Q2)
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor.

## Skjøte ulike tykkelser (Fig. R)

Når du skal skjøte sammen to arbeidsstykker med ulik tykkelse, gjør som følger:

- Plasser arbeidsstykkene slik som de skal monteres.
- Velg egnet lamellstørrelse.
- Marker midten av lamellene.
- Velg arbeidsstykket som skal forskyves.
- Still inn høydejusteringen slik at lamellsporet posisjoneres i midten av arbeidsstykket.
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor.

- Juster anlegget med en distanse tilsvarende ønsket forskyvning. Bruk skalaen for å lese av innstillingen.
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor.

## Skråstilte skjøter (Fig. S1–S4)

### Utvendige flater overens

- Plasser arbeidsstykkene slik som de skal monteres.
- Merk senter v lamellene på utsiden av skjøten.
- Still inn anleggsvinkel på 90 °.
- Juster anlegget for å plassere lamellen mot innsiden av skjøten der arbeidstykket er tykkere. Velg egnet lamellstørrelse (Fig. S2)
- Fest arbeidsstykket og rett inn verktøyet som anvist (Fig. S3).
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor.

### Innvendige flater overens

- Plasser arbeidsstykkene slik som de skal monteres.
- Merk lamellsenter på innsiden av skjøten.
- Still inn anleggsvinkel på 45 °.
- Juster anlegget for å plassere lamellen mot innsiden av skjøten der arbeidstykket er tykkere. Velg egnet lamellstørrelse.
- Fest arbeidsstykket og rett inn verktøyet som vist (Fig. S4).
- Skjær lamellsporene som beskrevet ovenfor.

## T-skjøter (Fig. T1–T5)

Denne type skjøt brukes ofte til å feste hyller til sidepaneler (Fig. T1).

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik som de skal monteres (som en T opp ned).
- Marker midten av lamellene på hyllestykket.
- Marker forsiktig toppen av hyllen på sidepanelet (Fig. T2).
- Fest anlegget på toppen av sideplaten, rett inn enden av hyllen med linjen (Fig. T3).
- Velg egnet lamellstørrelse.
- Still inn anlegget på 0 °.
- Rett inn verktøyet med lamellmerkene ved bruk av merkene på verktøybasen.
- Gjør et vertikalt (Fig. T4) og et horisontalt (Fig. T5) fresekutt på hver av lamell-plusseringene.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.**



## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra PROTODEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskaade, bruk kun PROTODEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FRESADORA DE LAMELAS

## DW682

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DW872
Tensão	$V_{Ca}$	230
Tipo		4
Potência de entrada	W	600
Velocidade sem carga	$\text{min}^{-1}$	10000
Profundidade de corte	mm	20
Regulação da profundidade de passo	mm	8/10/12 (para lamelas 0/10/20)
Diâmetro do cortador	mm	102
Largura do cortador	mm	4
Peso	kg	3

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-19:

$L_{PA}$ (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	89
$L_{WA}$ (nível de potência sonora)	dB(A)	100
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3,0
Punho principal		
Valor de emissão de vibrações $a_{h1}$	$\text{m/s}^2$	< 2,5
K de variabilidade	$\text{m/s}^2$	1,5

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade da CE

#### Directiva “máquinas”



#### Fresadora de lamelas DW682

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
30.02.2021



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: Directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **pode** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **pode** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar

o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

## 5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

## Regras de segurança específicas adicionais para a fresadora de lamelas

- **Os cortadores de discos devem ter, pelo menos, a velocidade nominal indicada na ferramenta.** Os cortadores de discos se funcionarem a uma velocidade superior à nominal podem ser projectados e causar lesões.
- **Utilize sempre o resguardo.** Este protege o utilizador de quaisquer fragmentos dos discos e do contacto não intencional com o disco.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito, porque o cortador pode entrar em contacto com o próprio fio.** O corte de um fio com corrente pode expor as peças metálicas da ferramenta eléctrica e causar um choque eléctrico no operador.
- O diâmetro MÁXIMO permitido do disco é de 102 mm.
- **NÃO** utilize cortadores de discos rombos ou danificados.
- Antes de utilizar o equipamento, verifique o funcionamento correcto do sistema de retracção do resguardo.
- **Utilize uma máscara anti-poeira.** A exposição a partículas de pó pode causar dificuldades de respiração e possíveis lesões.
- **Certifique-se sempre de que a ferramenta eléctrica está desligada de ligá-la à corrente.**
- Não a desligue antes da lâmina estar a rodar livremente.
- Antes de começar a trabalhar, retire todos os pregos e objectos metálicos da peça.
- Depois de a desligar, nunca tente parar a lâmina premindo-a num dos lados.
- Nunca coloque a ferramenta sobre uma mesa ou bancada, a menos que esteja desligada.
- A ferramenta só pode ser utilizada para o corte de madeira ou plástico.
- **Certifique-se de que todos os dispositivos que protegem a lâmina se encontram em perfeito funcionamento.**
- Nunca coloque a ferramenta sobre uma mesa ou bancada, a menos que esteja desligada.
- Apenas podem ser utilizadas as lâminas que estejam em conformidade com as especificações incluídas nestas instruções de funcionamento.
- Não devem ser utilizadas lâminas de aço de corte rápido. Os melhores resultados são conseguidos com lâminas de ponta de carboneto ou de CrV.
- Só devem ser utilizadas lâminas afiadas e em perfeitas condições; as lâminas com rachas ou dobradas devem ser eliminadas e substituídas de imediato.
- **Certifique-se de que a lâmina está devidamente fixada e roda na direcção correcta.**
- **Pode ocorrer um recuo brusco quando a ferramenta fica subitamente presa e recua no sentido do utilizador. Liberte de imediato o interruptor se a lâmina ficar emperrada ou presa.**
- **Mantenha as lâminas afiadas.**
- **Coloque painéis grandes junto da área de corte.**



- Não retire a ferramenta da peça quando estiver a cortar com a lâmina em movimento. Liberte o interruptor de ligar/desligar e aguarde até a lâmina parar.



Use uma protecção ocular.



Diâmetro da lâmina.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de lesões ao mudar o disco.
- Risco de inalação de poeira dos materiais durante o corte, porque pode ser nociva.

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

## Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Fresadora de lamelas
  - 1 Saco da serradura
  - 2 Adaptadores da serradura
  - 1 Chave de pinó
  - 1 Chave de parafusos sextavada
  - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.

## Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **17**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2021 XX XX

Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Botão de bloqueio
- 3 Pega superior
- 4 Ajustador da altura da guia
- 5 Saída de extracção de serradura
- 6 Guia ajustável
- 7 Pinos anti-deslizantes
- 8 Botão de ajuste da profundidade de descida
- 9 Botão de bloqueio
- 10 Bloqueio do veio
- 11 Botão em estrela

## Utilização adequada

A fresadora com lâminas foi concebida para aplanar juntas de ligação em madeira e derivados de madeira.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

A fresadora com lâminas é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da ferramenta da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos DEWALT

## Guia ajustável (Fig. C1, C2)

A guia ajustável **6** permite-lhe regular com precisão o ponto onde as ranhuras das lamelas vão ser cortadas. Para regular a altura da guia:

1. Afrouxe o botão de bloqueio **9**.
2. Regule a altura do ajustador **4** conforme necessário. Com a guia regulada para 90°, a régua sob o botão de bloqueio mostra a distância entre o centro do cortador e a superfície da guia.
3. Aperte o botão de bloqueio.

### Regular o ângulo da guia

1. Afrouxe o botão em estrela **11**.
2. Incline a guia para o ângulo pretendido.
3. Aperte o botão em estrela.

Pode ligar um saco de poeiras ou um extractor de serradura, utilizando para o efeito um adaptador adequado.

### Marcas da base da fresadora

Quando trabalhar sem a guia, por exemplo, quando fizer juntas em T, pode utilizar as marcas na base da fresadora para obter o alinhamento adequado da ferramenta.

1. Regule a guia para a posição de 0°, tal como descrito acima.
2. Para peças com uma espessura de 19 mm, utilize a extremidade da base como referência para a centrar.
3. Para outras peças, utilize as marcas vermelhas centrais para alinhar a ferramenta.
4. Duas das marcas indicam o comprimento do corte. Para evitar que a peça se parta, certifique-se de que a peça esteja fora destas marcas.

### Ajuste da profundidade de descida (Fig. D)

A profundidade de descida deve ser regulada para corresponder ao tamanho da lamela. Os números 0, 10 e 20 indicados no botão de ajuste de profundidade correspondem ao tamanho da lamela. M representa a profundidade máxima de corte, de aprox. 20 mm.

- Rode o botão de ajuste de profundidade **8** para a posição pretendida, alinhando o número adequado com a marca vermelha indicada na ferramenta.

### Ajuste fino da profundidade de descida (Fig. E)

O ajuste fino é utilizado para eliminar possíveis tolerâncias no tamanho das ranhuras das lamelas.

1. Levante a guia **6** para a sua posição mais alta, tal como descrito acima.
2. Insira o chave de parafusos sextavada, tal como indicado, e ajuste a profundidade de descida conforme necessário, rodando o parafuso (rode para a direita para diminuir a profundidade de descida).
3. Verifique a regulação, fazendo um ensaio de corte num pedaço de madeira desperdiçada.

**NOTA:** A profundidade máxima de corte de 20 mm só pode ser obtida com uma nova lâmina e com o apoio do parafuso de ajuste fino (consulte a secção seguinte).

### Pinos anti-deslizantes (Fig. F)

Os pinos anti-deslizantes **7** ajudam a reduzir a tendência das lamelas da fresadora para deslizarem para a direita durante o corte. Quando trabalhar em partes visíveis da peça, pode ser necessário retrai-las para evitar que fiquem riscadas.

1. Para retrair os pinos, rode-os ligeiramente para a direita utilizando uma chave de parafusos plana.
2. Para utilizar de novo os pinos, rode-os ligeiramente para a esquerda.

### Substituição da lâmina (Fig. G, H, I)



#### ATENÇÃO:

- *Certifique-se de que os dentes do cortador apontam para a esquerda, tal como indicado (Fig. H).*
- *Depois de substituir a lâmina, verifique sempre a profundidade de corte e ajuste-a se necessário.*
- *Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Consulte os dados técnicos para obter a classificação da lâmina.*
- *Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual e em conformidade com a norma EN847-1.*

1. Retire os quatro parafusos hexagonais **12** do prato de base e retire a tampa.
2. Prima o bloqueio do veio **10** e retire a flange, rodando-a para a esquerda.
3. Mude a lâmina.
4. Aperte a flange com firmeza, rodando-a para a direita, ao mesmo tempo que mantém pressionado o bloqueio do veio.
5. Monte a placa da tampa e aperte os parafusos hexagonais.



### Extracção de serradura (Fig. J1, J2)

O ajuste fino é utilizado para eliminar possíveis tolerâncias no tamanho das ranhuras das lamelas.

#### Extractor de serradura

1. Insira o adaptador adequado **13** ou **14** na saída da extracção de serradura **5**.
2. Ligue a mangueira do extractor de serradura ao adaptador.

#### Saco para poeiras

1. Insira o adaptador recto **13** na saída da extracção de serradura **5**.
2. Monte o saco para poeiras **15** ao adaptador.
3. Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização




**ATENÇÃO:** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*




**ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos*

**complementares ou acessórios.** Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.


## Posição correcta das mãos (Fig. U)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.


A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega superior **3** e a outra na pega principal **16**.

## Ligar e desligar a ferramenta (Fig. B)

 **ATENÇÃO:** não ligue nem desligue a ferramenta se a lâmina tocar na peça a trabalhar ou noutros materiais.

1. Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de ligar/desligar **1**.
2. Se necessário, prima o botão de bloqueio **2** para um funcionamento em contínuo e liberte o interruptor.
3. Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.
4. Para parar a ferramenta em funcionamento contínuo, prima o interruptor ligeiramente e depois liberte-o. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar da corrente.

## Fazer juntas de lamelas (Fig. K–N)

 **ATENÇÃO:** faça sempre um ensaio de corte num pedaço de madeira desperdiçada para verificar a profundidade de descida. Se necessário, faça um ajuste fino tal como descrito em **Montagem e ajustes**.

Podem ser utilizadas diversas técnicas para fazer juntas de lamelas fortes e precisas. Neste manual são apresentadas em pormenor as técnicas mais importantes (Fig. K).

### Seleccionar o tamanho da lamela (Fig. L)

Os três tamanhos de lamela são #0, #10 e #20. Normalmente, deve utilizar a lamela mais larga que se ajuste à peça.

Depois de seleccionar o tamanho da lamela a utilizar, ajuste a profundidade de descida tal como descrito **Ajuste da profundidade de descida**.

### Colocação das lamelas (Fig. M1–M4)

Para uniões de extremidades, as lamelas devem ser normalmente colocadas em intervalos de 15 a 25 cm. As lamelas exteriores devem ser colocadas 5 a 7,5 cm das extremidades da peça (Fig. M1).

Quando unir peças estreitas, tais como molduras de quadros, mesmo as lamelas mais pequenas podem ser demasiado largas para este tipo de união. Neste caso, a ponta exposta da lamela deve ser eliminada depois da união ter sido colada (Fig. M2).

Quando unir peças com espessura superior a aprox. 2,5 cm, pode utilizar pares de lamelas para um reforço adicional (Fig. M3).

Para marcar as peças a encaixar, posicione-as primeiro à medida que forem montadas. Utilize um esquadro para fazer a marcação ao longo das peças (Fig. M4).

## Corte das ranhuras das lamelas (Fig. N)

1. Ajuste as regulações da ferramenta, tal como descrito acima.
2. Alinhe a marca central na base da ferramenta com a linha de marcação, tal como indicado.
3. Ligue a ferramenta e aguarde um segundo até o cortador atingir a velocidade máxima.
4. Empurre a guia com firmeza contra a peça e desça o cortador até atingir o batente.
5. Deixe a ferramenta retirar a lâmina da peça.
6. Desligue a ferramenta.

## Montagem de peças

1. Monte as peças para verificar se as juntas se encaixam correctamente.
2. Espalhe uniformemente uma cola adequada nas ranhuras das lamelas e nas superfícies de ligação da união.
3. Insira as lamelas nas ranhuras, certificando-se de que entram em contacto com a tinta.
4. Monte as peças e fixe-as até a cola secar.

## Uniões lado a lado (Fig. O1, O2)

1. Coloque as peças sobre uma superfície plana, tal como vão ser montadas.
2. Marque os centros das lamelas. As lamelas devem ser colocadas em intervalos de 15 a 25 cm; as lâminas que se encontram mais afastadas do centro devem ser colocadas 5 a 7,5 cm das extremidades da peça (Fig. O1).
3. Regule a guia para 90 °.
4. Regule o ajustador de altura para posicionar a lamela no centro da peça.
5. Ajuste as outras regulações da ferramenta, tal como descrito acima.
6. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima (Fig. O2).

## Uniões para molduras (Fig. P1–P3)

1. Coloque as peças sobre uma superfície plana, tal como vão ser montadas (Fig. P1, P2).
2. Seleccione o tamanho adequado das lamelas.
3. Marque os centros das lamelas.
4. Ajuste as regulações da ferramenta, tal como descrito acima.
5. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima (Fig. P3).

## Uniões para molduras (Fig. Q1, Q2)

1. Coloque as peças tal como vão ser montadas (Fig. Q1).
2. Seleccione o tamanho adequado das lamelas.
3. Marque os centros das lamelas.
4. Para o corte de face, fixe a peça e alinhe a ferramenta, tal como indicado (Fig. Q2)
5. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima.

## Unhões de enfeites (Fig. R)

Quando unir duas peças com espessura diferente, proceda do seguinte modo:

1. Coloque as peças tal como vão ser montadas.
2. Selecciono o tamanho adequado das lamelas.
3. Marque os centros das lamelas.
4. Escolha a peça que será regulada.
5. Regule o ajustador de altura para posicionar a lamela no centro da peça.
6. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima.
7. Ajuste a guia para cima, para uma distância igual ao enfeite pretendido. Utilize a régua para ver a regulação.
8. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima.

## Unhões em esquadria (Fig. S1–S4)

### Superfícies exteriores alinhadas

1. Coloque as peças tal como vão ser montadas.
2. Marque o centro das lamelas na parte exterior da união.
3. Regule o ângulo da guia para 90 °.
4. Ajuste a guia para colocar a lamela na direcção do interior da união, onde a peça é mais espessa. Selecciono o tamanho adequado das lamelas (Fig. S2).
5. Fixe a peça e alinhe a ferramenta, tal como indicado (Fig. S3).
6. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima.

### Superfícies internas alinhadas

1. Coloque as peças tal como vão ser montadas.
2. Marque o centro das lamelas na parte interior da união.
3. Regule o ângulo da guia para 45 °.
4. Ajuste a guia para colocar a lamela na direcção do interior da união, onde a peça é mais espessa. Selecciono o tamanho adequado das lamelas.
5. Fixe a peça e alinhe a ferramenta, tal como indicado (Fig. S4).
6. Corte as ranhuras das lamelas, tal como descrito acima.

## Unhões em T (Fig. T1–T5)

Este tipo de uniões é normalmente utilizado para fixar prateleiras em painéis laterais (Fig. T1).

1. Coloque as peças sobre uma superfície plana, tal como vão ser montadas (como um T invertido).
2. Marque o centro das lamelas na prateleira.
3. Marque ligeiramente o topo da prateleira no painel lateral (Fig. T2).
4. Fixe a guia no topo do painel lateral, alinhando a extremidade da prateleira com a linha (Fig. T3).
5. Selecciono o tamanho adequado das lamelas.
6. Regule a guia para 0 °.
7. Alinhe a ferramenta com as marcas das lamelas, utilizando as marcas indicadas na base da ferramenta.
8. Faça um corte vertical (Fig. T4) e outro horizontal (Fig. T5) em cada uma das localizações da lamela.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*



### Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



### Limpeza



**ATENÇÃO:** *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*



**ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

### Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela PROTOdEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da PROTOdEWALT recomendados com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

### Proteger o ambiente



*Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.*

Os produtos contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMELLIJYRSIN

## DW682

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT&-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT&-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

		DW872
Jännite	V <sub>ac</sub>	230
Tyyppi		4
Ottoteho	W	600
Kuormittamaton nopeus	min <sup>-1</sup>	10000
Leikkaussyvyys, enint.	mm	20
Pistosyvyyden säätö	mm	8/10/12 (lamellit 0/10/20)
Leikkaimen halkaisija	mm	102
Leikkaimen leveys	mm	4
Paino	kg	3

Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-19 mukaisesti:

L <sub>PA</sub> (äänenpainetaso)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (äänitehotaso)	dB(A)	100
K (määritetyt äänitason epävarmuus)	dB(A)	3,0
Pääkahva		
Tärinäpäästöarvo a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasoarvot on mitattu EN60745 -standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitettu värinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä.

Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi värinä ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito (koskee tärinää), työmenetelmien määrittäminen.

### EU-yhdenmukaisuusilmoitus

#### Konedirektiivi



#### Lamellijyrsin DW682

DeWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DeWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DeWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekniikan varajohtaja, PTE Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germany  
30.02.2021



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määrittäykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAA:** Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdyksivaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitettyä herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen

herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistä siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voimat voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

#### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttumattomia tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden**

**käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

## 5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** **Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

## Lisäturväsääntöjä lamelliirsimille

- **Laikkaleikkurien nimellisnopeuden on oltava vähintään työkaluun merkitty nopeus.** Suuremmalla kuin suositellulla nopeudella pyörivät pyöröterät voivat hajota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Käytä aina suojusta.** Se suojaaa käyttäjää hajonneen pyöröterän osilta ja tahattomalta kontaktilta pyöröterän kanssa.
- **Pitele sähkötyökalua eristetyistä kahvoista, koska leikkain saattaa osua siihen yhdistettyyn virtajohtoon.** Jos leikkain osuu jännitteenalaiseen johtoon, laitteen suojaamattomat metalliosat voivat tulla jännitteenalaisiksi, jolloin olemassa on käyttäjän sähköiskuvaara.
- **SUURIN** sallittu pyörölevyn halkaisija on 102 mm.
- **ÄLÄ** käytä tyliä tai tai vahingoittuneita pyöröteriä.
- Tarkista suojuksen takaisinvetäjärjestelmä ennen käyttöä.
- **Käytä pölysuojainta.** Pölyhiukkasilta altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.
- Varmista aina, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen pistorasiaan.
- Älä sammuta konetta, ennen kuin terä pyörii vapaasti.
- Poista kaikki naulat ja metalliesineet työkalupaleesta ennen työn aloittamista.
- Älä koskaan yritä pysäyttää sahanterää painamalla terän sivua.
- Älä koskaan laita työkalua pöydälle tai työpenkille, jos sitä ei ole sammutettu.
- Työkalua saa käyttää vain puun tai muovin leikkaamiseen.
- Varmista, että kaikki teräät laitteet ovat täydessä työkuunnossa.
- Älä koskaan laita työkalua pöydälle tai työpenkille, jos sitä ei ole sammutettu.
- Käytä vain teriä, jotka ovat näiden käyttöohjeiden mukaisia.

- Runsasseosteisesta, pikateräksestä (HSS-teräksestä) valmistettuja teriä ei tule käyttää. Parhaat tulokset saavutetaan käyttämällä karbidikärkisiä tai kromivanadiiniteriä.
- Käytä vain teräviä teriä, jotka ovat täydellisessä käyttökuunnossa. Murtuneet tai taipuneet terät tulee vaihtaa välittömästi.
- Varmista, että terä on huolellisesti kiinnitetty ja pyörii oikeaan suuntaan.
- Takaisu tapahtuu, kun työkalu alkaa hidastaa nopeasti ja liikahtaa taaksepäin käyttäjää kohti. Vapauta kytkin välittömästi, jos terä takertuu tai työkalu alkaa hidastaa.
- Pidä terät terävänä.
- Tue suuria paneeleita leikkuualueen lähellä.
- Älä poista työkalua leikatessasi työkalupaleeta, kun terä vielä pyörii. Vapauta virtakytkin ja odota, että terä pysähtyy.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Terän vaihtamisen aikana aiheutuva vahingonvaara.
- Leikattavista materiaaleista irtoavan pölyn hengittäminen voi olla vahingollista.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-tökalu on kaksoiseristetty EN60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohtinta ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

## Jatkojohton käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**. Johtinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 lamelliirsin
  - 1 pölypussi
  - 2 pölysovittimet
  - 1 Mutteriavain
  - 1 kuusioruuvimeisseli
  - 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
  - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Terän läpimitta.

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva A)

Päivämääräkoodi **17** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2021 XX XX  
Valmistusvuosi

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Virtakytkin
- 2 Lukituspainike
- 3 Yläkahva
- 4 Ohjaimen korkeuden säädin
- 5 Pölynpoistoaukko
- 6 Säädettävä ohjain
- 7 Liukumista estävät tapit
- 8 Uputussyvyyden säätönuppi
- 9 Lukitusnuppi
- 10 Karan lukko
- 11 Tähtinuppi

## Käyttötarkoitus

Lamelliyrin on tarkoitettu puuvaarnaliitosten tekemiseen puuhun ja puutuotteisiin.

**ÄLÄ** käytä kosteita olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Lamelliyrin on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin DEWALT

## Säädettävä ohjain (Kuvat C1, C2)

Säädettävän ohjaimen **6** avulla voit asettaa täsmällisesti paikan, joihin aukot keksejä varten leikataan. Ohjaimen korkeuden asettaminen:

1. Löysää lukitusnuppia **9**.
2. Aseta korkeuden säädin **4** tarpeen mukaan. Kun ohjain on asetettu 90 °:seen, asteikko lukitusnupin alla osoittaa etäisyyden terän keskikohdan ja ohjaimen pinnan välillä.
3. Kiristä lukitusnuppi.

## Ohjaimen kulman asettaminen

1. Löysää tähtinuppia **11**.
2. Kallista ohjain haluttuun kulmaan.
3. Kiristä tähtinuppi.

Hienosäätöä käytetään poistamaan mahdolliset toleranssi keksiaukkojen koossa.

## Työkalun rungon merkinnät

Kun työskentelet ilman ohjainta, esimerkiksi tehdessäsi T-liitoksia, voit käyttää rungon merkintöjä työkalun oikeaan kohdistukseen.

1. Aseta ohjain 0 °-asentoon kuten yllä on kuvattu.
2. Käytä 19 mm:n paksuille työkappaleille rungon reunaa keskittämisen viiteenä.
3. Käytä muille työkappaleille punaisen keskilinjan merkintöjä työkalun keskittämiseen.
4. Kaksi merkinnöistä osoittavat leikkauksen pituuden. Jotta estetään murtuminen työkappaleen läpi, varmista, että työkappale ulottuu merkintöjä pidemmälle.

## Uputussyvyyden säätö (Kuva D)

Uputussyvyys täytyy asettaa vastaamaan keksin kokoa. Numerot 0, 10 ja 20 syvyyden säätönupissa vastaavat keksin kokoa. M kuvaa noin 20 mm:n enimmäisleikkauussyvyyttä.

- Käännä syvyyden säätönuppi **8** vaadittuun asentoon ja kohdista oikea numero työkalussa olevan punaisen merkin kanssa.

## Uputussyvyyden hienosäätö (Kuva E)


Hienosäätöä käytetään poistamaan mahdolliset toleranssi keksiaukkojen koossa.

1. Nosta ohjain **6** sen yläasentoon kuten yllä on kuvattu.
2. Laita kuusioruuvimeisseli kuten kuvassa ja säädä upotussyvyyttä tarpeen mukaan kääntämällä ruuvia (käännä myötäpäivään vähentääksesi upotussyvyyttä).
3. Tarkista asetus tekemällä koeleikkaus jätetuuhun.

**HUOMAA:** Suurin 20 mm:n leikkauussyvyys on saavutettavissa vain uudella terällä ja kääntämällä hienosäätöruuvia ulos (katso seuraava osio).



## Liukumista estävät tapit (Kuva F)



Liukumista estävät tapit  auttavat vähentämään lamelliyrsimen taipumusta liukuva oikealle leikattaessa. Kun työskentelet työkappaleen näkyvissä osissa, voit haluta vetää niitä taaksepäin naamuuntumisen välttämiseksi.

1. Kun haluat vetää tappeja taaksepäin, käännä niitä hieman myötöpäivään ruuvimeissillä.
2. Käytä tappeja uudelleen kiertämällä niitä hieman vastapäivään.

## Terän vaihtaminen (Kuvat G, H, I)



### VAROITUS:

- Varmista, että terän hampaat osoittavat vastapäivään kuten kuvassa (Kuva H).
  - Tarkista aina terän vaihdon jälkeen leikkaussyvyys ja säädä tarpeen mukaan.
  - Älä käytä teriä, joiden halkaisija on suosituksia suurempi tai pienempi. Katso terän sopivat tyyppiarvot **teknisistä tiedoista**.
  - Käytä vain ohjekirjassa ilmoitettuja teriä EN847-1 -standardin mukaisesti.
1. Irrota neljä kuusioruuvia  pohjalevystä ja ota kansi pois.
  2. Paina karan lukitus  alas ja poista laippa kääntämällä sitä vastapäivään.
  3. Vaihda terä.
  4. Kiristä laippa tukevasti kääntämällä sitä myötöpäivään pitämällä karan lukitus samalla painettuna.
  5. Asenna kansilevy ja kiristä kuusioruuvit.






## Pölyn poistaminen (Kuvat J1, J2)

Voit liittää työkaluun pölypussin tai pölynpoistolaitteen sopivaa sovitinta käyttämällä.

### Pölynpoisto

1. Laita sopiva sovitin  tai  pölynpoistoaukkoon .
2. Liitä pölynimulaitteen letkun sovittimeen.

### Pölypussi

1. Laita suora sovitin  pölynpoistoaukkoon .
2. Liitä pölypussi  sovittimeen.
3. Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



## Käsien oikea asento (Kuvat U)



**VAROITUS:** Jotta vähennät vakavan henkilövahingon riskiä, pidä käsiäsi **AINA** oikeassa asennossa kuten kuvissa näytetään.





**VAROITUS:** Jotta vähennät vakavan henkilövahingon riskiä, pidä työkalusta **AINA** tiukasti kiinni odottamattomien reaktioiden varalta.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä yläkahvassa  ja toisen käden pitämistä pääkahvalla .

## Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva B)



**VAROITUS:** Älä käynnistä tai sammuta työkalua, kun terä koskettaa työkappaletta tai muita materiaaleja.

1. Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä .
2. Paina tarpeen mukaan lukituspainiketta  jatkuvaa toimintaa varten ja vapauta kytkin.
3. Pysäytä työkalu vapauttamalla virtakatkaisin.
4. Kun haluat pysäyttää työkalun jatkuvassa toiminnassa, paina kytkintä lyhyesti ja vapauta se. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

## Lamellien jyrsiminen (Kuvat K–N)



**VAROITUS:** Tarkista syvyys tekemällä koeleikkaus jätepuuhun. Suorita tarpeen mukaan hienosäätö, kts. **Kokoaminen & säädöt**.

Vahvojen ja tarkkojen lamelliitosten tekoon voidaan käyttää erilaisia tekniikoita. Tässä käyttöohjeessa käsitellään useimpia tekniikoita yksityiskohtaisesti (Kuva K).

### Keksikoon valitseminen (Kuva L)

Kolme keksikokoa ovat The #0, #10 ja #20. Sinun tulisi tavallisesti käyttää suurinta keksiä, joka sopii työkappaleeseen.

Kun olet valinnut käytettävän keksikoon, säädä upotussyvyys sen mukaan kuten yllä on **Upotussyvyyden säätö**.

### Lamellien sijoittaminen (Kuvat M1–M4)

Kulmaliitoksissa keksien tulisi tavallisesti sijaita 15–25 cm:n välein. Ulompien keksien tulisi sijaita 5–7,5 cm:n päässä työkappaleen päistä (Kuva M1).

Kun liitetään kapeita työkappaleita kuten kuva- tai taulukehyksiä, jopa pienemmät keksit saattavat olla liian suuria liitokseen. Tällöin keksien esiin tuleva pää tulisi leikata pois sen jälkeen, kun liitos on liimattu (Kuva M2).

Kun liitetään työkappaleita, jotka ovat paksumpia kuin noin 2,5 cm, keksejä voidaan käyttää pareittain antamaan lisää vahvuutta (Kuva M3).

Merkitse yhteen tulevat kappaleet sijoittamalla ne ensin niin kuin ne kootaan. Käytä kolmioviivainta apuna ja piirrä viiva kappaleiden yli (Kuva M4).

### Keksiaukkojen jyrsiminen (Kuva N)

1. Säädä työkalun asetukset yllä Kuvatulilla tavalla.
2. Kohdista keskimerkintä työkalun rungossa merkintöjen kanssa kuten kuvassa.

3. Käynnistä työkalu ja odota sekuntia, jotta jyrsin saavuttaa täyden nopeuden.
4. Työnnä ohjain napakasti työkappaleta vasten ja upota terä, kunnes pysäytin saavutetaan.
5. Anna työkalun vetää terä pois työkappaleesta.
6. Sammuta työkalu.

## Työkappaleiden kokoaminen

1. Kokeile koota työkappaleet yhteen ja tarkista, että liitokset sopivat oikein.
2. Levitä tasaisesti sopivaa liimaa keksiaukkoihin ja vastakappaleen pinnalle.
3. Laita keksi aukkoihin ja varmista, että ne tulevat kosketuksiin liiman kanssa.
4. Kokoa työkappaleet ja laita ne puristimiin kunnes liima on kuivunut.

## Liitokset kulmasta kulmaan (Kuvat 01, 02)

1. Aseta työkappaleet tasaiselle pinnalle siinä järjestyksessä kuin ne kootaan.
2. Merkitse keksien keskikohdat. Keksien tulisi sijaita 15–25 cm:n välein. Ulompien keksien tulisi sijaita 5–7,5 cm:n päässä työkappaleen päistä (Kuva 01).
3. Aseta ohjain 90 °:seen.
4. Aseta korkeuden säädin asettamaan keksi työkappaleen keskelle.
5. Säädä työkalun muut asetukset yllä Kuvatulla tavalla.
6. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla (Kuva 02).

## Kehtyliitokset (Kuvat P1–P3)

1. Aseta työkappaleet tasaiselle pinnalle siinä järjestyksessä kuin ne kootaan (Kuvat P1, P2).
2. Valitse oikea keksikoko.
3. Merkitse keksien keskikohdat.
4. Säädä työkalun asetukset yllä Kuvatulla tavalla.
5. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla (Kuva P3).

## Kulmaliitokset (Kuvat Q1, Q2)

1. Järjestä työkappaleet siihen järjestykseen, jossa ne kootaan (Kuva Q1).
2. Valitse oikea keksikoko.
3. Merkitse keksien keskikohdat.
4. Tasoleikkausta varten purista työkappale kiinni ja kohdistu työkalu kuten kuvassa (Kuva Q2)
5. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla.

## Eripaksuiset liitokset (Kuvat R)

Kun liität kahta eripaksuisia työkappaleita, toimi seuraavasti:

1. Järjestä työkappaleet siihen järjestykseen, jossa ne kootaan.
2. Valitse oikea keksikoko.
3. Merkitse keksien keskikohdat.
4. Valitse työkappale, joka asetetaan vastakappaleeksi.
5. Aseta korkeuden säädin asettamaan keksi työkappaleen keskelle.

6. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla.
7. Säädä ohjain ylös halutun poikkeaman etäisyyden verran. Käytä asteikkoja asetuksen lukemiseen.
8. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla.

## Kulmaliitokset (Kuvat S1–S4)

### Ulkopuoliset pinnat kohdistettu

1. Järjestä työkappaleet siihen järjestykseen, jossa ne kootaan.
2. Merkitse keksien keskikohdat liitoksen ulkopuolelle.
3. Aseta ohjain 90 °:seen.
4. Säädä ohjain sijoittamaan keksi kohti liitoksen sisäpuolta, jossa työkappale on ohuempi. Valitse sopiva keksikoko (Kuva S2).
5. Purista työkappale kiinni ja kohdistu työkalu kuten kuvassa (Kuva S3).
6. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla.

### Sisäpinnat kohdistettu

1. Järjestä työkappaleet siihen järjestykseen, jossa ne kootaan.
2. Merkitse keksien keskikohdat liitoksen sisäpuolelle.
3. Aseta ohjain 45 °:seen.
4. Säädä ohjain sijoittamaan keksi kohti liitoksen sisäpuolta, jossa työkappale on ohuempi. Valitse oikea keksikoko.
5. Purista työkappale kiinni ja kohdistu työkalu kuten kuvassa (Kuva S4).
6. Leikkaa keksien aukot yllä Kuvatulla tavalla.

## T-liitokset (Kuvat T1–T5)

Tämän tyyppisiä liitoksia käytetään tavallisesti kiinnittämään hyllyjä sivupaneeleihin (Kuva T1).

1. Aseta työkappaleet tasaiselle pinnalle siinä järjestyksessä kuin ne kootaan (kuten T ylösalaisin).
2. Merkitse keksien keskikohdat hyllylle.
3. Merkitse kevyesti hyllyn yläreuna sivupaneeliin (Kuva T2).
4. Purista ohjain kiinni sivupaneelin päälle ja kohdistu hyllyn pääty viivan kanssa (Kuva T3).
5. Valitse oikea keksikoko.
6. Aseta ohjain 0 °:seen.
7. Kohdistu työkalu keksimerkkien kanssa käyttämällä työkalun rungon merkkejä.
8. Tee pystysuora (Kuva T4) ja vaakasuora (Kuva T5) leikkaus jokaisen keksin kohdalle.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla liika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Koska muita kuin PROTODEWALT, -lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain PROTODEWALT suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMELLFRÄS

## DW682

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DW872
Spänning	$V_{AC}$	230
Typ		4
Ingångseffekt	W	600
Obelastad hastighet	$\text{min}^{-1}$	10000
Fräsdjup max.	mm	20
Djustering	mm	8/10/12 (för lameller 0/10/20)
Fräsdiameter	mm	102
Fräsbredd	mm	4
Vikt	kg	3

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-19:

$L_{PA}$ (emissionsljudrycksnivå)	dB(A)	89
$L_{WA}$ (ljudeffektnivå)	dB(A)	100
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3,0
Huvudhandtag		
Vibrationsvärde $a_h$	$\text{m/s}^2$	< 2,5
Osäkerhet K	$\text{m/s}^2$	1,5

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

**!** **WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör, hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EC-Följsamhetsdeklaration

#### Maskindirektiv



#### Lamellfräs

#### DW682

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

**Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande teknikdirektör, PTE Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

30.02.2021



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionsboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Läs bruksanvisningen och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarliga skador.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarliga skador.**



**FÖRSIKTIGHET:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller moderata skador.**

**NOTERA:** Anger en praxis **som inte är relaterat till personskada** som, om den inte undviks, **kan resultera i egendomsskador.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandrisk.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks

ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig ingångsättning. Se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat,**

**bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsstatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## 5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

## Ytterligare specifika säkerhetsregler för lamellfräsen

- **Kapskivor måste vara märkta med minst den hastighet som anges på verktyget.**  
Cirkelknivar som körs över märkhastighet kan gå sönder och orsaka skador.
- **Använd alltid skydd.** Detta skyddar användaren från trasiga cirkelknivfragment och oavsiktlig kontakt med cirkelkniven.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom kaparen kan komma i kontakt med sin egen sladd.**  
Kapning av en strömförande ledning kan göra de exponerade metalldelarna strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
- **MAXIMAL** tillåten cirkelknivdiameter är 102 mm.
- **ANVÄND INTE** slöa eller skadade cirkelknivar.
- Kontrollera lämplig funktion hos skyddets tillbakadragandesystem innan användning.
- **Använd en skyddsmask.** Exponering för dammpartiklar kan orsaka andningsproblem och eventuella skador.
- Se alltid till att elverktyget är avstängt innan det kopplas in i eluttaget.
- Stäng inte av verktyget innan skäret löper fritt.
- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar arbetet.
- När du har stängt av verktyget, försök aldrig bromsa skäret genom att trycka mot dess sida.
- Placera aldrig verktyget på ett bord eller en arbetsbänk innan det är avstängt.
- Verktyget får endast användas för fräsning av trä och plast.

- Se till att alla anordningar som skyddar skäret fungerar perfekt.
- Placera aldrig verktyget på ett bord eller en arbetsbänk innan det är avstängt.
- Använd endast skär som uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Skär tillverkade av höglegerad, höghastighetsstål (HSS stål) bör inte användas. Bäst resultat uppnås med hårdmetallsbestyckade skär eller CrV-skär.
- Använd endast skarpa skär i perfekt skick; spruckna eller böjda skär måste kastas och ersättas med nya.
- Se till att skäret sitter säkert fast och roterar i korrekt riktning.
- Bakslag uppträder när verktyget börjar stegra sig och snabbt drivs tillbaka mot användaren. Släpp brytaren omedelbart om skäret fastnar eller verktyget stannar.
- Håll skäret vasst.
- Stöd stora skivor nära kapområdet.
- Lyft aldrig verktyget från arbetsstycket medan skäret roterar. Släpp strömbrytaren och vänta till skäret stannar.

## Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för skador när skivan byts.
- Risk för inandning av damm från materialen under skärning vilket kan vara skadligt.

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerat i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningsstråd.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

## Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Lamellfräs
- 1 Damppåse
- 2 Dammadapter
- 1 Stiftnyckel
- 1 Insexskruvmejsel
- 1 Instruktionshandbok

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Skärdiameter.

## Datumkodplacering (Bild A)

Datumkoden **17**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2021 XX XX  
Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 På/av-omkopplare
- 2 Lås för strömbrytare
- 3 Topphandtag
- 4 Anslagsinställning i höjddel
- 5 Dammutslugning
- 6 Inställbart anslag
- 7 Antigidstift
- 8 Inställningsknapp för dykdjup
- 9 Spärknapp
- 10 Spindellås
- 11 Stjärnknapp

## Avsedd Användning

Din lamellfräs har utformats för att göra raka dymlingsfogar i trä och träprodukter.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Lamellfräsen är ett professionellt elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort verktyget från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador DEWALT

## Inställbart anslag (Bild C1, C2)

Det inställbara anslaget **6** låter dig ställa in exakt den punkt där insticken till lamellerna skärs ut. Att ställa in anslagshöjden:

1. Lossa spärknappen **9**.
2. Justera höjdställningen **4** efter behov. När anslaget är inställt på 90°, kan man avläsa avståndet mellan mitten på skäret och anslagets yta från graderingen under spärknappen.
3. Dra åt spärknappen.

## Inställning av anslagshöjden

1. Lossa stjärnknappen **11**.
2. Luta anslaget till önskad vinkel.
3. Dra åt stjärnknappen.

Fininställningen används för att eliminera möjliga toleranser i storleken hos insticken för lamellerna.

## Markeringar på bottenplattan

Under arbete utan anslag, t.ex. när man gör T-fogar, kan man använda markeringarna på bottenplattan för att få rätt ansättning av verktyget.

1. Ställ in anslaget i 0°-position som det beskrivits ovan.
2. Med arbetsstycken i 19 mm tjocklek använder man bottenplattans kant som centeringsreferens.
3. Med andra arbetsstycken används de röda mittlinjemarkeringarna för att sätta an verktyget rätt.
4. Två av markeringarna visar längden på skäret. För att undvika att arbetsstycket brister skall man se till att arbetsstycket är längre än dessa markeringar.

## Inställning av dykdjup (Bild D)

Dykdjupet måste ställas in så att det stämmer med lamellens mått. Siffrorna 0, 10 och 20 på djupinställningsknappen motsvarar lamellstorlekarna. Bokstaven M gäller för maximalt fräsdjup på ca. 20 mm.

- Vrid djupinställningsknappen **8** till önskat läge och rikta in lämplig siffra mot den röda markeringen på verktyget.

## Fininställning av dykdjup (Bild E)

Fininställningen används för att eliminera möjliga toleranser i storleken hos insticken för lamellerna.

1. Höj anslaget **6** till dess övre läge som beskrivet ovan.
2. Använd insexnyckeln som bilden visar för att ställa in dykdjupet genom att vrida skruven (vrid medsols för att minska dykdjupet).
3. Kontrollera inställningen med en provfräsning i en överbliven träbit.

**NOTERA:** Det maximala skärdjupet på 20 mm kan endast erhållas med ett nytt blad och genom att dra ut finjusteringsskruven (se nästa avsnitt).

## Antigidstift (Bild F)

Antigidstiften **7** hjälper till med att motverka lamellfräsens benägenhet att dra åt höger under fräsning. Det är lämpligt att dra undan synliga delar av arbetsstycket under arbetet för att undvika repor.

1. För att ta ut stiften vrids de medsols med en rak skruvmejsel.
2. För att använda stiften igen vrids de något motsols.

## Byte av skär (Bild G, H, I)



### VARNING:

- Se till att spetsen på skäret pekar i motsols riktning såsom visas (Fig. H).
  - Sedan skäret bytts ut skall man alltid kontrollera fräsdjupet och justera det efter behov.
  - Använd inte skär med större eller mindre diameter än rekommenderat. För korrekt skärklassificering se tekniska data.
  - Använd endast skär som specificeras i denna manual som uppfyller EN847-1.
1. Ta ut de fyra insexskruvarna **12** från bottenplattan och lyft av höljet.
  2. Tryck ner spindellåset **10** och ta bort flänsen genom att vrida den motsols.
  3. Byt skär.
  4. Sätt fast flänsen ordentligt genom att vrida den medsols med spindellåset nedtryckt.
  5. Montera tillbaka täckplattan och drag åt insexskruvarna.



## Dammutsugning (Bild J1, J2)

Med en lämplig hållare kan man fästa en dammpåse eller ett dammutsug.

### Dammutsug

1. Sätt i en lämplig hållare **13** eller **14** i dammutsuget **5**.
2. Koppla dammsugaren till adaptern.

### Dammpåse

1. Sätt i en rak hållare **13** i dammutsuget **5**.
2. Fäst dammpåsen **15** på adaptern.
3. När så är möjligt anslut dammutsugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

## Korrekt Handplacering (Bild U)



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver ena handen på topphandtaget **3** och den andra handen på huvudhandtaget **16**.

## Att sätta på och stänga av (Bild B)



**VARNING:** Slå inte på eller stäng av verktyget när skäret vidrör arbetsstycket eller andra material.

1. För att köra verktyget, tryck på på/av-strömbrytaren **1**.
2. Tryck om så behövs på låsknappen **2** för kontinuerlig gång och släpp strömbrytaren.
3. För att stoppa verktyget, släpp omkopplaren.
4. För att stanna maskinen vid kontinuerlig gång, tryck på strömbrytaren och släpp den genast igen. Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.

## Att göra lamellfogar (Bild K–N)



**VAROITUS:** Tarkista syvyys tekemällä koeleikkaus jättepuuhun. Suorita tarpeen mukaan hienosäätö, kts. Kokoaminen & säädöt.

Man kan använda olika tekniker för att göra starka och korrekts lamellfogar. I denna manual beskrivs de viktigaste teknikerna mer i detalj (Fig. K).

### Att välja lamellstorlek (Bild L)

De tre lamelldimensionerna är #0, #10 och #20. Normalt sett bör du använda den största lamellen som passar i arbetsstycket. Sedan lamellstorlek har valts, justeras dykdjupet motsvarande som det beskrivits *Inställning av dykdjup*.

### Att placera lamellerna (Bild M1–M4)

För kantfogar skall i vanliga fall lamellerna placeras med avstånd på 15 – 25 cm. De yttre lamellerna bör placeras 5 – 7,5 cm från arbetsstyckets ändar (Bild M1).

När man fogar samman smala arbetsstycken som t.ex. tavelramar kan också de minsta lameller vara för stora för fogen. I sådana fall bör man trimma lamellens synliga del sedan fogen har limmats (Bild M2).

När arbetsstycken tjockare än ca. 2,5 cm fogas samman kan lamellpar användas som förstärkning (Bild M3).

För att märka stycken som skall sättas samman placerar man dem först som de skall fogas ihop. Använd ett vinkeljärn och rita en markeringslinje över styckena (Bild M4).

### Att fräsa insticken för lamellerna (Bild N)

1. Ställ in verktyget enligt ovanstående beskrivning.
2. Rätta in verktygets mittmarkering på undersidan mot markeringslinjen som bilden visar.
3. Starta verktyget och vänta någon sekund tills det kommit upp i full hastighet.
4. Tryck anslaget hårt mot arbetsstycket och låt skäret dyka ner tills anslaget stoppar.



5. För bort verktyget och skäret från arbetsstycket.
6. Stäng av verktyget.

## Hopsättning av arbetsstyckena

1. Försök sätta samman arbetsstyckena för att kontrollera att fogarna passar riktigt.
2. Stryk på med lim jämnt i lamellinsticken och på fogytorna.
3. Sätt lamellerna i insticken och se noga till att de kommer i kontakt med limmet.
4. Sätt samman arbetsstyckena och spänn fast dem tills limmet har torkat.

## Fogar kant mot kant (Bild 01, 02)

1. Lägg ut arbetsstyckena på en plan yta så som de skall fogas samman.
2. Märk ut mitten på lamellen. Lamellerna bör placeras med 15 – 25 cm mellanrum, de yttre lamellerna bör placeras 5 – 7,5 cm från arbetsstyckets ändrar (Bild 01).
3. Ställ anslaget på 90 °.
4. Ställ in höjden för att placera lamellen mitt på arbetsstycket.
5. Ställ in de andra verktygsinställningarna såsom beskrivs ovan.
6. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning (Bild 02).

## Ramfogar (Bild P1–P3)

1. Lägg ut arbetsstyckena på en plan yta så som de skall fogas samman (Bild P1, P2).
2. Välj lämplig lamellstorlek.
3. Märk ut mitten på lamellen.
4. Ställ in verktyget enligt ovanstående beskrivning.
5. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning (Bild P3).

## Hörnfogar (Bild Q1, Q2)

1. Ordna arbetsstyckena så som de skall fogas samman (Bild Q1).
2. Välj lämplig lamellstorlek.
3. Märk ut mitten på lamellen.
4. För fräsning framifrån, spänn fast arbetsstycket och sätt an verktyget som bilden visar (Bild Q2)
5. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning.

## Osymmetriska fogar (Bild R)

När man fogar samman två arbetsstycken av olika tjocklek gör man på följande sätt:

1. Ordna arbetsstyckena så som de skall fogas samman.
2. Välj lämplig lamellstorlek.
3. Märk ut mitten på lamellen.
4. Välj vilket arbetsstycke som skall förskjutas bakåt.
5. Ställ in höjden för att placera lamellen mitt på arbetsstycket.
6. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning.

7. Justera upp anslaget med lika mycket som den önskade förskjutningen. Använd skalan för att avläsa inställningen.
8. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning.

## Gerade kantfogar (Bild S1–S4)

### Utvändiga ytor i linje

1. Ordna arbetsstyckena så som de skall fogas samman.
2. Märk ut mitten på lamellerna utvändigt på fogen.
3. Ställ anslaget på 90 °.
4. Ställ in anslaget för att placera lamellen mot insidan av fogen där arbetsstycket är tjockare. Välj lämplig lamellstorlek (Bild S2).
5. Spänn fast arbetsstycket och sätt an verktyget såsom visas (Bild S3).
6. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning.

### Invändiga ytor inrättade

1. Ordna arbetsstyckena så som de skall fogas samman.
2. Märk ut mitten på lamellerna på insidan av fogen.
3. Ställ anslaget på 45 °.
4. Ställ in anslaget för att placera lamellen mot insidan av fogen där arbetsstycket är tjockare. Välj lämplig lamellstorlek.
5. Spänn fast arbetsstycket och sätt an verktyget såsom visas (Bild S4).
6. Skär ut lamellinsticken enligt ovanstående beskrivning.

## T-fogar (Bild T1–T5)

Denna typ av fogar används vanligen för att fästa hyllor på väggpaneler (Bild T1).

1. Lägg ut arbetsstyckena på en plan yta så som de skall fogas samman (som ett upp- och nervänt T).
2. Märk ut mitten på lamellerna på hylldelen.
3. Märk ut hyllans ovansida lätt på sidopanelen (Bild T2).
4. Spänn hylldelen ovanpå sidopanelen och rätta in hyllkanten med linjen (Bild T3).
5. Välj lämplig lamellstorlek.
6. Ställ anslaget på 0 °.
7. Sätt an verktyget mot lamellmärkena med hjälp av markeringarna på verktygets undersida.
8. Gör ett vertikalt (Bild T4) och ett horisontellt skär (Bild T5) vid varje plats där lamellerna skall sitta.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Extra tillbehör



**VARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av PROTODEWALT, har inte testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade PROTODEWALT tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# GEÇME DÜBEL FREZESİ

## DW682

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DW872
Voltaj	$V_{AC}$	230
Tip		4
Giriş gücü	W	600
Yüksüz hız	$dk^{-1}$	10000
Maksimum kesme derinliği	mm	20
Dalma derinliği ayarı	mm	8/10/12 (geçme parçaları için 0/10/20)
Kesici çapı	mm	102
Kesici genişliği	mm	4
Ağırlık	kg	3
EN60745-2-19 uyarınca gürültü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
$L_{PA}$ (emiyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	89
$L_{WA}$ (ses güç seviyesi)	dB(A)	100
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3,0
Ana tutamak		
Titreşim emiyon değeri $a_h$	$m/s^2$	< 2,5
Belirsizlik K	$m/s^2$	1,5

Bu bilgi formunda verilen titreşim emiyon düzeyi, EN60745 belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emiyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emiyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçerli), çalışma biçimlerini iyi organize edin.

### AT Uygunluk Beyanati

#### Makine Direktifi



#### Geçme Dübel Frezesi DW682

, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder:

2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009+A1:2010.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı adına vermiştir.

Markus Rompel

PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı  
, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Almanya  
30.02.2021



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Yönergeleri

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyun ve bu simgelere dikkat edin.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm** veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm** veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz** veya **orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara** neden olabilecek, **yaralanma** ile ilişkisi olmayan **durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## ELEKTRİK EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrigiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanmasında halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın.** Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu**

**davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmalardan azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılmasını azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti**

**kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** **Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## Geçme Dübel Frezeleri için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Diskli kesicilerin hızı en az aletin üzerinde belirtilen hız kadar olmalıdır.** İlgili nominal hızdan daha hızlı çalışsan disk kesiciler etrafa saçılıp yaralanmaya neden olabilir.
- **Her zaman koruma kullanın.** Bu, operatörü kırılan disk kesicisi parçacıklarından ve disk kesicisi ile istenmeyen temastan korur.
- **Aleti izole tutma yerlerinden tutun, çünkü kesici kendi kablosuyla temas edebilir.** İçinden akım geçen bir kabloyu kesmek açık metali aletle temas ettirebilir ve operatörün elektrik şokuna maruz kalmasına sebep olabilir.
- **MAKSİMUM** izin verilen disk kesici çapı 102 mm'dir.
- Köri veya hasarlı disk kesicileri **KULLANMAYIN.**
- Her kullanım öncesinde koruma toplama sisteminin doğru çalıştığını kontrol edin.
- **Toz maskesi kullanın.** Toz partiküllerine maruz kalmak solunum zorluğuna ve olası yaralanmalara neden olabilir.
- Şebekeye prizi takmadan önce daima elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Bıçak serbest hareket ederken gücü kapatmayın.
- Çalışmaya başlamadan önce iş aletinden tüm çivileri ve metal nesnelere çıkartın.
- Kapattıktan sonra, asla bıçağın kenarına bastırarak bıçağı durdurmaya çalışmayın.

- Asla aleti kapatmadan bir masa veya tezgah üzerine bırakmayın.
- Alet sadece ahşap veya plastik kesmek için kullanılmalıdır.
- Bıçağı denetleyen tüm cihazların tam çalışır durumda olduğundan emin olun.
- Asla aleti kapatmadan bir masa veya tezgah üzerine bırakmayın.
- Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen teknik özelliklere uygun bıçaklar kullanılabilir.
- Yüksek aşım, yüksek hız çeliğinden (HSS çelik) yapılmış bıçaklar kullanılmamalıdır. En iyi sonuçlar karbür uçlu veya CrV bıçakların kullanılması ile elde edilir.
- Yalnızca keskin ve kusursuz durumdaki bıçaklar kullanılmalıdır; kırık veya eğri bıçaklar bir an önce atılıp değiştirilmelidir.
- Bıçağın sağlam bir şekilde sabitlendiğinden ve doğru yönde döndüğünden emin olun.
- Bıçak hızla durmaya başladığında ve operatöre doğru itildiğinde geri tepme meydana gelir. Bıçak takılırsa veya alet durursa düğmeyi hemen bırakın.
- Bıçakların keskin kalmasını sağlayın.
- Geniş panelleri kesim alanı yanında destekleyin.
- Bıçak dönüş halinde kesim yaparken aleti iş parçasından kaldırmayın. Açma/kapama düğmesini bırakın ve bıçağın durmasını bekleyin.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenli cihazların kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Diski değiştirirken yaralanma riski.
- Kesim sırasında zararlı olabilecek malzemelerin tozlarının solunması riski.

## Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollerna alltid att strömförsörjningens motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletinin EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

## Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Geçme dübel frezesi
- 1 Toz torbası

- 2 Toz adaptörleri
  - 1 Pim anahtarı
  - 1 Altıgen tornavida
  - 1 Kullanım kılavuzu
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
  - *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

### Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Bıçak çapı.

### Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren tarih kodu **17** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2021 XX XX

Üretim yılı ve haftası

### Tanımlama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Açma/Kapama düğmesi
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Üst tutamak
- 4 Çit yüksekliği ayarlayıcı
- 5 Toz emme çıkışı
- 6 Ayarlanabilir çit
- 7 Kayma önleyici pimler
- 8 Daldırma derinliği ayar düğmesi
- 9 Kilit düğmesi
- 10 Mil kilidi
- 11 Yıldız düğme

### Kullanım Alanı

Geçme dübel frezeniz, ahşap ve ahşap ürünlerinde düz geçme dübeller yapmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Geçme dübel frezesi profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından

kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

### MONTAJ VE AYARLAR



**UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağı ile bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir*DEWALT

### Ayarlanabilir Çit (Şek. C1, C2)

Ayarlanabilir çit **6**, levha yuvalarının kesileceği noktayı hassas bir şekilde ayarlamana olanak tanır. Çit yüksekliğini ayarlamak için:

1. Kilit düğmesini **9** gevşetin.
2. Gereken şekilde yükseklik ayarlayıcıyı **4** ayarlayın. Çit 90° dereceye ayarlanmışken kilit düğmesinin altındaki ölçek, kesicinin merkezi ile çitin yüzeyi arasındaki mesafeyi gösterir.
3. Kilit düğmesini sıkın.

### Çit Açısını Ayarlamak için

1. Yıldız düğmeyi **11** gevşetin.
2. Çiti gereken açıya yatırın.
3. Yıldız düğmeyi sıkın.

Hassas ayar, levha yuvalarının boyutundaki olası toleransları ortadan kaldırmak için kullanılır.

### Freze Taban İşaretleri

Çit olmadan çalışırken, örneğin T-eklemler yaparken aletin doğru hizalanması için freze tabanındaki işaretleri kullanabilirsiniz.

1. Yukarıda açıklanan şekilde çiti 0° konumuna ayarlayın.
2. 19 mm kalınlığı olan iş parçaları için merkezleme referansı olarak tabanın kenarını kullanın.
3. Diğer iş parçaları için aleti hizalamak üzere kırmızı merkez çizgisi işaretini kullanın.
4. İşaretlerin ikisi, kesim uzunluğunu gösterir. İş parçalarını kırıp geçmeyi önlemek için iş parçasının bu işaretlerin ilerisine uzandığından emin olun.

### Daldırma Derinliği Ayarı (Şek. D)

Daldırma derinliği, levha boyutuna uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Derinlik ayar düğmesindeki 0, 10 ve 20 rakamları, levha boyutuna karşılık gelir. M, yaklaşık 20 mm'lik maksimum kesim derinliğini gösterir.

- İlgili rakamı alettaki kırmızı işaretle hizalayarak derinlik ayar düğmesini **8** istenen konuma çevirin.

### Daldırma Derinliği Hassas Ayarı (Şek. E)

Hassas ayar, levha yuvalarının boyutundaki olası toleransları ortadan kaldırmak için kullanılır.

1. Yukarıda açıklanan şekilde çiti **6** üst konumuna kaldırın.
2. Altıgen tornavidayı gösterilen şekilde yerleştirin ve vidayı çevirerek (daldırma derinliğini düşürmek için saat yönünde çevirin) gereken şekilde daldırma derinliğini ayarlayın.

3. Hurda bir ahşap parçası üzerinde bir deneme kesimi yaparak ayarı kontrol edin.

**NOT:** 20mm'lik maksimum kesme derinliği, yalnızca yeni bir bıçakla ve hassas ayar vidasının geri çekilmesiyle elde edilebilir (sonraki bölüme bakın).

## Kayma Önleyici Pimler (Şek. F)

Kayma önleyici pimler **7**, keserkin geçme dübel frezesinin sağa kayma eğimini azaltmaya yardımcı olur. İş parçasının görünen kısımları üzerinde çalışırken çizilmeleri önlemek için pimleri toplayabilirsiniz.

1. Pimleri toplamak için düz bir tornavida kullanarak hafif saat yönünde döndürün.
2. Pimleri yeniden kullanmak için hafif saatin tersi yönde çevirin.

## Byte av skär (Fig. G, H, I)

### **! VARNING:**

- *Se till att spetsen på skäret pekar i motsols riktning såsom visas (Fig. H).*
  - *Sedan skäret byts ut skall man alltid kontrollera fräsdjupet och justera det efter behov.*
  - *Använd inte skär med större eller mindre diameter än rekommenderat. För korrekt skärklassificering se tekniska data.*
  - *Använd endast skär som specificeras i denna manual som uppfyller EN847-1.*
1. Ta ut de fyra insexskruvarna **12** från bottenplattan och lyft av höljet.
  2. Tryck ner spindellåset **10** och ta bort flänsen genom att vrida den motsols.
  3. Byt skär.
  4. Sätt fast flänsen ordentligt genom att vrida den medsols med spindellåset nedtryckt.
  5. Montera tillbaka täckplattan och drag åt insexskruvarna.



## Toz Emme (Şek. J1, J2)

Uygun bir adaptör kullanarak bir toz torbası veya bir toz emici bağlayabilirsiniz.

### Toz Emici

1. Uygun **13** veya **14** adaptörünü toz emme çıkışına **5** yerleştirin.
2. Toz emici hortumunu adaptöre bağlayın.

### Toz torbası

1. Düz adaptörü **13** toz emme çıkışına **5** yerleştirin.
2. Toz torbasını **15** adaptöre bağlayın.
3. Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

- ! UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.
- ! UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

### Doğru El Pozisyonu (Şek. U)

- ! UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN gösterildiği gibi doğru el pozisyonunu kullanın.*
- ! UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN ani tepkime olabileceği düşüncesiyle güvenli bir şekilde tutun.*

Doğru el pozisyonu bir el üst tutamak üzerinde **3**, diğer el ana tutamak **16** üzerinde olacak şekildedir.

### Açma Kapama (Şek. B)

- ! UYARI:** *Bıçak iş parçasıyla veya diğer malzemelerle temas halindeyken aleti açıp kapatmayın.*

1. Aleti çalıştırmak için Açma/Kapama düğmesine **1** basın.
2. Gerekirse sürekli çalışma için kilit-açık **2** düğmesine basın ve anahtarı bırakın.
3. Aleti durdurmak için açma/kapama düğmesini bırakın.
4. Aletin sürekli çalışmasını durdurmak için svıce kısa bir süre basıp serbest bırakın. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

### Levha Eklemleri Yapılması (Şek. K–N)

- ! UYARI:** *Daldırma derinliğini kontrol etmek için daima hurda bir ahşap parçası üzerinde bir deneme kesimi yapın. Gerekirse Montaj ve Ayarlamalar bölümünde açıklanan şekilde bir hassas ayar yapın.*

Güçlü ve doğru levha eklemleri yapmak için çeşitli teknikler kullanılabilir. Bu kılavuzda en önemli teknikler daha ayrıntılı olarak açıklanacaktır (Şek. K).

### Levha boyunun seçimi (Şek. L)

Üç levha boyutu #0, #10 ve #20'dir. Normalde iş parçasına uyan en büyük levhayı kullanmanız gerekir.

Kullanılacak levha boyutunu seçtikten sonra **Daldırma Derinliği Ayarı** açıklanan şekilde uygun daldırma derinliğini ayarlayın.

### Levhaların Yerleştirilmesi (Şek. M1–M4)

Kenar eklemleri için levhalar normalde 15–25 cm aralıklarla yerleştirilmelidir. Dış levhalar, iş parçasının uçlarından 5–7,5 cm mesafede yerleştirilmelidir (Şek. M1).

Resim çerçeveleri gibi dar iş parçalarını birleştirirken en küçük levhalar bile eklem için çok büyük olabilir. Bu durumda eklem yapıldıktan sonra levhanın ağırlığı ucunun kesilmesi gerekir (Şek. M2).

Yaklaşık 2,5 cm'den daha kalın iş parçalarını birleştirirken ilave güç için levha çiftleri kullanılabilir (Şek. M3).

Eşleşme parçalarını işaretlemek için önce monte edilecekleri şekilde yerleştirin. Parçalar üzerinde işaretleme çizgisini çizmek için bir gönye kullanın (Şek. M4).

### Levha Yuvalarının Kesilmesi (Şek. N)

1. Alet ayarlarını yukarıda açıklandığı gibi ayarlayın.
2. Gösterilen şekilde işaret çizgisi ile alet tabanı üzerinde merkez çizgisini hizalayın.
3. Aleti çalıştırın ve kesicinin tam hıza ulaşması için birkaç saniye bekleyin.
4. Çiti iş parçasına doğru sertçe itin ve durma noktasına ulaşmaya kadar kesiciyi daldırın.
5. Bıçağın iş parçasından toplanmasına izin verin.
6. Aleti kapatın.

### İş Parçalarının Montajı

1. Eklemlerin doğru oturduğunu kontrol etmek için iş parçalarını birbirine monte etmeyi deneyin.
2. Levha yuvalarına ve eklemdaki eşleşme yüzeylerine uygun bir tutkalı eşit şekilde dağıtın.
3. Tutkalla temas ettiklerinden emin olarak levhaları yuvalara yerleştirin.
4. İş parçalarını monte edip tutkal kuruyuncaya kadar birbirlerine kelepçeleysin.

### Kenardan Kenara Eklemler (Şek. O1, O2)

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Levha merkezlerini işaretleyin. Levhalar 15–25 cm aralıklarla yerleştirilmelidir; dış levhalar, iş parçasının uçlarından 5–7,5 cm mesafede yerleştirilmelidir (Şek. O1).
3. Çiti 90 °ye ayarlayın.
4. Levhayı iş parçasının merkezine yerleştirecek şekilde yükseklik ayarlayıcıyı ayarlayın.
5. Diğer alet ayarlarını yukarıda açıklandığı gibi ayarlayın.
6. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin (Şek. O2).

### Çerçeve Eklemleri (Şek. P1–P3)

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düz bir yüzeye yerleştirin (Şek. P1, P2).
2. Uygun levha boyutunu seçin.
3. Levha merkezlerini işaretleyin.
4. Alet ayarlarını yukarıda açıklandığı gibi ayarlayın.
5. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin (Şek. P3).

### Köşe Eklemleri (Şek. Q1, Q2)

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düzenleyin (Şek. Q1).
2. Uygun levha boyutunu seçin.
3. Levha merkezlerini işaretleyin.
4. Yüz kesimi için iş parçalarını kelepçeleysin ve aleti gösterilen şekilde hizalayın (Şek. Q2).
5. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin.

### Ofset Eklemler (Şek. R)

Farklı kalınlıkta iki iş parçasını birleştirirken aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düzenleyin.
2. Uygun levha boyutunu seçin.
3. Levha merkezlerini işaretleyin.
4. Geride bırakılacak iş parçasını seçin.
5. Levhayı iş parçasının merkezine yerleştirecek şekilde yükseklik ayarlayıcıyı ayarlayın.
6. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin.
7. Çiti, istenen ofsete eşit mesafede yukarı ayarlayın. Ayarı okumak için ölçeği kullanın.
8. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin.

### Kenar Gönye Eklemleri (Şek. S1–S4)

#### Dış yüzeyler hizalı

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düzenleyin.
2. Levha merkezlerini eklem dış tarafında işaretleyin.
3. Çit açısını 90 °ye ayarlayın.
4. Levhayı iş parçasının daha kalın olduğu eklem iç tarafında doğru yerleştirmek üzere çiti ayarlayın. Uygun levha boyutunu seçin (Şek. S2).
5. İş parçasını kelepçeleysin ve aleti gösterilen şekilde hizalayın (Şek. S3).
6. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin.

#### İç Yüzeyler Hizalı

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düzenleyin.
2. Levha merkezlerini eklem iç tarafında işaretleyin.
3. Çit açısını 45 °ye ayarlayın.
4. Levhayı iş parçasının daha kalın olduğu eklem iç tarafında doğru yerleştirmek üzere çiti ayarlayın. Uygun levha boyutunu seçin.
5. İş parçasını kelepçeleysin ve aleti gösterilen şekilde hizalayın (Şek. S4).
6. Yukarıda açıklanan şekilde levha yuvalarını kesin.

### T Eklemler (Şek. T1–T5)

Bu tip eklemler genel olarak yan panellere raf takmak için kullanılır (Şek. T1).

1. İş parçalarını monte edilecekleri şekilde düz bir yüzeye yerleştirin (ters T gibi).
2. Levha merkezlerini raf parçası üzerinde işaretleyin.
3. Yan panel üzerinde rafın üst kısmını hafifçe işaretleyin (Şek. T2).
4. Rafın ucunu çizgiyle hizalayarak çiti yan panelin üst kısmına kelepçeleysin (Şek. T3).
5. Uygun levha boyutunu seçin.
6. Çiti 0 °ye ayarlayın.
7. Alet tabanındaki işaretleri kullanarak aleti levha işaretleri ile hizalayın.
8. Levha konumlarının her birinde bir dikey (Şek. T4) ve bir yatay (Şek. T5) kesik yapın.



## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme



**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar



**UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki PROTODEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece PROTODEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler, hammadde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinilebilir.

## ΦΡΕΖΟΚΑΒΙΛΙΕΡΑ

DW682

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

		DW872
Τάση	V <sub>AC</sub>	230
Τύπος		4
Ισχύς εισόδου	W	600
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min <sup>-1</sup>	10000
Βάθος κοπής, μέγ.	mm	20
Ρύθμιση βάθους βύθισης	mm	8/10/12 (για καβίλιες-μισκότα 0/10/20)
Διάμετρος κοπτικού	mm	102
Πλάτος κοπτικού	mm	4
Βάρος	kg	3

Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN60745-2-19:

L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	89
L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	100
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3,0
Κύρια λαβή		
Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>H</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφωρά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K.

## Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού

Φρεζοκαβιλιέρα  
DW682

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-19:2009 +A1:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Γερμανία

30.02.2021



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο βαρύτητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** έχει σαν συνέπεια **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να έχει σαν συνέπεια **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να έχει σαν συνέπεια **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν σχετίζεται με τραυματισμό ατόμων η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να έχει σαν συνέπεια υλικές ζημιές.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού

εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιoδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιoδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν ασφαλή ευθυγράμμιση ή ενσφώνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να**

**πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

#### 5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για τη φρεζοκαβιλιέρα

- **Τα δισκοπρίνα πρέπει να είναι διαβαθμισμένα τουλάχιστον για την ταχύτητα που επισημαίνεται πάνω στο εργαλείο.** Αν τα κοπτικά δίσκου λειτουργήσουν πάνω από την ονομαστική ταχύτητα μπορεί να εκτιναχτούν σε θραύσματα και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα τον προφυλακτήρα.** Αυτός προστατεύει το χειριστή από θραύσματα του σπασμένου κοπτικού δίσκου και από αθέλητη επαφή με το κοπτικό δίσκου.
- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το κοπτικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο.** Αν κόψει το καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Η ΜΕΓΙΣΤΗ** επιτρεπόμενη διάμετρος κοπτικού δίσκου είναι 102 mm.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε μη αιχμηρά κοπτικά δίσκου ή που έχουν υποστεί ζημιά.
- Πριν τη χρήση ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του συστήματος ανάσωσης του προφυλακτήρα.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης μπορεί να προκαλέσει δυσκολία στην αναπνοή και ενδοχομένως σωματική βλάβη.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί πριν το συνδέσετε στο δίκτυο ρεύματος.
- Μην απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν η λεπίδα κινείται ελεύθερα.
- Πριν αρχίσετε την εργασία, αφαιρέστε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας.
- Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τη λεπίδα πιέζοντάς την πλευρικά.
- Ποτέ μην αφήσετε το εργαλείο σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας αν δεν έχει απενεργοποιηθεί.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κοπή ξύλου ή πλαστικού.

- Να βεβαιώνεστε ότι όλες οι διατάξεις που καλύπτουν τη λεπίδα βρίσκονται σε άψογη λειτουργική κατάσταση.
- Ποτέ μην αφήσετε το εργαλείο σε τραπέζι ή γράγκο εργασίας αν δεν έχει απενεργοποιηθεί.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες που συμμορφώνονται στις προδιαγραφές που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λεπίδες από χαλυβδοκράματα υψηλής αντοχής για μεγάλης ταχύτητας εργαλεία (χάλυβα HSS). Τα βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με χρήση λεπίδων με μύτες καρβιδίου ή CrV (χρωμίου βαναδίου).
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοφτερές λεπίδες σε τέλεια λειτουργική κατάσταση. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι στερεωμένη καλά και περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση.
- Ανάδραση προκαλείται όταν το εργαλείο αρχίσει να ακινητοποιείται απότομα και κινηθεί πίσω προς το χειριστή. Ελευθερώστε άμεσα το διακόπτη αν η λεπίδα κολλήσει ή ακινητοποιηθεί το εργαλείο.
- Διατηρείτε τις λεπίδες αιχμηρές.
- Υποστηρίζετε μεγάλης επιφάνειας τεμάχια κοντά στην περιοχή κοπή.
- Όταν εκτελείτε μια κοπή μην αφαιρείτε το εργαλείο από το τεμάχιο εργασίας ενώ η λεπίδα περιστρέφεται. Απελευθερώστε το διακόπτη on/off και περιμένετε πρώτα να σταματήσει τελείως η λεπίδα.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή του δίσκου.
- Κίνδυνος εισπνοής σκόνης από υλικά τα οποία όταν κοπούν μπορεί να είναι επιβλαβή.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

## Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Φρεζοκαβιλιέρα
  - 1 Σακούλα σκόνης
  - 2 Προσαρμογείς σκόνης
  - 1 Κλειδί με πείρους
  - 1 κατασβίδι εξάγωνης κεφαλής
  - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
  - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Διάμετρος λεπίδας.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας **17**, που περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2021 XX XX

Έτος και εβδομάδα κατασκευής

## Περιγραφή (εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- 2 Κουμπί ασφάλισης σε λειτουργία
- 3 Πάνω λαβή
- 4 Ρυθμιστής ύψους οδηγού
- 5 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 6 Ρυθμιζόμενος οδηγός
- 7 Πείροι κατά της ολίσθησης
- 8 Κουμπί ρύθμισης βάθους βύθισης
- 9 Κουμπί ασφάλισης
- 10 Ασφάλεια άξονα
- 11 Κουμπί αστέρα

## Προβλεπόμενη χρήση

Η φρεζοκαβιλιέρα σας έχει σχεδιαστεί για τη δημιουργία ενώσεων με επίπεδες καβίλιες (μπισκότα) σε ξύλο και προϊόντα ξύλου.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Η φρεζοκαβιλιέρα είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και απουσιάζετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθλήτη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό DEWALT

### Ρυθμιζόμενος οδηγός (εικ. C1, C2)

Ο ρυθμιζόμενος οδηγός **6** σας επιτρέπει να ρυθμίσετε με ακρίβεια το σημείο όπου θα κοπούν οι εντομές για τα μισκότα. Για να ρυθμίσετε το ύψος του οδηγού:

1. Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης **9**.
2. Ρυθμίστε το ρυθμιστή ύψους **4** όπως απαιτείται. Με τον οδηγό ρυθμισμένο σε 90°, στην κλίμακα κάτω από το κουμπί ασφάλισης διαβάζετε την απόσταση ανάμεσα στο κέντρο του κοπτικού και την επιφάνεια του οδηγού.
3. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης.

### Για να ρυθμίσετε τη γωνία του οδηγού

1. Χαλαρώστε το κουμπί αστέρα **11**.
2. Γείρετε τον οδηγό στην επιθυμητή γωνία.
3. Σφίξτε το κουμπί αστέρα.

Η μικρορύθμιση χρησιμοποιείται για να εξαλείψει ενδεχόμενες ανοχές στο μέγεθος των εγκοπών μισκοτών.

### Σημάνσεις της βάσης της φρεζοκαβιλιέρας

Όταν εργάζεστε χωρίς τον οδηγό, για παράδειγμα όταν κάνετε ενώσεις T, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις σημάνσεις στη βάση της καβιλιέρας για σωστή ευθυγράμμιση του εργαλείου.

1. Ρυθμίστε τον οδηγό στη θέση 0° όπως περιγράφεται πιο πάνω.
2. Για τεμάχια εργασίας με πάχος 19 mm, χρησιμοποιήστε το άκρο της βάσης ως αναφορά για κεντράρισμα.
3. Για άλλα τεμάχια εργασίας, χρησιμοποιήστε την κόκκινη σημάνσεις κεντρικής γραμμής για να ευθυγραμμίσετε το εργαλείο.
4. Δύο από τις σημάνσεις δείχνουν το μήκος της κοπής. Για να αποφευχθεί η διαπέραση του τεμαχίου εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας εκτείνεται πέρα από αυτές τις σημάνσεις.

### Ρύθμιση βάθους βύθισης (εικ. D)

Το βάθος βύθισης πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να συμφωνεί με το μέγεθος του μισκοτού. Οι αριθμοί 0, 10 και 20 στο κουμπί ρύθμισης βάθους αντιστοιχούν στο μέγεθος του μισκοτού. Το M αντιστοιχεί στο μέγιστο βάθος κοπής περ. των 20 mm.

- Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης βάθους **8** στην επιθυμητή θέση, ευθυγραμμίζοντας τον κατάλληλο αριθμό με την κόκκινη σήμανση στο εργαλείο.

### Μικρορύθμιση βάθους βύθισης (εικ. E)

Η μικρορύθμιση χρησιμοποιείται για να εξαλείψει ενδεχόμενες ανοχές στο μέγεθος των εγκοπών μισκοτών.

1. Ανυψώστε τον οδηγό **6** στην πάνω του θέση όπως περιγράφεται πιο πάνω.
2. Εισάγετε το κατασβίδι εξαγωνικής κεφαλής όπως δείχνει η εικόνα και ρυθμίστε το βάθος κοπής όπως απαιτείται περιστρέφοντας τη βίδα (περιστρέψτε δεξιόστροφα για να μειώσετε το βάθος βύθισης).
3. Ελέγξτε τη ρύθμιση κάνοντας μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το μέγιστο βάθος κοπής των 20 mm μπορεί να επιτευχθεί μόνο με καινούργια λεπίδα και με ανόσωση προς τα έξω της βίδας λεπτομερούς ρύθμισης (ανατρέξτε στο επόμενο τμήμα).

### Πείροι κατά της ολίσθησης (εικ. F)

Οι πείροι κατά της ολίσθησης **7** βοηθούν στη μείωση της τάσης της φρεζοκαβιλιέρας να ολισθαίνει προς τα δεξιά κατά την κοπή. Όταν εργάζεστε σε ορατά τμήματα του τεμαχίου εργασίας, μπορεί αν θέλετε να τους ανασύρετε για να αποφύγετε τη χάρση.

1. Για να ανασύρετε τους πείρους, περιστρέψτε τους ελαφρά δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας κατασβίδι με ίσια μύτη.
2. Για να χρησιμοποιήσετε πάλι τους πείρους, περιστρέψτε τους ελαφρά αριστερόστροφα.

### Αντικατάσταση της λεπίδας (εικ. G, H, I)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του κοπτικού δείχνουν στην αριστερόστροφη κατεύθυνση όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. H).
- Μετά την αντικατάσταση της λεπίδας, πάντα ελέγχετε το βάθος κοπής και ρυθμίστε το αν απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τα σωστή διαβάθμιση της λεπίδας ανατρέξτε στα **τεχνικά** χαρακτηριστικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN847-1.

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες Άλεν **12** από την πλάκα βάσης και αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Πιέστε την ασφάλεια **10** του άξονα και αφαιρέστε τη φλάντζα στρέφοντάς την αριστερόστροφα.
3. Αλλάξτε τη λεπίδα.

4. Σφίξτε τη φλάντζα καλά στρέφοντάς της δεξιόστροφα ενώ κρατάτε πατημένη την ασφάλεια άξονα.
5. Τοποθετήστε την πλάκα κάλυψης και σφίξτε τις βίδες Άλεν.



## Εξαγωγή σκόνης (εικ. J1, J2)

Χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο προσαρμογέα, μπορείτε να συνδέσετε είτε μια σακούλα σκόνης ή μια διάταξη εξαγωγής σκόνης.

### Διάταξη εξαγωγής σκόνης

1. Εισάγετε τον κατάλληλο προσαρμογέα **13** ή **14** στο στόμιο εξαγωγής σκόνης **5**.
2. Συνδέστε τη διάταξη εξαγωγής σκόνης στον προσαρμογέα.

### Σακούλα σκόνης

1. Εισάγετε τον ίδιο προσαρμογέα **13** στο στόμιο εξαγωγής σκόνης **5**.
2. Συνδέστε τη σακούλα σκόνης **15** στον προσαρμογέα.
3. Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαιά εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (εικ. U)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε το εργαλείο σταθερά έτοιμοι για τυχόν αιφνίδια αντίδραση.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην πάνω λαβή **3** και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **16**.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. Β)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν η λεπίδα αγγίζει το τεμάχιο εργασίας ή άλλα υλικά.

1. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη On/Off **1**.
2. Αν χρειάζεται, πιέστε το κουμπί ασφάλισης σε λειτουργία **2** για συνεχή λειτουργία και ελευθερώστε το διακόπτη.
3. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη.

4. Για να σταματήσετε το εργαλείο όταν είναι σε συνεχή λειτουργία, πιέστε σύντομα το διακόπτη και ελευθερώστε τον. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

### Δημιουργία ενώσεων με μπισκότα (εικ. K–N)



**ΥΠΑΡ:** *Daldırma derinliğini kontrol etmek için daima hurda bir ahsap parçası üzerinde bir deneme kesimi yapın. Gerekirse Montaj ve Ayarlamalar bölümünde açıklanan şekilde bir hassas ayar yapın.*

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάφορες τεχνικές για τη δημιουργία ενώσεων με μπισκότα που χαρακτηρίζονται από αντοχή και ακρίβεια. Στο παρόν εγχειρίδιο, θα συζητηθούν οι πιο σημαντικές τεχνικές με περισσότερες λεπτομέρειες (εικ. K).

#### Επιλογή μεγέθους μπισκότου (εικ. L)

Τα τρία μεγέθη μπισκότου είναι #0, #10 και #20. Κανονικά, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μεγαλύτερο μπισκότο που θα ταιριάζει στο τεμάχιο εργασίας.

Μετά την επιλογή του μεγέθους του μπισκότου που θα χρησιμοποιηθεί, ρυθμίστε το βάθος βύθισης όπως περιγράφεται **Ρύθμιση βάθους βύθισης**.

#### Ρύθμιση της θέσης των μπισκότων (εικ. M1–M4)

Για ενώσεις ακμών, τα μπισκότα κανονικά θα πρέπει να τοποθετούνται κατά διαστήματα 15–25 cm. Τα εξωτερικά μπισκότα θα πρέπει να τοποθετούνται 5–7,5 cm από τα άκρα του τεμαχίου εργασίας (εικ. M1).

Όταν ενώνετε στενά τεμάχια εργασίας όπως κορνίζες, ακόμα και τα μικρότερα μπισκότα μπορεί να είναι πολύ μεγάλα για την ένωση. Στην περίπτωση αυτή, το εκτεθειμένο άκρο του μπισκότου θα πρέπει να αποκόπτεται αφού έχει κολληθεί η ένωση (εικ. M2).

Όταν ενώνετε τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου πάχους από περί. 2,5 cm, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ζεύγη μπισκότων για πρόσθετη αντοχή (εικ. M3).

Για να σημαδέψετε τα τεμάχια συναρμογής, πρώτα τοποθετήστε τα όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν. Χρησιμοποιήστε μια γωνία για να σχεδιάσετε τη γραμμή σήμανσης κατά πλάτος των τεμαχίων (εικ. M4).

#### Κοπή εντομών για μπισκότα (εικ. N)

1. Κάνετε τις ρυθμίσεις του εργαλείου όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
2. Ευθυγραμμίστε την κεντρική σήμανση της βάσης του εργαλείου με τη γραμμή σήμανσης όπως δείχνει η εικόνα.
3. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και περιμένετε ένα δευτερόλεπτα να επιτύχει την πλήρη ταχύτητα το κοπτικό.
4. Πιέστε σταθερά τον οδηγό στο τεμάχιο εργασίας και βυθίστε το κοπτικό έως ότου φθάσει το στοπ.
5. Επιτρέψτε στο εργαλείο να ανασούρει τη λεπίδα από το τεμάχιο εργασίας.
6. Απενεργοποιήστε το εργαλείο.

## Συναρμολόγηση των τεμαχίων εργασίας

1. Προσπαθήστε να συναρμολογήσετε τα τεμάχια εργασίας για να ελέγξετε ότι οι ενώσεις συμφωνούν.
2. Απλώστε ομοιόμορφα κατάλληλη κόλλα στις εγκοπές μπισκότων και στις επιφάνειες συναρμολόγησης της ένωσης.
3. Εισάγετε τα μπισκότα στις εγκοπές, εξασφαλίζοντας ότι έρχονται σε επαφή με την κόλλα.
4. Συναρμολογήστε τα τεμάχια εργασίας και συσφίξτε τα έως ότου στεγνώσει η κόλλα.

## Ενώσεις άκρους προς άκρο (εικ. 01, 02)

1. Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας πάνω σε επίπεδη επιφάνεια όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν.
2. Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων. Τα μπισκότα θα πρέπει να τοποθετούνται σε διαστήματα 15–25 cm. Τα εξωτερικά μπισκότα θα πρέπει να τοποθετούνται 5–7,5 cm από τα άκρα του τεμαχίου εργασίας (εικ. εικ. 01).
3. Ρυθμίστε τον οδηγό σε 90 °.
4. Ρυθμίστε το ρυθμιστή ύψους για να τοποθετήσετε το μπισκότο στο κέντρο του τεμαχίου εργασίας.
5. Κάνετε τις άλλες ρυθμίσεις του εργαλείου όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
6. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω (εικ. 02).

## Ενώσεις κορνιζών (εικ. P1–P3)

1. Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας πάνω σε επίπεδη επιφάνεια όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν (εικ. P1, P2).
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
3. Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
4. Κάνετε τις ρυθμίσεις του εργαλείου όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
5. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω (εικ. P3).

## Γωνιακές ενώσεις (εικ. Q1, Q2)

1. Διευθετήστε τα τεμάχια εργασίας όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν (εικ. Q1).
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
3. Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
4. Για τη μετωπική κοπή, συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το όπως δείχνει η εικόνα (εικ. Q2)
5. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

## Ενώσεις εκτός κέντρου (εικ. R)

Όταν ενώνετε δύο τεμάχια εργασίας διαφορετικού πάχους, προχωρήστε ως εξής:

1. Διευθετήστε τα τεμάχια εργασίας όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
3. Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
4. Επιλέξτε το τεμάχιο εργασίας που θα μετατοπιστεί πίσω.
5. Ρυθμίστε το ρυθμιστή ύψους για να τοποθετήσετε το μπισκότο στο κέντρο του τεμαχίου εργασίας.

6. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
7. Ρυθμίστε τον οδηγό πάνω κατά μία απόσταση ίση με την επιθυμητή μετατόπιση. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα για να διαβάσετε τη ρύθμιση.
8. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

## Λοξές ενώσεις ακμών (εικ. S1–S4)

### Εξωτερικές επιφάνειες ευθυγραμμισμένες

1. Διευθετήστε τα τεμάχια εργασίας όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν.
2. Σημειώστε τα κέντρα των μπισκότων πάνω στην εξωτερική πλευρά της ένωσης.
3. Ρυθμίστε τη γωνία οδηγού σε 90 °.
4. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να τοποθετηθεί το μπισκότο προς το εσωτερικό της ένωσης όπου το τεμάχιο εργασίας είναι παχύτερο. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου (εικ. S2).
5. Συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το εργαλείο όπως δείχνει η εικόνα (εικ. S3).
6. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

### Εσωτερικές επιφάνειες ευθυγραμμισμένες

1. Διευθετήστε τα τεμάχια εργασίας όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν.
2. Σημειώστε τα κέντρα των μπισκότων πάνω στην εσωτερική πλευρά της ένωσης.
3. Ρυθμίστε τη γωνία οδηγού σε 45 °.
4. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να τοποθετηθεί το μπισκότο προς το εσωτερικό της ένωσης όπου το τεμάχιο εργασίας είναι παχύτερο. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
5. Συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το εργαλείο όπως δείχνει η εικόνα (εικ. S4).
6. Κόψτε τις εγκοπές μπισκότων όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

## Ενώσεις T (εικ. T1–T5)

Αυτός ο τύπος ένωσης χρησιμοποιείται συνήθως για τη σύνδεση ραφιών σε πλευρικές επιφάνειες (εικ. T1).

1. Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας πάνω σε επίπεδη επιφάνεια όπως πρόκειται να συναρμολογηθούν (σαν αναστραμμένο T).
2. Σημειώστε τα κέντρα των μπισκότων στο τεμάχιο ραφιού.
3. Σημαδέψτε ελαφρά το πάνω μέρος του ραφιού στην πλευρική επιφάνεια (εικ. T2).
4. Συσφίξτε τον οδηγό στο πάνω μέρος της πλευρικής επιφάνειας, ευθυγραμμίζοντας το άκρο του ραφιού με τη γραμμή (εικ. T3).
5. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
6. Ρυθμίστε τον οδηγό σε 0 °.
7. Ευθυγραμμίστε το εργαλείο με τα σημάδια μπισκότων χρησιμοποιώντας τις σημάνσεις της βάσης του εργαλείου.
8. Κάνετε μια κάθετη (εικ. T4) και μια οριζόντια (εικ. T5) κοπή σε κάθε μία από τις θέσεις μπισκότου.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής καινοπονητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά αξεσουάρ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η PROTODEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η PROTODEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingler Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβίωνος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάρι Αόδου) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufi@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.Ireland@sbdinc.com
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae